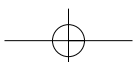
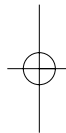
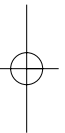
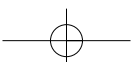
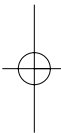
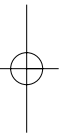
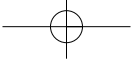
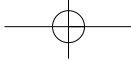


Nomenclàtor toponímic de la Catalunya del Nord

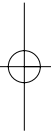
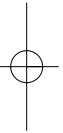




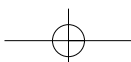


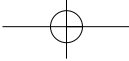
INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS
UNIVERSITAT DE PERPINYÀ

**Nomenclàtor toponímic
de la Catalunya del Nord**



BARCELONA
2007





Biblioteca de Catalunya. Dades CIP

Nomenclàtor toponímic de la Catalunya del Nord
Text en català i francès. — Bibliografia. Índexs
ISBN 978-84-7283-920-5
I. Institut d'Estudis Catalans II. Universitè de Perpignan
1. Topònims — Catalunya del Nord
801.311(448.9)

© 2007, Institut d'Estudis Catalans
Carrer del Carme, 47. 08001 Barcelona

Primera edició: juny de 2007
Tiratge: 1.000 exemplars

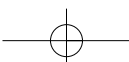
Text revisat lingüísticament per l'Oficina de Correcció i Assessorament Lingüístics de l'IEC

Compost per Víctor Igual, SL
Carrer del Peu de la Creu, 5. 08001 Barcelona

Imprès a Limpergraf, SL
Polígon industrial Can Salvatella. Carrer de Mogoda, 29-31. 08210 Barberà del Vallès

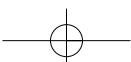
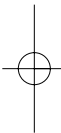
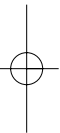
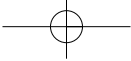
ISBN: 978-84-7283-920-5
Dipòsit Legal: B. 31241-2007

Són rigorosament prohibides, sense l'autorització escrita dels titulars del *copyright*, la reproducció total o parcial d'aquesta obra per qualsevol procediment i suport, incloent-hi la reprografia i el tractament informàtic, la distribució d'exemplars mitjançant lloguer o préstec comercial, la inclusió total o parcial en bases de dades i la consulta a través de xarxa telemàtica o d'Internet. Les infraccions d'aquests drets estan sotmeses a les sancions establertes per les lleis.



Taula

Presentació	7
Presentation	9
Introducció	11
Introduction	19
Nomenclàtor toponímic de la Catalunya del Nord	27
Apèndix	111
Índex dels noms dels municipis i dels caps municipals de la Catalunya del Nord	123
Índex dels noms dels municipis i dels caps municipals del Fenolledès	129



Presentació

Amb un gran goig ens plau de fer la presentació d'aquest llibre, que és el primer fruit evident del compromís de col·laboració entre les entitats que presidim, d'acord amb el conveni marc de cooperació entre l'IEC i la Universitat de Perpinyà - Via Domícia que vam signar el 16 de març de 1999.

D'antuvi hem de dir que es tracta d'una obra produïda en col·laboració estreta amb l'Institut Francocatalà Transfronterer (IFCT) de la Universitat de Perpinyà - Via Domícia, feta amb la perícia científica que requereix tota obra acadèmica, i sobretot amb molta il·lusió, ja que així fem un servei cultural molt directe a la societat catalana en general i a la nord-catalana particularment.

És una bona aportació a la normativització i la normalització de la llengua catalana —i de l'occitana de la comarca del Fenollet o Fenolledès, dues llengües que històricament i socialment estan íntimament relacionades—, perquè la toponímia és un dels signes d'identitat més palesos de les nostres terres, que, a més d'incorporar una gran informació lingüística, conté un valor estètic considerable; això permet de qualificar-la de veritable poesia fòssil, de manera que esdevé un patrimoni cultural, col·lectiu i multiseccular que tenim l'obligació de preservar i de transmetre a les generacions futures, sense que sigui deformada o substituïda.

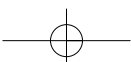
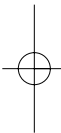
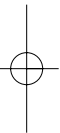
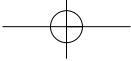
Desitgem que aquest NOMENCLÀTOR sigui un instrument de treball i de consulta i que contribueixi a difondre la forma veritable dels topònims de la Catalunya del Nord dins i fora del nostre àmbit lingüístic i cultural.

SALVADOR GINER

President de l'Institut d'Estudis Catalans

JEAN BENKHELIL

President de la Universitat de Perpinyà - Via Domícia



Presentation

C'est avec un grand plaisir que nous vous présentons aujourd'hui ce livre, qui est le premier fruit effectif de l'engagement de collaboration entre les deux entités que nous présidons, en accord avec la convention-cadre de coopération signée le 16 mars 1999 entre l'IEC et l'Université de Perpignan - Via Domitia.

Il convient de dire tout d'abord qu'il s'agit d'un ouvrage réalisé en collaboration étroite avec l'Institut Franco-Catalan Transfrontalier (IFCT) de l'Université de Perpignan - Via Domitia et ce avec la plus grande rigueur scientifique nécessaire à tout travail académique. Ainsi nous espérons faire œuvre de service culturel pour la société catalane toute entière et plus particulièrement pour la nord-catalane.

Ce travail est un grand apport pour la normalisation orthographique et sociale de la langue catalane —et de la langue occitane du Fenolhet ou Fenouillèdes, deux langues qui historiquement et socialement sont intimement liées—, parce que la toponymie est un des signes d'identité les plus tangibles de notre terre, qui outre le fait d'être une source importante d'information linguistique, recèle une valeur esthétique tout aussi considérable, qui permet de la qualifier de véritable poésie fossile; elle devient ainsi un patrimoine culturel, collectif et multiséculaire que nous nous devons de préserver et de transmettre aux générations futures, afin que surtout elle ne soit pas déformée ou substituée.

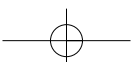
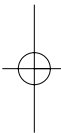
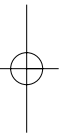
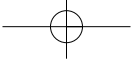
Nous souhaitons donc que ce NOMENCLÀTOR soit un instrument de travail et de consultation, et qu'il contribue à la diffusion de la forme avérée des toponymes de la Catalogne du Nord, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur de notre aire linguistique et culturelle.

SALVADOR GINER

Président de l'Institut d'Estudis Catalans

JEAN BENKHELIL

Président de l'Université de Perpignan - Via Domitia



Introducció

Aquest nomenclàtor neix amb una voluntat de servei a la cultura catalana i més concretament a la cultura catalana del nord, és a dir, a la dels antics comtats, que avui pertanyen al departament francès del Pirineu oriental. També té una voluntat de servei per a la cultura occitana del territori que ens és més pròxim històricament i administrativament, és a dir, de la comarca del *Fenolhet* o *Fenolhedés* (en català *Fenollet* o *Fenolledès* —i també *Fenolleda*).

Com és ben sabut, un aspecte molt important de la cultura dels pobles és la toponímia: el conjunt de noms propis geogràfics, anomenats generalment topònims. Aquests noms, que identifiquen un lloc o un territori, formen part del patrimoni cultural de la societat a què es refereixen, i per tant mereixen ser reconeguts i preservats, sobretot en els territoris que, com el nostre, tenen una llarga història, que es troba ben representada precisament en la toponímia genuïna.

Tenint en compte aquests valors culturals i aquestes funcions identificatives, les Nacions Unides crearen i impulsaren un organisme anomenat GENUNG (Grup d'Experts de les Nacions Unides per als Noms Geogràfics), que recomana la creació de nomenclàtors d'aquests noms que els recullin d'acord amb uns criteris científics.

En aquest sentit, i com que en qualsevol element de caràcter lingüístic hem de partir de l'oralitat, és a dir, de la pronúncia genuïna, la recomanació B de la *Conferència de les Nacions Unides per uniformar els noms geogràfics* (Ginebra, 4-12 de setembre de 1967) estableix «que les recerques sobre el terreny i en oficines aportin informació sobre la forma escrita i oral del nom, i que la forma oral es consignin amb una notació fonètica reconeguda i que l'ortografia dels noms geogràfics s'ajusti al màxim possible a la pràctica ortogràfica habitual de cada país, tenint en compte, a més, les formes dialectals».

D'acord amb aquests criteris hem realitzat el nomenclàtor present. Comprèn els topònims majors, és a dir, els nuclis de població, municipis i agregats, més els hidrònims i orònims més significatius situats entre l'Albera i les Corberes.

Per a cada topònim de la Catalunya del Nord hem consignat la grafia correcta en català d'acord amb la normativa lingüística vigent, acompanyada de la forma oficial —o d'ús administratiu quan no té una forma que es pugui considerar oficial estrictament— en grafia francesa, i també la pronúncia genuïna de cada topònim d'acord amb la notació de l'alfabet fonètic internacional (AFI). D'aquesta manera, la forma que apareix transcrita correspon a la pronúncia nord-catalana específica de l'àrea on es troba el topònim; tanmateix, quan es tracta de topònims majors —generalment els noms de poblacions, però també d'algun accident geogràfic, com muntanyes— que tenen un ús general a tot l'àmbit de parla catalana, aleshores també consignem, precedida de l'abreviatura *estànd.*, 'estàndard', la forma fonètica que correspon a un registre general en català oriental quan aquesta difereix de la pronúncia dialectal nord-catalana (*Canigó* [kəni'ɣu] *estànd.* [kəni'ɣo]). Així mateix, en alguns casos s'inclou, precedida per l'abreviatura *altr.*, 'altres pronúncies', la transcripció de solucions orals diferents de la pronúncia més característica però que també tenen un ús molt significatiu, generalment de caràcter local o col·loquial (p. ex. *Elna* ['elnə] *altr.* ['jelnə]).

Bàsicament, s'ha aplicat el mateix criteri per als topònims occitans del Fenolledès, que són escrits d'acord amb la normativa ortogràfica de l'Institut d'Estudis Occitans (IEO) i van acompanyats de la forma oficial en grafia francesa, i que presentem en un apèndix; en aquest cas, a més, s'hi fa constar la forma tradicional catalana i la pronúncia si històricament tenen forma en la nostra llengua, mentre que no hi figura la transcripció fonètica, ja que correspon a la llengua occitana i és una tasca que no pertoca a l'Institut d'Estudis Catalans.

Aquest creiem que és el sistema més modern i científicament més adient per a un nomenclàtor, perquè la informació és completa. No n'hi ha prou d'establir una grafia ordinària perquè en el nostre cas, de llengües en contacte, català i francès, hom corre el risc de pronunciar d'acord amb el sistema gràfic francès els topònims escrits en català i corrompre així la pronúncia genuïna. És el cas, per exemple, de *Palau* [pə'lau], pronunciat sovint [pa'lo] com si fos un topònim francès, o *Cabestany* [kəβəs'taŋ], pronunciat incorrectament [kabesta'ni]. Cal refermar que aquestes són pronúncies incorrectes i aberrants, sempre desaconsellables des del punt de vista científic, encara que hagin arrelat entre la població afrancesada.

CONTINGUT¹

Els topònims que consten a continuació del topònim major del municipi òbviament no representen la llista exhaustiva dels noms de lloc menors (masos, indrets, rius, etc.) de cada terme. Han estat triats en funció de la seva utilitat en la localitat, perquè són d'ús corrent o prou coneguts pels habitants antics o recents. Per tant, segons les comarques, es trobaran categories diferents. El Rosselló, en plena expansió urbanística, recupera bona part dels termes agrícoles per fer-ne barris o carrers; el Vallespir o els Aspres, amb una gran quantitat d'hàbitat dispers, recullen una llarga sèrie de noms de cases o masos molt sovint utilitzats diàriament; el Conflent compta amb un munt de poblets d'hàbitat reagrupat i un relleu accidentat, i el Capcir i l'Alta Cerdanya, zones d'alta muntanya, contenen més noms de relleu relacionat amb l'ús dels recursos naturals (boscs, pistes d'esquí, etc.).

Els topònims en francès (que la major part del temps vol dir francesitzats) consten *de facto* com a oficials però no *de jure*, atès que l'Estat francès, malgrat la seva antiguitat administrativa i centralitzadora, no té un nomenclàtor toponímic oficial. Tan sols trobem llistes «oficials» editades per entitats diverses (administracions municipals, de correus, de telecomunicacions, etc.; editorials privades; l'Institut Géographique National (IGN), etc.), que han transcrit els topònims tant majors com menors, i on aquests s'han fossilitzat amb el pas del temps —sobretot d'ençà de la Revolució Francesa— a partir d'aquell ús i aquella pràctica tradicional (veg. Becat, 2002).

Per tant, hi pot haver una variabilitat ortogràfica dels topònims segons les llistes esmentades, la retolació viària o particular (camins, termes, comerços, etc.), els mapes i els qui els editen o encara el cadastre municipal —que per ara serveix de base. D'això es desprèn que el lector es trobarà en la columna de la dreta amb diverses formes recollides durant l'enquesta. Aquest estat, de fet, pot dificultar alhora l'establiment del model de referència en català per la mateixa raó que la fossilització mencionada més amunt. Quan no es troba cap forma en la columna dreta, no significa que no és d'ús corrent o tradicional, sinó que cap toponímia menor no la recull (en el cas de barris, indrets, vies, etc.).

1. Per a la realització d'aquest nomenclàtor, que es basa fonamentalment en la informació del doctor Joan Peytaví Deixona, membre de la Secció Filològica, s'ha comptat amb la valuosa col·laboració del doctor Patrici Pojada pel que fa a la toponímia occitana i del senyor Manel Figuera i Abadal pel que fa a la toponímia de l'Alta Cerdanya.

CARACTERÍSTIQUES GENERALS DEL NOMENCLÀTOR**1) Ordenació de les entrades**

— El nomenclàtor està organitzat comarcalment. Dins les comarques, hi ha els municipis per ordre alfabètic. A cada municipi consta, en primer lloc, el cap o els caps municipals i, en segon lloc, a sota, els altres topònims del terme ordenats alfabèticament a partir del nom propi (i no del genèric quan aquest manté el seu valor descriptiu: **Roja, roca** perquè és un orònim, una roca, però **Roca de Nyer, la** perquè no és el nom d'una roca sinó d'un edifici).

— A la segona columna hi ha la categoria geogràfica en cursiva (consignada generalment per una abreviatura).

— A la tercera columna figura la transcripció fonètica de cada topònim.

— A la quarta columna s'ha consignat la forma *oficial* francesa quan en té (vegeu l'apartat anterior, *Contingut*).

— Quan el mateix nom propi forma part de més d'un topònim, hi ha diverses entrades a fi de facilitar-ne la consulta, atès el caràcter divulgatiu d'aquesta obra:

Sant Amanç	<i>edif. hist.</i>	[ˈsantəˈmans]	<i>Saint Amand</i>
Sant Amanç, ribera de	<i>hidr.</i>	[riˈβerədəˈsantəˈmans]	<i>Rivière de Saint Amand</i>

— Quan el topònim té més d'un nom (sigui actual o històric), s'apunta l'altra (o les altres) denominació(ons) a sota entre parèntesis i amb un cos de lletra més petit:

Andorra	<i>nucli</i>	[ənˈdora]	<i>Andorre</i>
(o les Cases d'Amunt)		[ləsˈkazəzdəˈmun]	

— Si aquesta segona denominació és viva, també se n'indica la transcripció fonètica. Però no se'n fa la transcripció si és un nom antic que avui no té un ús viu:

Rondola, mas (<i>ant.</i> Croells)	<i>edif.</i>	[ˈmazrunˈdɔlə]	<i>Mas Rondole</i>
--	--------------	----------------	--------------------

2) Transcripció fonètica

— La transcripció fonètica s'ha fet seguida. Solament els determinatius que no tenen un ús sistemàtic s'han inclòs entre parèntesis dins dels claudàtors de la transcripció per assenyalar aquest caràcter opcional.

— La transcripció fonètica reflecteix la pronúncia genuïna general de les persones que tenen un coneixement directe del topònim, és a dir, correspon a la solució específica nord-catalana.

— En el cas dels noms de les poblacions i dels topònims geogràfics d'ús més general, es consigna, a més de la pronúncia pròpia, nord-catalana, la forma fonètica en llengua estàndard precedida de l'abreviatura *estànd.*

— També s'especifiquen, precedides de l'abreviatura *altr.*, 'altres pronúncies', les pronúncies alternatives que tenen un ús molt significatiu. Generalment corresponen a formes fonètiques de caràcter popular o local.

— En aquest llibre s'ha tingut en compte l'obra de l'Institut d'Estudis Catalans, *Aplicació al català dels principis de transcripció de l'Associació Fonètica Internacional* (Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 1999) en la seva versió més senzilla, de la qual donem l'exemplificació oportuna per a la comprensió d'aquest sistema:

Vocals

[a]	central oberta	<i>casa</i>
[ə]	central semioberta	ro sa
[ɛ]	anterior semioberta	fe rr o
[e]	anterior semitancada	fe s ta
[i]	anterior tancada	ri u
[ɔ]	posterior semioberta	ho r t
[o]	posterior semitancada	pl o ma
[u]	posterior tancada	pr u na

Consonants i semiconsonants

[p]	oclusiva bilabial sorda	<i>pit</i>
[b]	oclusiva bilabial sonora	<i>bo</i>
[t]	oclusiva dental sorda	<i>teula</i>
[d]	oclusiva dental sonora	<i>dona</i>
[k]	oclusiva velar sorda	tac a
[g]	oclusiva velar sonora	gr a
[m]	nasal bilabial	cam a
[ɱ]	nasal labiodental	à m fora
[n]	nasal alveolar	can a l
[ɲ]	nasal palatal	can y a
[ŋ]	nasal velar	fan g a
[r]	vibrant alveolar	ro c a
[ɾ]	bategant alveolar	pe r a
[f]	fricativa labiodental sorda	fo n t
[v]	fricativa labiodental sonora	vi l a
[s]	fricativa alveolar sorda	pe ç a, fo s sa
[z]	fricativa alveolar sonora	alz i na, ca s a

[f]	fricativa prepalatal sorda	x imple, caixa
[ʒ]	fricativa prepalatal sonora	g endre
[tʃ]	africada prepalatal sorda	mig, despa tx
[dʒ]	africada prepalatal sonora	pl atja
[β]	aproximant bilabial	ro b a
[ð]	aproximant dental	ro d a
[ʎ]	aproximant velar	pl ag a
[j]	aproximant palatal	re i a, ga ir e
[w]	aproximant labiovelar	di u en, qu at re, ca ur e
[l]	lateral alveolar	ca l a
[ʎ]	lateral palatal	ll osa

I excepcionalment, en algun cas aïllat i fronterer, el fonema castellà:

[θ]	fricativa dental	castellà ca z uela
-----	------------------	---------------------------

3) *Abreviatures*

— En la categorització geogràfica fem servir les abreviatures següents:

barri, ‘barri’: nucli de població que forma part d’un poble o d’una ciutat.

com., ‘comunicacions’: elements relacionats amb les comunicacions (camí, pont, túnel, etc.).

edif., ‘edificació’: edificació aïllada (casa, mas, molí, torre, etc.).

edif. hist., ‘edifici històric’ (castell, ermita, església, etc.).

equip., ‘equipament’ (banys, estació d’esquí, port, etc.).

hidr., ‘hidrònim’: qualsevol element relacionat amb els cursos d’aigua (barranc, còrrec, estany, ribera, riu, torrent, etc.).

indr., ‘indret’ (bosc, paratge, etc.).

jac. arqueol., ‘jaciment arqueològic’.

lit., ‘litoral’: element relacionat amb el litoral marítim (cap, illa, platja, etc.).

monum., ‘monument megalític’.

nucli, ‘nucli de població’ (ciutat, llogaret, poble, etc.).

orogr., ‘orografia’: qualsevol element relacionat amb el relleu (coma, muntanya, pla, serra, etc.).

urb., ‘urbanització’.

— En algunes entrades, s’ha especificat també la forma antiga o tradicional del topònim. S’aplica el terme *antigament* (*ant.*) a les formes dels topònims que apareixen només en la documentació històrica, però que no s’han conservat oralment. I *tradicional* (*trad.*) es refereix a les formes que s’han fet servir fins fa poc o que encara són conegudes avui, però que són minoritàries i que coneixen bàsica-

ment els parlants de més edat. Així mateix, en alguns casos s'han fet servir les abreviatures: *actual.*, 'actualment'; *desp.*, 'despoblat'; *doc.*, 'documentat com', i *pop.*, 'popularment'.

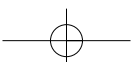
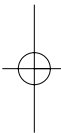
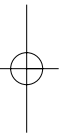
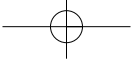
4) Ús de l'asterisc

— Els vuit topònims d'origen francès que s'han incorporat, perquè avui són molt significatius i perquè s'ha considerat que el nomenclàtor no pot obviar uns topònims que actualment són una referència geogràfica, van marcats amb un asterisc (que indica que no són topònims d'origen català):

* <i>Cité, la</i>	* <i>Airelles, les</i>	* <i>Valmy</i>	* <i>Lido, el</i>
* <i>Fauburg, el</i>	* <i>Gare, la</i>	* <i>Clairfont</i>	* <i>Clémenceau</i>

BIBLIOGRAFIA BÀSICA

- BASEDA, Lluís (1990). *Noms de lloc de la nostra terra. Toponymie historique de Catalunya Nord*. Prada: Terra Nostra.
- BECAT, Joan (2000). *La situació del català a França: Aspectes jurídics i docents i estudis sobre la matèria*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans.
- (2002). «Els topònims dels mapes i documents públics a França: normes, procediments de correcció, debat ciutadà i jurídic, situació i actituds a Catalunya Nord». A: *Congrés Internacional de Toponímia i Onomàstica Catalanes*. València: Universitat de València, p. 927-947.
- CAIÀ, Montserrat; ESCUDERO, Jean-Paul (2005). *Història dels noms de Reiners: Les arrels d'un poble del Vallespir*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans. (Treballs de l'Oficina d'Onomàstica; X)
- PONSICH, Pere (1980). «Límits històrics i repertori toponímic dels llocs habitats dels antics "països" de Rosselló, Vallespir, Conflent, Capcir, Cerdanya, Fenolledès». *Terra Nostra* [Codalet], núm. 37.
- PORTET, Renada-Laura (1983). *A la recerca d'una memòria: Els noms de llocs del Rosselló (microtoponímia)*. Perpinyà: Publicacions del CDACC.



Introduction

Cette nomenclature naît de la volonté de servir la culture catalane et plus particulièrement la culture nord-catalane, c'est-à-dire celle des anciens Comtès, appartenant aujourd'hui au département français des Pyrénées-Orientales. Elle a également pour volonté de servir la culture occitane de ce territoire qui nous est proche tant d'un point de vue historique qu'administratif, à savoir la zone des Fenouillèdes, en occitan *Fenolhet* ou *Fenolhedés*, en catalan *Fenollet* ou *Fenolledès*.

On sait bien que l'un des aspects les plus importants de la culture des peuples est la toponymie: l'ensemble des noms propres géographiques, appelés généralement toponymes. Ces noms, qui identifient un lieu ou un territoire, font partie du patrimoine culturel de la société qu'ils signifient, et par conséquent ils se doivent d'être reconnus et préservés, surtout sur des territoires, comme le nôtre, qui ont une longue histoire, contenue précisément pour une large partie dans cette toponymie originelle.

Tenant compte de ces valeurs culturelles et de ces fonctions d'identification, les Nations Unies créèrent et favorisèrent un organisme, le GENUNG (Groupe d'Experts des Nations Unies pour les Noms Géographiques), qui recommandent la mise en place et la création de nomenclatures de ces toponymes, suivant des critères scientifiques.

En ce sens, et comme toujours avec des éléments à caractère linguistique il faut partir de l'oralité, c'est-à-dire de la prononciation authentique, la Recommandation B de la *Conférence des Nations Unies en vue d'uniformiser les noms géographiques* (Genève, 4-12 septembre 1967) établit «que les recherches sur le terrain et dans les services doivent apporter des informations sur la forme écrite et orale du nom, que la forme orale doit être consignée selon une notation phonétique reconnue et que l'orthographe des noms géographiques doit s'ajuster autant

que possible à la pratique orthographique habituelle de chaque pays, en tenant compte en plus des formes dialectales».

C'est en accord avec ces critères que nous avons conçu la présente nomenclature. Elle comprend les toponymes majeurs, c'est-à-dire les lieux habités, communes et hameaux, en plus des hydronymes et oronymes les plus significatifs situés entre Albères et Corbières.

Pour chacun des toponymes de la Catalogne du Nord nous avons établi la graphie correcte en catalan suivant la normative linguistique en vigueur, accompagné de la forme officielle —ou d'usage administratif quand ledit toponyme n'en a pas une qui puisse être considérée comme telle— avec une graphie française, ainsi que la prononciation authentique de chacun d'eux en accord avec la notation de l'Alphabet Phonétique International (API). Aussi la forme transcrite correspond-elle à la prononciation nord-catalane spécifique de la zone où se situe le toponyme ; cela étant, quand il s'agit de toponymes majeurs —en général les noms de villes et villages, mais aussi ceux d'un accident géographique, comme les montagnes— ayant un usage général dans l'aire linguistique catalane, on a également mentionner —précédée de l'abréviation *estànd.*, 'estandard' (fr. standard)— la forme phonétique correspondant à un registre général en catalan oriental quand celle-ci diffère de la prononciation dialectale nord-catalane (*Canigó* [kəni'ɣu] *estànd.* [kəni'ɣo]). Enfin, dans certains cas, on a inclus —précédée de l'abréviation *altr.*, 'altres pronúncies' (fr. autres prononciations)— la transcription de solutions orales différentes de la prononciation la plus générale mais qui ont aussi un usage significatif, le plus souvent de caractère local ou formel (par ex. *Elna* ['elnə] *altr.* ['jelnə]).

Il a été appliqué le même type de critère en ce qui concerne les toponymes occitans des Fenouillèdes, qui ont été écrits selon la normative orthographique de l'Institut d'Etudes Occitanes (IEO) suivis de la forme officielle française, l'ensemble présenté en annexe; en plus, il y a été ajouté la forme traditionnelle utilisée en catalan et la prononciation qu'ils ont acquis depuis longtemps dans notre langue. En revanche, parce que la tâche en langue occitane est de l'autorité de l'IEO et non de l'IEC, la transcription phonétique ne figure pas dans le présent travail.

Aussi pour obtenir une information des plus complètes, pensons-nous qu'il s'agit du système scientifiquement le plus moderne et le plus conforme pour une nomenclature. Il ne suffit pas d'établir une simple graphie car dans notre cas, de langues en contact, catalan et français, on court le risque de prononcer selon le système graphique français des toponymes écrits en catalan et corrompre ainsi la prononciation correcte. C'est la cas par exemple de *Palau* [pə'law] prononcé [pa'lo] comme s'il s'agissait d'un toponyme français ou de Cabestany [kəβəs'taŋ] prononcé incorrectement [kabesta'ni]. Il faut encore insister sur le fait que ces

prononciations sont totalement incorrectes voire aberrantes, en tout cas déconseillées d'un point de vue scientifique, même si elles ont été assumées par la population francisée.

CONTENU

Les toponymes qui figurent à la suite du toponyme majeur de la commune ne représentent évidemment pas l'exhaustivité des noms de lieu mineurs (mas, lieux-dits, rivières, etc.) de chaque localité. Ils ont été choisis en fonction de leur utilité, parce qu'ils sont d'un usage courant ou pour le moins connus des habitants, anciens et nouveaux. En ce sens, on trouvera des catégories de toponymes qui seront de contenu différent selon les diverses régions (*comarques*). Le Roussillon, en pleine expansion urbaine, est en train de construire une partie de son terroir agricole pour en faire de nouveaux quartiers ou de nouvelles voies; le Vallespir ou les Aspres avec un habitat dispersé concentre une longue liste de noms de mas ou fermes très souvent utilisés quotidiennement; le Conflent compte un nombre assez important de petits villages d'habitat regroupé et un relief accidenté et le Capcir et la Cerdagne, secteurs de haute montagne, recèlent d'un bon nombre de noms de relief liés avec l'usage des ressources naturelles (forêts, pistes de ski, etc.).

Les «toponymes français» (c'est-à-dire la plupart du temps, francisés) existent officiellement de facto mais pas de jure, étant donné que l'état malgré son ancienneté administrative et centralisatrice ne possède pas de nomenclature officielle. On ne trouve que des listes «officielles» éditées par diverses entités (administrations municipales, postales, de télécommunication, etc.; éditions privées; Institut Géographique National (IGN); etc.) qui ont repris et transcrit les toponymes majeurs et mineurs. Ceux-ci se sont fossilisés avec le temps —surtout depuis la révolution française— à partir de ce même usage et de cette pratique traditionnelle (cf. Becat, 2002).

Par conséquent, on peut constater une variabilité orthographique des toponymes selon *les comarques*, mais aussi selon l'affichage de la voirie publique ou privée (chemins, parcelles, commerces, etc.), selon les cartes et ceux qui les publient, selon encore le cadastre municipal —qui pour l'instant sert de socle toponymique. De ce fait, le lecteur trouvera dans la colonne de droite plusieurs formes, relevées lors de l'enquête. Cette situation peut alors poser problème au moment de l'établissement d'un modèle de référence en catalan pour cause de fossilisation comme évoqué plus haut. Quand on ne lit rien dans ladite colonne de droite, ceci signifie le plus souvent que la forme est d'emploi courant ou traditionnel, mais qu'elle n'est pas employée par la toponymie mineure (exemples des quartiers, lieux-dits, voies, etc.)

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES DE LA NOMENCLATURE**1) Agencement des entrées**

— La nomenclature est organisée par *comarca*. Dans chacune d'elles, les communes sont ordonnées alphabétiquement. Dans chaque commune figurent tout d'abord le ou les chefs-lieux et ensuite, au-dessous, les autres toponymes du territoire municipal par ordre alphabétique du nom propre (et non du nom générique quand celui-ci contient la valeur descriptive: par ex. **Roja, roca** car il s'agit d'un oronyme, un rocher (*roca*), mais **Roca de Nyer, la** car il s'agit du nom d'un monument et non de celui d'un rocher).

— Dans la deuxième colonne on trouve la catégorie géographique en italique (indiqué généralement par une abréviation).

— Dans la troisième colonne on peut lire la transcription phonétique de chaque toponyme.

— Dans la quatrième colonne on a consigné la forme «officielle» française quand il y en a une (cf. § *Contenu supra*).

— Quand le nom propre lui-même fiat partie de plus d'un toponyme, il y a plusieurs entrées afin de faciliter les consultations d'un travail qui se veut de divulgation.

Sant Amanç	<i>edif. hist.</i>	[¹ santə'mans]	<i>Saint Amand</i>
Sant Amanç, ribera de	<i>hidr.</i>	[ri'βerəðə'santə'mans]	<i>Rivière de Saint Amand</i>

— Quand le toponyme porte plus d'un nom (actuel ou historique), on a noté la ou les autres dénominations au-dessous et en parenthèses, en caractères plus petits.

Andorra	<i>nucli</i>	[ən'dorə]	<i>Andorre</i>
(o les Cases d'Amunt)		[ləs'kazəzdə'mun]	

— Si c'est cette deuxième dénomination qui est en vigueur, on en a indiqué la transcription phonétique. Mais on ne l'a pas indiqué s'il s'agit d'un nom ancien aujourd'hui tombé en désuétude :

Rondola, mas (<i>ant.</i> Croells)	<i>edif.</i>	[¹ mazrun'dələ]	<i>Mas Rondole</i>
--	--------------	-----------------------------	--------------------

2) Transcription phonétique

— La transcription phonétique a été établie à la suite de l'enquête orale. Seulement dans le cas où ils ne sont pas en usage systématique, on a inséré en paren-

thèses à l'intérieur des crochets de la transcription les déterminants pour signaler leur caractère optionnel.

— La transcription phonétique reflète la prononciation originale des personnes ayant une connaissance directe du toponyme, c'est-à-dire correspondant à la solution spécifique du nord-catalan.

— Dans le cas du nom des villages et des toponymes géographiques d'usage plus général, on a signalé, en plus de la prononciation locale, la forme phonétique standard précédée de l'abréviation *estànd.*, 'estandard' (fr. standard).

— On a enfin précisé, précédé de l'abréviation *altr.* 'altres pronúncies' (fr. autres prononciations) les prononciations alternatives qui ont un emploi remarquable. En général elles correspondent à des formes phonétiques de caractère populaire ou local.

— Ce travail s'est basé sur la publication de l'Institut d'Estudis Catalans, *Aplicació al català dels principis de transcripció de l'Associació Fonètica Internacional* (Barcelone, Institut d'Estudis Catalans, 1999) dans sa version abrégée, que nous proposons suivie d'exemples en catalan pour une meilleure compréhension du système:

Voyelles

[a]	centrale ouverte	<i>casa</i>
[ə]	centrale mi-ouverte	<i>rosa</i>
[ɛ]	antérieure mi-ouverte	<i>ferro</i>
[e]	antérieure mi-fermée	<i>festa</i>
[i]	antérieure fermée	<i>riu</i>
[ɔ]	postérieure mi-ouverte	<i>hort</i>
[o]	postérieure mi-fermée	<i>ploma</i>
[u]	postérieure fermée	<i>pruna</i>

Consonnes et semi-consonnes

[p]	occlusive bilabiale sourde	<i>pit</i>
[b]	occlusive bilabiale sonore	<i>bo</i>
[t]	occlusive dentale sourde	<i>teula</i>
[d]	occlusive dentale sonore	<i>dona</i>
[k]	occlusive vélaire sourde	<i>taca</i>
[g]	occlusive vélaire sonore	<i>gra</i>
[m]	nasale bilabiale	<i>cama</i>
[ɱ]	nasale labiodentale	<i>àmfora</i>
[n]	nasale alvéolaire	<i>canal</i>

[ɲ]	nasale palatale	<i>canya</i>
[ŋ]	nasale vélaire	<i>fanga</i>
[r]	vibrante alvéolaire	<i>roca</i>
[ɾ]	battue alvéolaire	<i>pera</i>
[f]	fricative labiodental sourde	<i>font</i>
[v]	fricative labiodental sonore	<i>vila</i>
[s]	fricative alvéolaire sourde	<i>peça, fossa</i>
[z]	fricative alvéolaire sonore	<i>alzina, casa</i>
[ʃ]	fricative post-alvéolaire sourde	<i>ximple, caixa</i>
[ʒ]	fricative post-alvéolaire sonore	<i>gendre</i>
[tʃ]	affriquée post-alvéolaire sourde	<i>mig, despatx</i>
[dʒ]	affriquée post-alvéolaire sonore	<i>platja</i>
[β]	spirante bilabiale	<i>roba</i>
[ð]	spirante dentale	<i>roda</i>
[ɣ]	spirante vélaire	<i>plaga</i>
[j]	spirante palatale	<i>reia, gaire</i>
[w]	spirante labio-vélaire	<i>diuen, quatre, caure</i>
[l]	spirante latérale alvéolaire	<i>cala</i>
[ʎ]	spirante latérale palatale	<i>llosa</i>

Et exceptionnellement dans quelques cas isolés et frontaliers, le phonème castillan:

[θ]	fricative dentale	castillan <i>cazuela</i>
-----	-------------------	--------------------------

3) Abréviations

— Dans la catégorisation géographique nous avons utilisés les formes et abréviations suivantes:

barri, ‘barri’ (fr. *quartier*): unité d’habitation faisant partie d’un village ou d’une ville.

com., ‘comunicacions’ (fr. *communications*): éléments reliés aux communications (chemin, pont, tunnel, etc.).

edif., ‘edificació’ (fr. *construction*): construction isolée (maison, mas, moulin, tour, etc.).

edif. hist., ‘edificació històrica’ (fr. *monument historique*): (château, ermitage, église, etc.).

equip., ‘equipament’ (fr. *équipements*): (bains, station de ski, port, etc.).

hidr., ‘hidrònim’ (fr. *hydronyme*): tout type d’élément lié aux cours d’eaux (ravin, étang, rive, rivière, torrent, etc.).

indr., ‘indret’ (fr. *lieu-dit*): (forêt, endroit, etc.).

jac. arqueol., ‘jaciment arqueològic’ (fr. *gisement archéologique*).

lit., ‘litoral’ (fr. *littoral*): élément lié au littoral maritime (cap, île, plage, etc.).

monum., ‘monument megalític’ (fr. *monument mégalithique*).

nucli, ‘nucli de població’ (fr. *lieu d’habitation*): (ville, hameau, village, etc.).

orogr., ‘orografia’ (fr. *orographie*): tout type d’élément lié au relief (dépression, montagne, plaine, chaîne, etc.).

urb., ‘urbanització’ (fr. *urbanisation, lotissement*).

— Dans certaines entrées, on a spécifié également la forme ancienne ou traditionnelle du toponyme. On a appliqué la qualification *antigament* (*ant.*, fr. *anciennement*) aux formes des toponymes qui apparaissent uniquement dans la documentation historique, mais qui n’ont pas été conservées oralement. *Tradicional* (*trad.*, fr. *traditionnel*) fait référence aux formes qui ont été utilisées jusque récemment et qui peuvent encore être connues aujourd’hui, mais qui sont minoritaires et plutôt employées par les locuteurs les plus âgés. De même, dans certains cas on a ponctuellement usé des abréviations suivantes : *actual.*, ‘actualment’ (fr. *actuellement*); *desp.*, ‘despoblat’ (fr. *village abandonné*); *doc.*, ‘documentat com’ (fr. *documenté comme*), et *pop.*, ‘popularment’ (fr. *populairement*).

4) *Emploi de l’astérisque*

— Dans un tout petit nombre de cas (8), on a incorporé des toponymes de formation française car ils sont aujourd’hui significatifs et l’on a considéré que la nomenclature se devait de tenir compte de toponymes qui actuellement constituent une référence géographique, ils sont marqués avec un astérisque (indiquant de la sorte qu’ils ne sont pas d’origine catalane).

**Cité, la*

**Airelles, les*

**Valmy*

**Lido, el*

**Fauburg, el*

**Gare, la*

**Clairfont*

**Clémenceau*

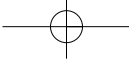
BIBLIOGRAPHIE SOMMAIRE

BASSEDA, Lluís (1990). *Noms de lloc de la nostra terra. Toponymie historique de Catalunya Nord*. Prada: Terra Nostra.

BECAT, Joan (2000). *La situació del català a França: Aspectes jurídics i docents i estudis sobre la matèria*. Barcelona: Institut d’Estudis Catalans.

— (2002). «Els topònims dels mapes i documents públics a França: normes, procediments de correcció, debat ciutadà i jurídic, situació i actituds a Catalunya Nord». A: *Congrés Internacional de Toponímia i Onomàstica Catalanes*. València: Universitat de València, p. 927-947.

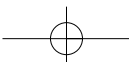
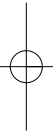
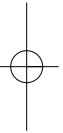
CAILÀ, Montserrat; ESCUDERO, Jean-Paul (2005). *Història dels noms de Reiners: Les arrels*



d'un poble del Vallespir. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans. (Treballs de l'Oficina d'Onomàstica; X)

PONSICH, Pere (1980). «Límits històrics i repertori toponímic dels llocs habitats dels antics "països" de Rosselló, Vallespir, Conflent, Capcir, Cerdanya, Fenolledès». *Terra Nostra* [Codalet], núm. 37.

PORTET, Renada-Laura (1983). *A la recerca d'una memòria: Els noms de llocs del Rosselló (microtoponímia)*. Perpinyà: Publicacions del CDACC.



Nomenclàtor toponímic de la Catalunya del Nord

ASPRES²

Bastida (dels Aspres o del Vallespir), la			Aspres
Bastida, la	<i>nucli</i>	[ləβəs'tidə]	<i>La Bastide</i>
Correu, can	<i>edif.</i>	['kaŋku'rew]	<i>Can Courréu</i>
Creu d'en Turon, la	<i>indr.</i>	[lə'krewðəntu'rɔn]	<i>La Créu d'En Touron</i>
Estela, puig de l'	<i>orogr.</i>	['puɔzðələs'telə]	<i>Puig de l'Estelle</i>
Gasparó, can	<i>edif.</i>	['kaŋgəspə'ru]	<i>Can Gasparó</i>
Menerots, els	<i>indr.</i>	[əl(z)mənə'rots]	<i>Les Manerots, anc. mina de fer</i>
Palomera, coll de	<i>orogr.</i>	['kolɔðəpəlu'merə]	<i>Col Palomère</i>
Serramitjà	<i>nucli</i>	['serəmid'ʒa]	<i>Serramitja</i>
Turon, can	<i>edif.</i>	['kantu'rɔn]	<i>Can Touron</i>
Veïnat, el	<i>nucli</i>	[əlβəi'nat]	<i>Le Veïnat</i>
Bula d'Amunt			Aspres
Bula d'Amunt	<i>nucli</i>	['bulədə'mun]	<i>Boule-d'Amont</i>
Arsós	<i>nucli</i>	[ər'sus]	<i>Arçós</i>
Bulès, el	<i>hidr.</i>	[əlβu'les]	<i>Le Bulès</i>
Pelater, serrat	<i>orogr.</i>	[sə'ratpələ'te]	<i>Serrat Pelater</i>
Santa Anna, mont de	<i>orogr.</i>	['mundə'san'tannə]	<i>Sainte Anne</i>
Serrabona	<i>edif. hist.</i>	['serəβunə]	<i>Serrabona</i>
		<i>estànd.</i> ['serəβɔnə]	
Sobirana, puig	<i>orogr.</i>	['putʃsuβi'ranə]	<i>Puig Soubiranne</i>

2. Tenint en compte la realitat geogràfica i històrica des de l'òptica nord-catalana, s'introdueix de manera diferenciada aquesta comarca.

Taix, mas d'en	<i>edif.</i>	[¹ mazdən'taj] <i>altr.</i> [¹ mazdən'taj]	<i>Mas d'en Taix</i>
Terrís, can	<i>edif.</i>	[¹ kantə'ris]	<i>Mas Tarris</i>
Veïnat de Baix, el	<i>nucli</i>	[əɫβəi'naddə'βaj] <i>altr.</i> [əɫβəi'naddə'βaj]	
Verger, can	<i>edif.</i>	[¹ kambər'ʒe]	<i>Mas Verger</i>

Calmella**Aspres**

Calmella	<i>nucli</i>	[kəl'melə] <i>altr.</i> [kəl'meləs]	<i>Calmeilles</i>
Baus, mas d'en	<i>edif.</i>	[¹ mazdəm'baws]	<i>Mas d'en Baux</i>
Coll d'Arques, serrat del	<i>orogr.</i>	[sə'raddəl'koł'darkəs]	<i>Serrat del Coll d'Arques</i>
Gatones, mas d'en	<i>edif.</i>	[¹ mazdəŋgə'tunəs]	<i>Mas d'en Gatounes</i>
Llinars, mas d'en	<i>edif.</i>	[¹ mazdəŋli'nas]	<i>Mas d'en Llinas</i>
Montner, (el)	<i>orogr.</i>	[(əɫ)mun'ne]	<i>Montner</i>
Nostra Senyora o Mare de Déu del Coll	<i>edif. hist.</i>	[¹ nostrəsə'jurəðəl'koł] [¹ marəðə'dewðəl'koł]	<i>Notre Dame del Coll</i>
Pomereda, mas d'en	<i>edif.</i>	[¹ mazdəmpumə'reðə]	<i>Mas Pomarède</i>
Puget, can	<i>edif.</i>	[¹ kampu'ʒet]	<i>Can Pouget</i>
Vila-seca, can	<i>edif.</i>	[¹ kam'bilə'sekə]	<i>Can Villasèque</i>

Cameles**Aspres**

Cameles	<i>nucli</i>	[kə'meləs]	<i>Camélas</i>
Bellavista, mas	<i>edif.</i>	[¹ maz'belə'βistə]	<i>Mas Bellavista</i>
Cubri Manjolet, mas d'en	<i>edif.</i>	[¹ mazdəŋ'kuβriməŋʒu'let]	<i>Mas Cubry Manjolet</i>
Esteves, mas de les	<i>edif.</i>	[¹ mazdələzəs'teβəs]	<i>Mas des Estèbes</i>
Ferreria, la	<i>edif.</i>	[ləfərə'riə]	<i>La Ferrerie</i>
Mollera, la	<i>edif.</i>	[ləmu'ʎerə]	<i>Mas la Mouillère</i>
Nou, mas	<i>edif.</i>	[¹ maz'nou]	<i>Le Mas Nou</i>
Polig	<i>nucli</i>	[pu'litʃ]	<i>Politg</i>
Poll, mas d'en	<i>edif.</i>	[¹ mazdəm'puł]	<i>Mas del Pouil</i>
Rellà, pla de	<i>orogr.</i>	[¹ plədərə'ʎa]	<i>Pla de Reilla</i>
Roca, mas de la	<i>edif.</i>	[¹ mazdələ'rokə]	<i>La Roque</i>
Sant Martí (de la Roca)	<i>edif. hist.</i>	[¹ sammər'ti(ðələ'rokə)]	<i>Saint Martin</i>
Vallicrosa	<i>nucli</i>	[bəl'i'krozə]	<i>Bellecroze</i>

Casafabre **Aspres**

Casafabre	<i>nucli</i>	[ˈkazəˈfabrə]	<i>Casefabre</i>
Bon Mosso, mas del	<i>edif.</i>	[ˈmazdəlˈβumˈmusu]	<i>Le Bon Moussou</i>
Jepe Lluís, can	<i>edif.</i>	[ˈkaŋˈzɛpəˈluˈis]	<i>Can Jeppe Louis</i>
Mata, la	<i>edif.</i>	[ləˈmatə]	<i>La Matte</i>
Monistrol, el	<i>nucli</i>	[əlmunisˈtɾol]	<i>Minestrol</i>
Sant Roc	<i>indr.</i>	[ˈsanˈrok]	<i>Saint Roque</i>

Castellnou dels Aspres **Aspres**

Castellnou dels Aspres	<i>nucli</i>	[kəsˈteɫˈnow(ðəlˈzasprəs)] <i>estànd.</i> [kəsˈteɫˈnɔw(ðəlˈzasprəs)]	<i>Castellnou</i>
Auzinell, l'	<i>nucli</i>	[ləwziˈneɫ]	<i>L'Auxinell</i>
Canta, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəŋˈkantə]	<i>Mas Cante</i>
Castellnou, ribera de	<i>hidr.</i>	[riˈβɛrəðəkəsˈteɫˈnow]	<i>Rivière de Castellnou</i>
Comtessa, mas de la	<i>edif.</i>	[ˈmazdələkənˈtesə]	<i>La Comtesse</i>
Cubrí, mas de	<i>edif.</i>	[ˈmazdəkuˈβri]	<i>Mas de Coubris</i>
		<i>altr.</i> [ˈmazdəˈkuβri]	<i>(actual. Domaine de Querubi)</i>
Dotres, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəmˈdutrəs]	<i>Mas Doutres</i>
Mallorca, roc de	<i>orogr.</i>	[ˈroɡdəməˈɫorkə]	<i>Roc de Majorque</i>
Planes, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəmˈplanəs]	<i>Mas de les Planes</i>
Torre, mas de la	<i>edif.</i>	[ˈmazdələˈturə]	<i>Mas de la Tourre</i>

Llauró **Aspres**

Llauró	<i>nucli</i>	[ləwˈru] <i>estànd.</i> [ləwˈro]	<i>Llauró</i>
Cabana del Moro, la	<i>monum.</i>	[ləkəˈβanəðəlˈmɔru]	<i>La Cabane del Moro</i>
Calcina, la	<i>nucli/indr.</i>	[ləkəlˈsinə]	<i>La Calcine</i>
Comú, el	<i>indr.</i>	[əlkuˈmu]	<i>Al Comú</i>
Llauró, coll de	<i>orogr.</i>	[ˈkoɫðələwˈru]	<i>Col de Llauró</i>
Masos, els	<i>nucli</i>	[əlzˈmazus]	<i>Les Masos</i>

Montoriol **Aspres**

Montoriol	<i>nucli</i>	[munturiˈol]	<i>Montauriol</i>
Camp Gran	<i>indr.</i>	[ˈkamˈgran]	<i>Camp Gran</i>
Costa, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəŋˈkostə]	<i>Mas Valpuy</i>
Hostalets, els	<i>nucli</i>	[əlzusteˈlets]	<i>Les Hostalets</i>
Julià, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəŋzuliˈa]	<i>Mas Julia</i>

Mauran, mas d'en	<i>edif.</i>	[¹ mazdæmməw'ran]	<i>Mas Denis</i>
Quirc, mas d'en	<i>edif.</i>	[¹ mazdəŋ'kirk]	<i>Mas Kirk</i>
Roca Comerma	<i>indr.</i>	[¹ rokəkə'merəmə]	<i>Roca Comerma</i>
Sant Amanç	<i>edif. hist.</i>	[¹ santə'mans]	<i>Saint Amand</i>
Sant Amanç, ribera de	<i>hidr.</i>	[ri'βerəðə'santə'mans]	<i>Rivière de Saint Amand</i>
Serrat d'en Cabilla	<i>indr.</i>	[sə'raddəŋkə'βilə]	<i>Serrat d'en Cabilla</i>
Trilles, mas d'en	<i>edif.</i>	[¹ mazdəŋ'triləs]	<i>Mas d'en Trilles</i>
Voló, mas d'en	<i>edif.</i>	[¹ mazdəmbu'lu]	<i>Mas d'en Voló</i>

Oms**Aspres**

Oms	<i>nucli</i>	[¹ ums] <i>estànd.</i> [¹ oms]	<i>Oms</i>
Campells, mas de(ls)	<i>edif.</i>	[¹ mazdə(ls)kəm'peʎs]	<i>Mas de Campells</i>
Caner, mas (d'en)	<i>edif.</i>	[¹ maz(dəŋ)kə'ne]	<i>Mas Cané</i>
Cantuern, mas (d'en)	<i>edif.</i>	[¹ maz(dəŋ)kəntu'ern]	<i>Mas Cantuern</i>
Delom, mas (d'en)	<i>edif.</i>	[¹ maz(dəŋ)də'lum]	<i>Mas Delom</i>
Fontdragó, serrat de	<i>orogr.</i>	[sə'raddə'fundrə'ɣu]	<i>Serrat de Font Drago</i>
Julia, mas (d'en)	<i>edif.</i>	[¹ maz(dəŋ)ʒuli'a]	<i>Mas Julia</i>
Marxeta, mas de la	<i>edif.</i>	[¹ mazdələmə'ʃetə]	<i>La Marchette</i>
Picanyol, mas (d'en)	<i>edif.</i>	[¹ maz(dəm)piəkə'ɲol]	<i>Mas Picanyol</i>
Puig, el	<i>orogr.</i>	[ə'l'putʃ]	<i>El Puig</i>
Rimbau, collada d'en	<i>orogr.</i>	[ku'ʎaðəðəŋrim'baw]	<i>Collada d'en Rimbau</i>
Riucerdà, el	<i>hidr.</i>	[ə'l'riwsə'r'də]	<i>Le Riucerdà</i>
Roirós	<i>nucli</i>	[riw'rus] <i>altr.</i> [rəj'rus]	<i>Riueros</i>

Prunet i Bellpuig**Aspres**

Bellpuig (dels Aspres)	<i>nucli</i>	[¹ beʎ'putʃ(ðə'l'zasprəs)]	<i>Prunet-et-Bellpuig</i>
Prunet	<i>nucli</i>	[pru'net]	
Fortó, coll d'en	<i>orogr.</i>	[¹ koʎðəŋfur'tu] <i>altr.</i> [¹ koʎðəlfur'tu]	<i>Coll d'en Fortó</i>
Perilló, can	<i>edif.</i>	[¹ kəmpəri'lu]	<i>Can Perilló</i>
Prunet, coll de	<i>orogr.</i>	[¹ koʎðəpru'net]	<i>Coll de Prunet</i>
Trinitat, la	<i>edif. hist.</i>	[lətrini'tat]	<i>La Trinité</i>
Valls, can	<i>edif.</i>	[¹ kə'mbəʎs]	<i>Mas d'en Valls</i>
Xatard, coll d'en	<i>orogr.</i>	[¹ koʎðəŋ'ʃə'tart]	<i>Coll d'en Xatard</i>

Queixàs**Aspres**

Queixàs	<i>nucli</i>	[kə'ʃas]	<i>Caixas</i>
Candell	<i>nucli</i>	[kən'deʎ]	<i>Candeil</i>

ASPRES

31

Fontcoberta	<i>nucli</i>	[ˈfuŋkuˈβertə]	<i>Fontcouverte</i>
Helena, mont d'	<i>orogr.</i>	[ˈmundəˈlenə]	<i>Mont Helena</i>
Llardeu, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəɾləɾˈðew]	<i>Mas Llardeu</i>
Marmita, mas de la	<i>edif.</i>	[ˈmazdələmərˈmitə]	<i>Mas Marmitte</i>
Sant Ponç de Candell	<i>edif. hist.</i>	[ˈsamˈpunzdəkənˈdeɫ]	<i>Saint Pons</i>
Santa Coloma de les Illes	<i>edif. hist.</i>	[ˈsantəkuˈluməðələˈziɫəs]	<i>Sainte Colombe de las Illas</i>
Valleta, mas de la	<i>edif.</i>	[ˈmazdələβəˈɫetə]	<i>La Baillette</i>
Veïnat d'en Joan Pere	<i>nucli</i>	[bəiˈnaddəɾɲuˈamˈperə]	<i>Veïnat d'En Joan Pere</i>
Veïnat d'en Llensa	<i>nucli</i>	[bəiˈnaddəɾɲˈlensə]	<i>Veïnat d'en Llense</i>

Sant Marçal**Aspres**

Sant Marçal	<i>nucli</i>	[ˈsammərˈsal]	<i>Saint-Marsal</i>
Calvell, el	<i>hidr.</i>	[əlkəlˈβeɫ]	<i>El Calvell</i>
Comte, mas del	<i>edif.</i>	[ˈmazdəlˈkontə]	<i>Mas del Comte</i>
Còrrec, puig del	<i>orogr.</i>	[ˈpuɟʒdəlˈkorək]	<i>Puig del Còrrec</i>
Geli, can	<i>edif.</i>	[ˈkaɲˈʒeli] <i>altr.</i> [ˈkaɲˈʒelis]	<i>Can Gélis</i>
Fonts, serrat de les	<i>orogr.</i>	[səˈraddələsˈfuns]	<i>Serrat de les Fonts</i>
Magí, can	<i>edif.</i>	[ˈkamməˈʒi]	<i>Can Magí</i>
Oratori, mas de l'	<i>edif.</i>	[ˈmazdəluɾəˈtori]	<i>Mas de l'Oratory</i>
Parada, la	<i>edif.</i>	[ləpəˈradə]	<i>La Parada</i>
Pou, mas del	<i>edif.</i>	[ˈmazdəlˈpou]	<i>Mas del Pou</i>
Vilar, can	<i>edif.</i>	[ˈkambiˈla]	<i>Can Vilar</i>

Tellet**Aspres**

Tellet	<i>nucli</i>	[təˈɫet]	<i>Taillet</i>
Batlle Vell, mas del	<i>edif.</i>	[ˈmazdəlˈβadləˈβeɫ]	<i>Mas Baille Beil</i>
Font, can/mas	<i>edif.</i>	[ˈkaɲ/ˈmasˈfun] <i>altr.</i> [ˈkaɲ/ˈmasˈfuns]	<i>Mas Fonts</i>
Nostra Senyora del Roure	<i>edif. hist.</i>	[ˈnostrəsəˈɲurəðəlˈrurə]	<i>Notre Dame du/de Roure</i>
Peiró, coll del	<i>orogr.</i>	[ˈkoɫdəlpəɟˈro]	<i>Coll del Payrou</i>
Profiter, cal/mas	<i>edif.</i>	[ˈkal/ˈmasprufiˈte]	<i>Mas Profité</i>
Roca, can/mas	<i>edif.</i>	[ˈkan/ˈmazˈrokə]	<i>Mas Roca</i>
Sala, can/mas	<i>edif.</i>	[ˈkan/ˈmaˈsalə]	<i>Mas Sales</i>
Vilar, can/mas	<i>edif.</i>	[ˈkam/ˈmazbiˈla]	<i>Mas Vila</i>

Teulís			Aspres
Teulís	<i>nucli</i>	[təw'lis]	<i>Taulis</i>
Croanques	<i>edif.</i>	[kru'aŋkəs]	<i>Crouanques</i>
Guitard, can/mas	<i>edif.</i>	['kaŋ/'mazgi'tart]	<i>Mas Guitard</i>
Nou, mas	<i>edif.</i>	['maz'nou]	
Perer, can	<i>edif.</i>	['kampə're]	<i>Can Parer</i>
Roca, can	<i>edif.</i>	['kan'rokə]	<i>Can Roca</i>
Usclades	<i>edif.</i>	[us'klaðəs]	<i>Mas Usclades</i>
Torderes			Aspres
Torderes	<i>nucli</i>	[tur'ðerəs]	<i>Tordères</i>
Capblanc, mas del	<i>edif.</i>	['mazdəl'kab'blaŋk]	<i>Mas du Capblanc</i>
Carbassa, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdəŋkə'βasə]	<i>Mas Carbasse</i>
Carboner, puig	<i>orogr.</i>	['put'kəɾβu'ne]	<i>Puig Carboner</i>
Femades, les	<i>orogr.</i>	[ləsfə'maðəs]	<i>Les Femades</i>
Gonella, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdəŋgu'neʎə]	<i>Mas Gouneill</i>
Monar, el	<i>hidr.</i>	[əlmu'na]	<i>Le Mona</i>
Noer, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdənnu'e]	<i>Mas Noé</i>
Vila, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdəm'bilə]	<i>Mas Ville (actual. Le Chênaie)</i>
Vivers			Aspres
Vivers	<i>nucli</i>	[bi'βes]	<i>Vivés</i>
Gantes, puig de les	<i>orogr.</i>	['puɔʒðələz'gantəs]	<i>Puig de les Gantes</i>
Pi, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdəm'pi]	<i>Mas Py</i>
Sant Miquel, mas de	<i>edif.</i>	['mazdə'sammi'kel]	<i>Mas de Sant Miquel</i>
Vivers, ribera de	<i>hidr.</i>	[ri'βerəðəβi'βes]	<i>Rivière de Vivès</i>

CAPCIR

Angles, els **Capcir**

Angles, els	<i>nucli</i>	[ə'l'zəŋɡlis] <i>estànd.</i> [ə'l'zəŋɡləs]	<i>Les Angles</i>
Aude, estany d'	<i>hidr.</i>	[əs'taŋ'dawði] <i>estànd.</i> [əs'taŋ'dawðə]	<i>Lac d'Aude</i>
Baliu, la	<i>barri (nou)</i>	[ləβə'liw]	
Bigorra, pla de	<i>orogr.</i>	[ˈplaðəβi'ɣorə]	
Bollosa, la	<i>hidr.</i>	[ləβu'ɥuzə] <i>altr.</i> [ləzbu'ɥuzəs] <i>estànd.</i> [ləβu'kozə]	<i>Lac des Bouillouses</i>
Castell, el	<i>barri</i>	[əlkəs'teɫ]	
Closal, el	<i>indr.</i>	[əɫklu'zəl]	
Cotiva, la	<i>indr.</i>	[ləku'tiβə]	
Jaça de Ganyada, la (o la Jaça de Ganyades)	<i>indr.</i>	[lə'zasəðəɣə'ɲaðə] [lə'zasəðəɣə'ɲaðəs]	
Jusvila	<i>barri</i>	[zuz'bilə]	
Llaret, mont	<i>orogr.</i>	[ˈmuɾlə'ret]	<i>Mont Llaret</i>
Maneu, el	<i>indr.</i>	[əɫmə'new]	
Mir, pla del	<i>orogr.</i>	[ˈplaðəl'mir]	<i>Le Pla del Mir</i>
Vallsera	<i>orogr.</i>	[bəl'serə] <i>altr.</i> [bəl'serə]	<i>Balcère</i>
Vallsera, estany de	<i>hidr.</i>	[əs'taŋdəβəl'serə] <i>altr.</i> [əs'taŋdəβəl'serə]	<i>Étang de Vallsère</i>
Vallsera, rec de	<i>hidr.</i>	[ˈregdəβəl'serə] <i>altr.</i> [ˈregdəβəl'serə]	<i>Rivière de Vallsère</i>

Font-rabiosa **Capcir**

Font-rabiosa	<i>nucli</i>	[ˈfunrəβi'uzə] <i>estànd.</i> [ˈfonrəβi'oʒə]	<i>Fontrabieuse</i>
Closes, les	<i>indr.</i>	[ləs'klozəs]	<i>Las Closas</i>
Creu, la	<i>indr.</i>	[lə'krew]	<i>La Creu</i>
Esposolla	<i>nucli</i>	[əspu'zula]	<i>Espousouille</i>
Galba	<i>hidr.</i>	[ˈɡalβə]	<i>Le Galbe</i>
(o vall de Galba)		[ˈbaɫdə'ɣalβə]	<i>Vallée du / de Galbe</i>
Orlú, portella d'	<i>orogr.</i>	[pʊr'teɫədʊr'lu]	<i>Portella d'Orlu</i>
Pont de les Molines, el	<i>indr.</i>	[əɫ'pʊndələzmu'linəs]	

Formiguera			Capcir
Formiguera	<i>nucli</i>	[furmi'yerə]	<i>Formiguères</i>
Andorra	<i>nucli</i>	[ən'dorə]	<i>Andorre</i>
(o les Cases d'Amunt)		[ləs'kazəzdə'mun]	
Calmasella, la	<i>indr.</i>	[ləkəlmə'zeʎə]	<i>Calmazeille</i>
Camporrells, els	<i>indr.</i>	[əlskəmpu'reʎs]	<i>Camporeills/ Camporrells</i>
Camporrells, estanys de	<i>hidr.</i>	[əs'taɲzdəkəmpu'reʎs]	<i>Etangs de Camporeills</i>
Caselles	<i>nucli</i>	[kə'zeʎəs]	<i>Caseilles</i>
Devesa, la	<i>indr.</i>	[ləðə'βεzə]	<i>La Devèze</i>
Diable, estany del	<i>hidr.</i>	[əs'taɲdəldi'abblə]	<i>Etang du Diable/ Estany del Diable</i>
Lladura, la	<i>hidr.</i>	[ləʎə'durə]	<i>La Lladure/ La Lladura</i>
Mauri, serra de	<i>orogr.</i>	[ˈserəðə'mawri]	<i>Serra de Mauri</i>
Pam, el	<i>orogr.</i>	[əl'pam]	<i>El Pam</i>
Peira Escrita, la	<i>indr.</i>	[lə'pejrəs'kritə]	<i>La Peyre Escrite</i>
Perxes Blanques, les	<i>equip. / indr.</i>	[ləs'perʒəz'blaŋkəs]	<i>Les Perxes Blanques</i>
Vilanova (de Formiguera)	<i>nucli</i>	[ˈbilə'noβə(ðəfurmi'yerə)]	<i>Villeneuve</i>
Matamala			Capcir
Matamala	<i>nucli</i>	[ˈmatə'malə]	<i>Matemale</i>
Campaneta, la	<i>edif. hist.</i>	[ləkəmpə'neta]	
Comella, la	<i>barri</i>	[ləku'meʎə]	<i>La Coumeille</i>
Conangle, pont de	<i>com.</i>	[ˈpundəku'nanglə]	<i>Le Pont de Conangle</i>
Creu	<i>nucli</i>	[ˈkrew]	<i>Creu</i>
Creu, coll de	<i>orogr.</i>	[ˈkoʎðə'krew]	<i>Col de Creu / Coll de Creu</i>
Matamala, embassament de	<i>hidr.</i>	[əmbəsə'mendəmətə'malə] <i>altr.</i> [ˈʎagdəmətə'malə]	<i>Lac de Matemale</i>
Puigbalador			Capcir
Puigbalador	<i>nucli</i>	[piββələ'du] <i>estànd.</i> [ˈpuɔzβələ'do]	<i>Puyvalador</i>
Anglars, refugi dels	<i>edif.</i>	[rə'fuziðəlzəŋ'glas]	<i>Les Anglards</i>
Ares, coll de les	<i>orogr.</i>	[ˈkoʎðələ'zarəs]	<i>Coll des Hares</i>
Becet, refugi del	<i>edif.</i>	[rə'fuziðəlbə'set]	<i>Refuge du Basset</i>
Closa, la	<i>indr.</i>	[lə'klozə]	<i>La Close</i>
Extremer, bac	<i>indr.</i>	[ˈbakəstrə'me]	<i>Bac Extremer</i>

CAPCIR

35

Farga, pont de la	<i>com.</i>	[ˈpundələˈfarɣə]	<i>Pont de la Farga/ Pont de la Farga</i>
Negre, bosc	<i>indr.</i>	[ˈbozɡˈneɣrə]	<i>Bosc Negre</i>
Puibalador, embassament de	<i>hidr.</i>	[əmbəsəˈmendəpiβələˈðu]	<i>Barrage de Puyvalador</i>
Quer-amat	<i>indr.</i>	[kərəˈmat]	<i>Caramat</i>
Riutort	<i>nucli</i>	[ˈriwˈtort] <i>altr.</i> [riˈtort]	<i>Rieutort</i>

Real**Capcir**

Real	<i>nucli</i>	[ˈral] <i>estànd.</i> [rəˈal]	<i>Réal</i>
Colomer, el	<i>indr.</i>	[əlkuluˈme]	<i>El Colomer</i>
Marí, roc	<i>orogr.</i>	[ˈrogməˈri]	
Morral, el	<i>indr.</i>	[əlmuˈral]	<i>El Morral</i>
Odelló de Real	<i>nucli</i>	[uðəˈluðəˈral]	<i>Odeillo</i>
Torrentell, rec del	<i>hidr.</i>	[ˈregdəlturənˈteɫ]	<i>Rec del Torrentell</i>

(ALTA) CERDANYA

Angostrina i Vilanova de les Escaldes			(Alta) Cerdanya
Angostrina	<i>nucli</i>	[əŋgus'trinə]	<i>Angoustrine-</i>
Vilanova de les Escaldes	<i>nucli</i>	[ˈbilə'noβə(ðələzəs'kaldəs)] <i>estànd.</i> [ˈbilə'noβə(ðələzəs'kaldəs)]	<i>Villeneuve-les-Escaldes</i>
Angostrina, riu d'	<i>hidr.</i>	[ˈriwðəŋgus'trinə]	<i>Rivière d'Angoustrine</i>
Baix, estany	<i>hidr.</i>	[əs'taɲ'baɪ]	<i>Estany Baix</i>
Blau, estany	<i>hidr.</i>	[əs'taɲ'blaw]	<i>Estany Blau</i>
Carlit, el	<i>orogr.</i>	[əlkər'lit]	<i>Pic du Carlit / Puig Carlit</i>
Colomer, tossal	<i>orogr.</i>	[tu'salkulu'me]	<i>Tossal Colomer</i>
Escaldes, les	<i>edif.</i>	[ləzəs'kaldəs]	<i>Les Escaldes</i>
Grava, estany de la	<i>hidr.</i>	[əs'taɲdələ'ɣraβə]	<i>Etang de la Grave / Estany de la Grave</i>
Grava, puig de la	<i>orogr.</i>	[ˈpuɔʒdələ'ɣraβə]	<i>Puig de La Grave / Puig de la Grava</i>
Lanós, estany de	<i>hidr.</i>	[əs'taɲdələ'nus] <i>estànd.</i> [əs'taɲdələ'nos]	<i>Etang du Lanoux</i>
Llat, estany	<i>hidr.</i>	[əs'taɲ'lat]	<i>Estany Llat</i>
Llong, estany	<i>hidr.</i>	[əs'taɲ'lonk]	<i>Estany Llong</i>
Negre, estany	<i>hidr.</i>	[əs'taɲ'neɣrə]	<i>Estany Negre</i>
Part Petita, la	<i>nucli</i>	[lə'paɾpə'titə]	<i>La Part Petite</i>
Pedrós, pic	<i>orogr.</i>	[ˈpikpə'ðros]	<i>Pic Pedros / Pic Pedrós</i>
(o Puigpedrós de Lanós)		[ˈputʃpə'ðrozdələ'nos]	
Peric, puig	<i>orogr.</i>	[ˈputʃpə'rik]	<i>Pic Péric / Puig Peric</i>
Pont Mercadal, el	<i>indr. / com.</i>	[əɫ'pumməkə'dal] <i>altr.</i> [əɫpomməkə'dal]	<i>Pont Mercadal / Pont Mercadal</i>
Sant Martí d'Envalls	<i>edif. hist.</i>	[ˈsammər'tiðəm'baɫs]	<i>S^t Martin d'Angoustrine / S^t Martí d'Envalls</i>
Sec, estany	<i>hidr.</i>	[əs'taɲ'sek]	<i>Estany Sec</i>
Solana, la	<i>indr.</i>	[ləsu'lanə]	<i>La Soulane</i>

Bolquera			(Alta) Cerdanya
Bolquera	<i>nucli</i>	[bul'kerə]	<i>Bolquera</i>
Artigues, les	<i>indr.</i>	[ləzər'tiɣəs]	<i>Les Artigues</i>
Avellans, pla dels	<i>orogr.</i>	[ˈpladəɫzəβə'kəns]	<i>Pla dels Avellans</i>
Comes, les	<i>indr.</i>	[ləs'kuməs] <i>altr.</i> [ləs'koməs]	<i>Las Coumes</i>
Creu, pla de la	<i>orogr.</i>	[ˈpladələ'krew]	<i>Pla de la Creu</i>

(ALTA) Cerdanya

37

Esquits, els	<i>indr.</i>	[əlzəs'kits]	<i>Als Asquits/ Els Esquits</i>
Estanyols, els	<i>hidr.</i>	[əlzəstə'jɔls]	<i>Les Estagnols</i>
Pirineus 2000	<i>equip.</i>	[piri'nɛwz'doz'mil]	<i>Pyrénées 2000</i>
Rocaters, els	<i>indr.</i>	[əlzrukə'tes]	<i>Los Roucatés/ Els Rocaters</i>
Solana, la	<i>indr.</i>	[ləsu'lanə]	<i>La Soulane</i>
Superbolquera	<i>equip.</i>	['superβul'kerə]	<i>Superbolquère</i>
Ticó, el	<i>hidr.</i>	[əlti'ku] <i>estànd.</i> [əlti'ko]	<i>Le Ticou</i>

Dorres**(Alta) Cerdanya**

Dorres	<i>nucli</i>	['dorəs]	<i>Dorres</i>
Arenes, les	<i>indr.</i>	[ləzə'rɛnəs]	<i>Las Arenes</i>
Collroig, puig occidental de	<i>orogr.</i>	['puɖʒuksidən'taldə'kɔʎ'rɔtʃ]	<i>Puig occidental de Coll Roig</i>
Collroig, puig oriental de	<i>orogr.</i>	['puɖʒuriən'taldə'kɔʎ'rɔtʃ]	<i>Puig oriental de Coll Roig</i>
Dorres, banys de	<i>equip.</i>	['bajɛdə'dorəs]	<i>Bains de Dorres</i>
Estanyets, els	<i>hidr.</i>	[əlzəstə'jɛts]	<i>Les Estagnets</i>
Juell, coll	<i>orogr.</i>	['koʎʒu'eʎ]	<i>Coll Juell</i>
Juell, rec de	<i>hidr.</i>	['regdəʒu'eʎ]	<i>Rec de Juell</i>
Mageta, la	<i>edif. hist.</i>	[ləmə'ʒetə]	<i>La Mageta</i>
Mare de Déu de Bell-lloc	<i>edif. hist.</i>	['marədə'dɛwðəβeʎ'ʎok]	<i>Belloch/Bell-lloc</i>
Peiró, el	<i>indr.</i>	[əlpəj'ro]	<i>El Peiró</i>
Solana, la	<i>indr.</i>	[ləsu'lanə]	<i>La Soulane</i>

Èguet**(Alta) Cerdanya**

Èguet	<i>nucli</i>	['ɛɣət]	<i>Égat</i>
Beç, coll del	<i>orogr.</i>	['koʎðə'βes]	<i>Coll del Bès/ Coll del Beç</i>
Closes, les	<i>indr.</i>	[ləs'klozəs]	<i>Las Closes</i>
Èguet, rec d'	<i>hidr.</i>	['reg'dɛɣət]	
Prats d'Amunt, els	<i>indr.</i>	[əls'pradzə'mun]	<i>Prats d'Amont/ Prats d'Amunt</i>
Pujolet, el	<i>indr.</i>	[əlpuʒu'let]	<i>Le Poujoulet/ El Pujolet</i>
Sant Esteve, mas de	<i>edif.</i>	['mazdə'santəs'teβə]	<i>Mas Sant Esteve</i>
Torriguelles, les	<i>indr.</i>	[ləsturi'ɣeʎəs]	<i>Las Tourrigueilles</i>

Eina (Alta) Cerdanya

Eina	<i>nucli</i>	[ˈejnə]	<i>Eyne</i>
Eina, coma d'	<i>orogr.</i>	[ˈkoməˈðejnə]	<i>Vallée d'Eyne</i>
Fontfreda, serrat de	<i>orogr.</i>	[səˈraddəˈfuŋˈfrədə]	<i>Serrat de Font Freda</i>
Gironella	<i>indr.</i>	[ʒiruˈneɫə]	<i>Gironella</i>
Roques Blanques, les	<i>equip./</i> <i>orogr.</i>	[ləzˈrokəzˈblan̄kəs]	<i>Roches Blanches/</i> <i>Roques Blanches</i>
Serra del Bosc, la	<i>indr.</i>	[ləˈserədəlˈβosk]	<i>La Serra del Bosc/</i> <i>La Serre del Bosc</i>

Enveig (Alta) Cerdanya

Enveig	<i>nucli</i>	[əmˈbetʃ]	<i>Enveïtg</i>
Bena	<i>nucli</i>	[ˈbenə]	<i>Béna / Bena</i>
Bena, riu o rec de	<i>hidr.</i>	[ˈriw / ˈregdəˈβenə]	<i>Rivière de Béna /</i> <i>Riu de Bena</i>
Brangolí	<i>nucli</i>	[brəŋguˈli]	<i>Brangouly / Brangolí</i>
Brangolí, riu o rec de	<i>hidr.</i>	[ˈriw / ˈregdəβrəŋguˈli]	<i>Rivière de Brangouly /</i> <i>Riu de Brangolí</i>
* <i>Cité, la</i>	<i>barri</i>	[ləsiˈte]	<i>La Cité</i>
Empardines, les	<i>indr.</i>	[ləzəmpərˈðinəs]	<i>Las Ampardines /</i> <i>Les Empardines</i>
Feners	<i>nucli</i>	[fəˈnes]	<i>Fanès / Feners</i>
Françó, mas	<i>edif.</i>	[ˈmasfrənˈso]	<i>Mas Franco</i>
Maurà	<i>indr.</i>	[məwˈra]	<i>Maura / Maurà</i>
Santa Eulària	<i>indr.</i>	[ˈsantuˈlari]	<i>Santa Eulària</i>
		<i>altr.</i> [ˈsantəwˈlari]	
Taüja	<i>indr.</i>	[təˈuʒə]	<i>Taüja / Taouge</i>
Vinyola, la	<i>nucli</i>	[ləβiˈɲolə]	<i>La Vignole /</i> <i>La Vinyola</i>

Er (Alta) Cerdanya

Er	<i>nucli</i>	[ˈer] <i>altr.</i> [ˈert]	<i>Err</i>
Baix, pla de	<i>orogr.</i>	[ˈplaðəˈβaʃ]	<i>Pla de Baix</i>
Cami Ramader	<i>com. / indr.</i>	[kəˈmiraməˈðe]	<i>El Cami Ramader</i>
Closes, les	<i>indr.</i>	[ləsˈklozəs]	<i>Las Closas</i>
Colomines, les	<i>indr.</i>	[ləskuluˈminəs]	<i>Las Couloumines</i>
Cotzé	<i>equip.</i>	[kudˈze]	<i>Cotzè</i>
Er, ribera d'	<i>hidr.</i>	[riˈβerəˈðert]	<i>Rivière d'Err</i>
Esplanes, les	<i>equip.</i>	[ləzəsˈplanəs]	<i>Las Planes /</i> <i>Les Planes</i>

(ALTA) Cerdanya

39

Pas dels Lladres, (tossa d)el	<i>orogr.</i>	[('tosəð)əl'pazdəlz'kaðrəs]	(Tossa del) Pas dels Lladres
Puïgmal (d'Er)	<i>orogr.</i>	['puðz'mal('dɛrt)]	Le Puïgmal (d'Err)
Ribereta, la	<i>hidr.</i>	[ləriβə'retə]	La Riberette/ La Ribereta
Solans, els	<i>indr.</i>	[əlsu'lans]	Los Solans / Els Solans

Estavar **(Alta) Cerdanya**

Estavar	<i>nucli</i>	[əstə'βa]	Estavar
Angust, rec de l'	<i>hidr.</i>	['regdələŋ'gust]	L'Angoust / L'Angust
Bajanda	<i>nucli</i>	[bə'zandə]	Bajande / Bajanda
Callastre	<i>nucli</i>	[kə'kastrə] <i>altr.</i> [kə'kastrəs]	Caillastres / Callastre
Camps de l'Església, els	<i>indr.</i>	[əls'kamzdələz'yleziə] <i>altr.</i> [əls'kamzdəli'ylezi]	Camps de l'Església
Costes, les	<i>indr.</i>	[ləs'kostəs]	Las Costes / Les Costes
Molleres, les	<i>indr.</i>	[ləzmu'lerəs]	Las Mollères
Sant Josep, mas de	<i>edif.</i>	['mazdə'saɪzɔ'sep]	Mas S' Joseph / Mas Sant Josep
Vinyals, els	<i>indr.</i>	[əlzbi'ɲals]	Els Vinyals

Font-romeu, Odelló i Vià **(Alta) Cerdanya**

Font-romeu	<i>nucli</i>	['funru'mew] <i>estànd.</i> ['fɔnru'mew]	Font-Romeu- Odeillo-Via
Odelló	<i>nucli</i>	[udə'lo]	Odeillo / Odelló
Vià	<i>nucli</i>	[bi'a]	Via / Vià
*Airelles, les	<i>equip.</i>	[ləzə]'reles]	Les Airelles
Bossa, roca d'en	<i>orogr.</i>	['rokəðəm'bosə]	Roca d'en Bossa
Bou, pont de	<i>com.</i>	['pɔndə'βow]	Pont de Bou
Calma, bosc de la	<i>indr.</i>	['bozgdələ'kalmə]	Forêt de la Calme / Bosc de la Calma
Calma, roc de la	<i>orogr.</i>	['rogdələ'kalmə]	Roc de la Calme / Roc de la Calma
Canaletes, les	<i>indr.</i>	[ləskənə'letəs]	Les Canaletes
Ermitatge, l' (o Mare de Déu de Font-romeu)	<i>edif. hist.</i>	[ləɾmi'tadzə] ['marəðə'dewðəfunru'mew]	L'Ermitage
Gallinera, la	<i>equip.</i>	[ləɣəli'nerə]	La Gaillinère / La Gallinera
Mata Rodona	<i>indr.</i>	['matəru'donə]	Matte Rodona / Mata Rodona
Mollera dels Clots, la	<i>indr.</i>	[ləmu'lerəðəls'klɔts]	Mollera dels Clots
Querols, els	<i>indr.</i>	[əlskə'rols]	Les Carols / Els Querols

Guingueta d'Ix, la / Guinguetes, les			(Alta) Cerdanya
Guingueta d'Ix, la	<i>nucli</i>	[ləŋiŋ'getə'diʃ] <i>trad.</i> [ləzŋiŋ'getəs]	<i>Bourg-Madame</i>
Blanc, mas	<i>edif.</i>	[¹maz'blaŋk]	<i>Mas Blanc</i>
Càldegues	<i>nucli</i>	[¹kaldəγəs]	<i>Caldégas / Càldegues</i>
Càldegues, el molí de	<i>edif.</i>	[əlmu'liðə'kaldəγəs]	<i>Moulin de Cadégas / Molí de Càldegues</i>
Cot, mas d'en	<i>edif.</i>	[¹mazdəŋ'kot]	<i>Mas d'en Cot</i>
Dues Aigües	<i>indr.</i>	[¹duə'zajγwəs] <i>altr.</i> [do'zajγwəs]	<i>Dos Ayguas</i>
Forques Llargues	<i>urb.</i>	[¹forkəz'laɾγəs]	<i>Fourques Llargues / Forques Llargues</i>
Ix	<i>nucli</i>	[¹iʃ]	<i>Hix</i>
Llívia, pont de	<i>com.</i>	[¹pondə'liβiə] <i>altr.</i> [¹pondə'liβi]	<i>Pont de Llívia</i>
Llordes, mas d'en	<i>edif.</i>	[¹mazdəŋ'lorðəs]	<i>Mas d'en Llordes</i>
Oncès	<i>nucli</i>	[un'ses]	<i>Onzès</i>
Piques, mas d'en	<i>edif.</i>	[¹mazdəm'pikəs]	<i>Mas d'en Piques</i>
Solana, la	<i>indr.</i>	[ləsu'lanə]	<i>La Soulane / Le Solane</i>
Llo			(Alta) Cerdanya
Llo	<i>nucli</i>	[¹lo]	<i>Llo</i>
Camp Gran	<i>indr.</i>	[¹kam'gran]	<i>Camp Gran / Cam Grand</i>
Castell, el	<i>edif. hist.</i>	[əlkəs'teʎ]	<i>Château de Llo</i>
Finestrelles, coll de	<i>orogr.</i>	[¹koʎðəfinəs'treʎəs]	<i>Coll de Finestrelles</i>
Girvés, mas d'en	<i>edif.</i>	[¹mazdəŋziɾ'βes]	<i>Mas Girvés</i>
Roet	<i>nucli</i>	[ru'et]	<i>Rohet</i>
Segre, el	<i>hidr.</i>	[ə¹seɣrə]	<i>Le Sègre</i>
Segre, clots de	<i>hidr.</i>	[¹klodzə¹seɣrə]	<i>Clots de Sègre</i>
Segre, font de	<i>hidr.</i>	[¹fondə¹seɣrə]	<i>Font de Sègre</i>
Naüja			(Alta) Cerdanya
Naüja	<i>nucli</i>	[nə¹uʒə]	<i>Nahuja</i>
Camí de la Vila, el	<i>indr.</i>	[əlkə'miðələ'βilə]	<i>Camí de la Ville / Camí de la Vila</i>
Font, rec de la	<i>hidr.</i>	[¹regdələ'fon]	<i>Rec de la Foun / Rec de la Font</i>
Mitjà, torrent	<i>hidr.</i>	[tu'remmid'ʒa]	<i>Torrent Mitjà</i>

(ALTA) Cerdanya

41

Oceja			(Alta) Cerdanya
Oceja	<i>nucli</i>	[u'seʒə]	Osséja
Camp Gran, el	<i>indr.</i>	[əl'kam'gran]	Camp Grand/ Camp Gran
Maians	<i>indr.</i>	[mə'jans]	Mayans/Maians
Mola, serrat de la	<i>orogr.</i>	[sə'raddələ'molə]	Serrat de la Molle/ Serrat de la Mola
Orri d'Andreu, bosc de l'	<i>indr.</i>	['boʒgdə'loriðən'drew]	Bois de l'Orri d'Andreu
Orri d'Andreu, jaça de l'	<i>indr.</i>	['ʒasədə'loriðən'drew]	Jasse de l'Orri d'Andreu
Pont, can	<i>edif.</i>	['kam'pon]	Campon
Pujals, els	<i>indr.</i>	[əlspu'ʒals]	Poujal/Pujals
Sant Roc	<i>edif. hist.</i>	['san'rok]	Saint Roch/Sant Roc
Vanera, la	<i>hidr.</i>	[ləβə'nerə]	La Vanéra

Palau de Cerdanya			(Alta) Cerdanya
Palau de Cerdanya	<i>nucli</i>	[pə'lau(ðəsər'dəpə)]	Palau-de-Cerdagne
Pla, el	<i>indr.</i>	[əl'plə]	El Pla
Polligó, (el)	<i>indr.</i>	[(əl)puʎi'ɣu] <i>altr.</i> [(əl)puʎi'ɣo]	Poulligou/Polligó
Prada, la	<i>indr.</i>	[lə'pradə]	La Prade/La Prada
Tartàs, mas del	<i>edif.</i>	['mazdəltər'tas]	Mas Tartas/ Mas Tartàs

Porta			(Alta) Cerdanya
Porta	<i>nucli</i>	['pɔrtə] <i>estànd.</i> ['pɔrtə]	Porta
Blanca d'Andorra, portella	<i>orogr.</i>	[pur'teʎəβʎaŋkədən'dorə]	Portella Blanca d'Andorra/Porteille Blanche d'Andorre
Calm Colomer, pic de	<i>orogr.</i>	['piɡdə'kamkulu'me]	Pic de Camp Colomer
Campcardós, puig de	<i>orogr.</i>	['puʒdə'kamkər'ðos]	Pic de Campcardos/ Puig de Campcardós
Campcardós, ribera de	<i>hidr.</i>	[ri'βerədə'kamkər'ðos]	Courbassil/
Cortvassill	<i>nucli</i>	['kurβə'siʎ]	Cortvassill
Font Negra, pics de	<i>orogr.</i>	['piɡzə'fon'neɣrə]	Pics de Font Nègre/ Pics de Font Negra
Fontfreda, pic de	<i>orogr.</i>	['piɡdə'foŋ'fredə]	Pic de Font Frède/ Pic de Font Freda

Gros, estany	<i>hidr.</i>	[əs'taŋ'grəs]	<i>Etang de Vallèsere</i>
Negre d'Envalira, pic	<i>orogr.</i>	['pig'neɣrəðəmbə'liɾə]	<i>Pic Negre d'Envalira</i>
Pedrons, pic dels	<i>orogr.</i>	['pidɾəlsə'ðrons]	<i>Pic des Pedrons/ Pic dels Pedrons</i>
Querol	<i>nucli</i>	[kə'rol]	<i>Carol</i>
Vila, pla de la	<i>orogr.</i>	['pladələ'βilə]	<i>Pla de la Ville</i>
(o pla de la Tosa)		['pladələ'tosə]	<i>(Pla de la Tose)</i>
Portè			(Alta) Cerdanya
Portè (ant. Portesa)	<i>nucli</i>	[pur'te]	<i>Porté-Puymorens</i>
Cajola, la	<i>indr.</i>	[ləkə'ʒolə]	<i>La Cajolle/La Cajola</i>
Coma d'Or	<i>indr.</i>	['komə'dor]	<i>Coume d'Or/ Coma d'Or</i>
Cortal Rossó, rec de	<i>hidr.</i>	['regdəkur'talru'so]	<i>Rec de Courtal/Roussou Rec de Cortal Rossó</i>
Estanyol, l'	<i>equip./hidr.</i>	[ləstə'ɲol]	<i>L'Estanyol</i>
Fontviva, estany de	<i>hidr.</i>	[əs'taŋdə'fom'biβə]	<i>Etang de Font Vive</i>
Fontviva, puig de	<i>orogr.</i>	['puɟʒdə'fom'biβə]	<i>Puig de Font Vive</i>
Pas de la Casa, el	<i>nucli</i>	[əl'pazdələ'kazə]	<i>Le Pas de la Case/ El Pas de la Case</i>
Passet, (embassament d)el	<i>hidr.</i>	[(əmbəsə'mend)əlpə'set]	<i>Lac du Passet/ El Passet</i>
Pimorent, mines de	<i>indr.</i>	['minəzdəpimu'ren]	<i>Mines du Puymorens</i>
Torre Cerdana, la (o el Castell)	<i>edif. hist.</i>	[lə'torəsər'danə] [əlkəs'teʎ]	<i>La Tour Cerdane</i>
Vinyola, la	<i>equip./indr.</i>	[ləβi'ɲolə]	<i>La Vignole/ La Vinyola</i>
Sallagosa			(Alta) Cerdanya
Sallagosa	<i>nucli</i>	[səʎə'ɣozə]	<i>Saillagouse</i>
Baell, rec de	<i>hidr.</i>	['regdəβə'eʎ]	<i>Ruisseau de Baeill/ Rec de Baell</i>
Baell, solà de	<i>indr.</i>	[su'laðəβə'eʎ]	<i>Soula de Baeill/ Solà de Baell</i>
Colomina, la	<i>indr.</i>	[ləkulu'minə]	<i>La Coloumine/ La Colomina</i>
Omet, els	<i>indr.</i>	[əlzu'mets]	<i>Lous/Als Oumets/ Los/Els Omet</i>
Pla, el	<i>indr.</i>	[əl'pla]	<i>El Pla</i>

(ALTA) Cerdanya

43

Rigat, coll de	<i>orogr.</i>	[ˈkəʎðəriˈɣat]	<i>Col Rigat/ Coll Rigat</i>
Ro	<i>nucli</i>	[ˈro]	<i>Rô/Ro</i>
Rondola, mas (<i>ant.</i> Croells)	<i>edif.</i>	[ˈmazrunˈdɔlə]	<i>Mas Rondole</i>
Sant Joan, serra de	<i>orogr.</i>	[ˈserəðəˈsajɯˈan]	<i>Serre de Saint Jean/ Serra de Sant Joan</i>
Sobre Cases	<i>indr.</i>	[suβrəˈkazəs] <i>altr.</i> [ˈsoβrəˈkazəs]	<i>Soubrecaze/ Sobre Cases</i>
Vedrinyans	<i>nucli</i>	[bədriˈjans]	<i>Védrygnans/ Vedrinyans</i>

Santa Llocaia**(Alta) Cerdanya**

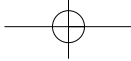
Santa Llocaia (<i>ant.</i> Santa Leocàdia)	<i>nucli</i>	[ˈsantəʎuˈkajə]	<i>Sainte-Léocadie</i>
Cases d'Amunt, les Colomines, les	<i>nucli</i> <i>indr.</i>	[ləsˈkazəzdəˈmun] [ləskuluˈminəs]	<i>Cases d'Amunt Les Colomines/ La Couloumine</i>
Concellabre	<i>nucli</i>	[kunsəˈʎaβrə]	<i>Concellabre</i>
Estaques, puig d'	<i>orogr.</i>	[ˈpuɟðəsˈtakəs]	<i>Puig d'Estaques</i>
Llus	<i>nucli</i>	[ˈʎus]	<i>Llus</i>
Palau (de Santa Llocaia)	<i>nucli</i>	[pəˈlaw(ðəˈsantəʎuˈkajə)]	<i>Palau</i>
Vall Sadolla	<i>indr.</i>	[ˈbaʎsəˈðoʎə]	<i>Vall Sadolla</i>

Targasona**(Alta) Cerdanya**

Targasona	<i>nucli</i>	[təɾɣəˈzonə]	<i>Targassonne</i> ³
Esplanes, les	<i>indr.</i>	[ləzəsˈplanəs]	<i>Las Esplanas</i>
Moros, pic dels	<i>orogr.</i>	[ˈpiɟdəʎˈmorus]	<i>Pic des Maures/ Pic dels Moros</i>
Palmanill	<i>edif.</i>	[pəlməˈniʎ]	<i>Palmanill</i>
Solana, la	<i>indr.</i>	[ləsuˈlanə]	<i>La Soulane/ La Solana</i>
Veïnat de Baix	<i>nucli</i>	[bəiˈnaddəˈβaʃ]	<i>Veïnat de Baix</i>
Veïnat de Dalt	<i>nucli</i>	[bəiˈnaddəˈðal]	<i>Veïnat de Dalt</i>
Vilalta	<i>edif.</i>	[biˈlaltə]	<i>Mas Vilalta</i>

3. A vegades, la toponímia francesa, incloent-hi el mapa oficial de l'IGN, el recull sota la forma errònia de *Targassonne* (segurament per influència de *Carcassona* / *Carcassonne*).

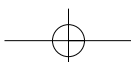
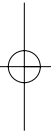
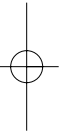
Tor de Querol, la			(Alta) Cerdanya
Tor de Querol, la	<i>nucli</i>	[lə'tor(ðəkə'rol)]	<i>Latour-de-Carol</i>
Faitó	<i>indr.</i>	[fəj'to]	<i>El Feitó/Faitó</i>
Fontanelles, les	<i>indr.</i>	[ləsfuntə'neʎəs]	<i>Les Fontanilles/ Les Fontanelles</i>
Fontfreda	<i>indr.</i>	[ˈfɔŋ'fredə]	<i>Fontfrède/Fontfreda</i>
Iravals	<i>nucli</i>	[irə'βals]	<i>Yravals/Iravals</i>
Quers	<i>nucli</i>	[ˈkɛs]	<i>Quès/Quers</i>
Riberassa, la	<i>indr.</i>	[ləriβə'rasə]	<i>La Riberasse/ La Riberassa</i>
Ribets	<i>indr.</i>	[ri'βets]	<i>Ribets</i>
Riutès	<i>nucli</i>	[riw'tɛs]	<i>Riutès</i>
Salit	<i>nucli</i>	[sə'lit]	<i>Salit</i>
Sant Pere de Sedret	<i>edif. hist.</i>	[ˈsam'perədəsə'drɛt]	<i>S^t Pierre de Cedret/ Sant Pere de Sedret</i>
Tarterès, riu	<i>hidr.</i>	[ˈriwtərtə'rɛs]	<i>Riu Tarterès</i>
Ur			(Alta) Cerdanya
Ur	<i>nucli</i>	[ˈur]	<i>Ur</i>
Ansaneres, les	<i>indr.</i>	[ləzənsə'nerəs]	<i>Las Ansanères/ Les Ansaneres</i>
Empradells, els	<i>indr.</i>	[əlzəmprə'dɛʎs]	<i>Les Empradelles/ Els Empradells</i>
Florí, mas de	<i>edif.</i>	[ˈmazdəflu'ri]	<i>Mas de Fleury/ Mas Florí</i>
Pla de Llaurà, el	<i>indr.</i>	[ə'lpladəʎəw'ra]	<i>Lo Pla de Llaura/ El Pla de Llaurar</i>
Plantada, la	<i>indr.</i>	[ləplən'taðə]	<i>La Plantade/ La Plantada</i>
Reür, el	<i>hidr.</i>	[əlrə'u]	<i>Le Rahur/El Rahur</i>
Vallcebollera			(Alta) Cerdanya
Vallcebollera	<i>nucli</i>	[ˈbalsəβu'ʎerə] <i>altr.</i> [ˈbalsəβu'ʎerə]	<i>Valcebollère</i>
Artiga, serra de l'	<i>orogr.</i>	[ˈserəðələr'tiγə]	<i>Serre de l'Artigue/ Serra de l'Artiga</i>
Corones, bosc de les	<i>indr.</i>	[ˈbozgdələsku'ronəs]	<i>Bois des Coronnes</i>
Corones, jaça de les	<i>indr.</i>	[ˈzasəðələsku'ronəs]	<i>Jasse des Coronnes</i>
Faitó, (vall de)	<i>indr.</i>	[(ˈbalðə)fəj'tu] <i>altr.</i> [(ˈbalðə)fəj'to]	<i>Vallée du Faytou</i>



(ALTA) Cerdanya

45

Gorrablanc, serra de Mascarell, el	<i>orogr.</i> <i>edif.</i>	[ˈserəðəˈɣorəˈβlaŋk] [əlməskəˈreɫ]	<i>Serre de Gorro Blanc</i> <i>Mascareil/</i> <i>Mas Carell</i>
Puig (de Vallcebollera), el	<i>nucli</i>	[əɫˈputʃ(ðəˈβaɫsəβuˈɫerə)]	<i>Le Puig/El Puig</i>



CONFLENT

Aiguatèbia i Talau			Conflemt
Aiguatèbia	<i>nucli</i>	[ˈajɣəˈteβi] <i>estànd.</i> [ˈajɣwəˈteβiə]	<i>Ayguatébia-Talau</i>
Talau	<i>nucli</i>	[təˈlaw]	<i>Talau</i>
Balmat, mas del	<i>edif.</i>	[ˈmazdəlβəlˈmat]	<i>Mas Balmat</i>
Cabrils	<i>edif.</i>	[kəˈβriɫs]	<i>Cabrils</i>
Cabrils, rec de	<i>hidr.</i>	[ˈregdəkəˈβriɫs]	<i>Rivière de Cabrils</i>
Clavera, bosc de	<i>indr.</i>	[ˈbozgdəkləˈβerə]	<i>Forêt de Clavéra</i>
Clavera, serra de	<i>orogr.</i>	[ˈserəðəkləˈβerə]	<i>Serre de Clavéra</i>
Felip, mas del	<i>edif.</i>	[ˈmazdəlˈfəˈlip]	<i>Mas del Felip</i>
Llançades, (bosc de) les	<i>indr.</i>	[ˈ(bozgdə)ləzˈlənˈsaðəs]	<i>Forêt des Llansades</i>
Moncles	<i>edif.</i>	[ˈmuŋkləs]	<i>Moncles</i>
Pallat, mas del	<i>edif.</i>	[ˈmazdəlˈpəˈlat]	<i>Mas Payat</i>
Plans, els	<i>indr.</i>	[əɫsˈplɑns]	<i>Les Plans</i>
Prades, les	<i>indr.</i>	[ləsˈpraðəs]	<i>Les Prades</i>
Pujals, rec de	<i>hidr.</i>	[ˈregdəpuˈʒals]	<i>Rivière de Poujols</i>
Sidó, mas del	<i>edif.</i>	[ˈmazdəlsiˈðu]	<i>Mas del Sidou</i>
Tossa, puig de la	<i>orogr.</i>	[ˈpuɔʒdələˈtosə]	<i>Puig de la Tossa</i>
Trapa, mas de	<i>edif.</i>	[ˈmazdəˈtrapə]	<i>Mas de Trape</i>
Toèvol	<i>indr.</i>	[tuˈeβul]	<i>Tuévol</i>
Arboçols			Conflemt
Arboçols	<i>nucli</i>	[əɾβuˈsɔɫs]	<i>Arboussols</i>
Colomer, el	<i>indr.</i>	[əɫkuluˈme]	<i>Le Couloumé</i>
Marcèvol	<i>nucli</i>	[məɾˈseβul]	<i>Marcevol</i>
Santa Eulàlia	<i>edif.</i>	[ˈsantəwˈlaliə] <i>altr.</i> [ˈsantəwˈlari]	<i>Sainte Eulalie</i>
Torre, la	<i>indr.</i>	[ləˈtuɾə]	<i>La Tour</i>
Cabanassa, la			Conflemt
Cabanassa, la	<i>nucli</i>	[ləkəβəˈnasə]	<i>La Cabanasse</i>
Artigues, les	<i>indr.</i>	[ləzərˈtiɣəs]	<i>Las Artigues/ Les Artigues</i>
Escanals, les	<i>indr.</i>	[ləzəskəˈnals]	<i>Les Escanals</i>
Jardó, el	<i>hidr.</i>	[əɫzərˈðu] <i>altr.</i> [əɫzərˈðu]	<i>Le Jarde</i>
Molines, les	<i>nucli</i>	[ləzmuˈlinəs]	<i>Les Moulines</i>
Perxa, la	<i>nucli</i>	[ləˈperʃə]	<i>La Perche/La Perxa</i>
Perxa, coll de la	<i>orogr.</i>	[ˈkoɫdələˈperʃə]	<i>Col de la Perche/ Coll de la Perxa</i>

Campome **Confleut**

Campome	<i>nucli</i>	[kəm'pumə] <i>estànd.</i> [kəm'pomə]	<i>Campome</i>
Croells	<i>indr.</i>	[kru'eʎs]	<i>Crouells</i>
Dellà l'Aigua	<i>indr.</i>	[də'ʎa'lajɣə]	<i>Della Laygue</i>
Fórnols	<i>indr.</i>	['furnuls]	<i>Fournouls</i>
Paracolls	<i>edif. hist.</i>	[pərə'koʎs]	<i>Paracols</i>
Quermajor	<i>orogr.</i>	[kərmə'ʒu]	<i>Carmaju</i>
Vilada, la	<i>indr.</i>	[ləβi'laðə]	<i>Bilade</i>

Canavelles **Confleut**

Canavelles	<i>nucli</i>	[kənə'βeʎəs]	<i>Canaveilles</i>
Canavelles, banys de	<i>equip.</i>	['banɣdəkənə'βeʎəs]	<i>Les Bains de Canaveilles</i>
Canavelles, graus de	<i>orogr.</i>	['grawzdəkənə'βeʎəs]	<i>Défilé des Graus</i>
Canavelles, rec de	<i>hidr.</i>	['regdəkənə'βeʎəs]	<i>Canal de Canaveilles</i>
Canons, camí dels	<i>com.</i>	[kə'miðəʎskə'nons] <i>altr.</i> [kə'miðəʎskə'nus]	<i>Chemin des Canons</i>
Cortal, serrat del	<i>orogr.</i>	[sə'raddəkur'tal]	<i>Serrat del Cortal</i>
Creus, les	<i>orogr.</i>	[ləs'kreus]	<i>Les Créous/Les Créus</i>
Estellades, les (o els Estellats)	<i>indr.</i>	[əzəstə'ʎaðəs] [əzəstə'ʎats]	<i>Les Estallats</i>
Llar	<i>nucli</i>	['ʎar]	<i>Llar</i>
Rocatelles, les	<i>orogr.</i>	[ləzrukə'teʎəs]	<i>Rouquateilles/ Las Rocatelles</i>

Castell de Vernet **Confleut**

Castell de Vernet	<i>nucli</i>	[kəs'teʎ(ðəβər'net)]	<i>Casteil</i>
Aragó, refugi	<i>edif.</i>	[rə'fuziərə'ɣu] <i>estànd.</i> [rə'fuziərə'ɣo]	<i>Refuge Arago</i>
Bacivers	<i>indr.</i>	[bəsi'βes]	<i>Bassibès</i>
Cadí, gorges i gorgs de	<i>orogr.</i>	['gɔrɣzəzdəkə'di] ['gurgzdekə'di]	<i>Gorges i gorgs de Cady</i>
Cadí, plans de	<i>orogr.</i>	['planzdəkə'di] <i>altr.</i> ['plazdekə'di]	<i>Plas de Cady</i>
Canigó, el	<i>orogr.</i>	[əʎkəni'ɣu] <i>estànd.</i> [əʎkəni'ɣo]	<i>Canigou</i>
Cicerola	<i>edif.</i>	[sisə'rolə]	<i>Cicérola</i>
Goà, torre de	<i>edif.</i>	['tuɾəðəɣu'a]	<i>Tour de Goa</i>
Guillem, pla	<i>indr./orogr.</i>	['plajɣi'ʎem]	<i>Pla Guillem</i>

Llipodera, la	<i>indr.</i>	[ləʎipu'derə] <i>altr.</i> [ləʎipu'terə]	<i>La Llipodère</i>
Maurà	<i>indr.</i>	[məw'ra] <i>altr.</i> [mu'ra]	<i>Moura</i>
Meriales	<i>indr.</i>	[məri'aʎəs]	<i>Mariailles</i>
Rojà, puig	<i>orogr.</i>	[ˈpuʒru'ʒa]	<i>Puig Roja</i>
Sant Martí del Canigó	<i>edif. hist.</i>	[ˈsammər'tiðəlkəni'ɣu]	<i>Saint Martin du Canigou</i>
Segalers, coll de	<i>orogr.</i>	[ˈkoʎðəsəɣə'les]	<i>Col de Segalès</i>
Set Homes, pic de	<i>orogr.</i>	[ˈpiɡdə'se'toməs]	<i>Pic des Sept Hommes</i>

Catllà**Conflent**

Catllà	<i>nucli</i>	[kəʎ'ʎa]	<i>Catllar</i>
Coma, la	<i>indr.</i>	[lə'kumə]	<i>La Coume</i>
Delmer, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmæzdəndəl'me]	<i>Mas Dalmé</i>
Figuerals, els	<i>indr.</i>	[əʎsfiɣə'rals]	<i>Als Figuerals</i>
Mosset, camí de	<i>com.</i>	[kə'miðəmu'set]	<i>Camí de Mosset</i>
Pujals, els	<i>indr.</i>	[əʎspu'ʒals]	<i>Els Pujals</i>
Riquer, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmæzdənri'ke]	<i>Mas Riquer</i>
Sabater, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmæzdənsəβə'te]	<i>Mas Sabater</i>
Sant Jaume (de Calaons)	<i>edif. hist.</i>	[ˈsəɲ'ʒawmə(ðəkələ'uns)]	
Vall-llàuria	<i>indr.</i>	[ˈbaʎ'ʎawri]	<i>Baillaury</i>
		<i>estànd.</i> [ˈbaʎ'ʎawriə]	

Caudiers de Conflent**Conflent**

Caudiers de Conflent	<i>nucli</i>	[kəwði'es(dəkum'flen)] <i>altr.</i> [kuði'es]	<i>Caudiès-de-Conflent</i>
Caudiers, rec de	<i>hidr.</i>	[ˈregdəkuði'es]	<i>Rivière de Caudiès</i>
Coma de l'Església, la	<i>indr.</i>	[ˈkumədəli'ɣlezi]	<i>Coma de l'Iglésia</i>
Coma de l'Euga, (bosc de) la	<i>indr.</i>	[('bozgdə)lə'kumədə'lewɣə]	<i>(Forêt de) La Coume de l'Eugue</i>
Torn, coll del	<i>orogr.</i>	[ˈkoʎdəl'turn]	<i>Coll del Torn</i>

Censà**Conflent**

Censà	<i>nucli</i>	[sən'sa]	<i>Sansa</i>
Camps de la Font, els	<i>indr.</i>	[əʎs'kamzdələ'fun]	<i>Camps de la Font</i>
Censà, coll de	<i>orogr.</i>	[ˈkoʎðəsən'sa]	<i>Col de Sansa</i>
Gavatxos, coll dels	<i>orogr.</i>	[ˈkoʎðəʎgə'βatʃus]	<i>Col des Gavaches</i>
Madres, el	<i>orogr.</i>	[əʎ'maðrəs]	<i>Madres</i>
Pontells, coma de	<i>orogr.</i>	[ˈkumədəpun'teʎs]	<i>Coume de Pontells</i>
Ralleu, pont de	<i>com.</i>	[ˈpundərə'ʎew]	<i>Pont de Railleu</i>
Solana, la	<i>indr.</i>	[ləsu'lanə]	<i>La Soulane</i>

Clarà i Villerac **Confient**

Clarà	<i>nucli</i>	[klə'ra]	<i>Clara</i>
Villerac	<i>nucli</i>	[biʎə'rak]	<i>Villerach</i>
Boera, canal de	<i>hidr.</i>	[kə'naldəβu'erə]	<i>Canal de Bohère</i>
Castell (de Villerac), el	<i>indr.</i>	[əlkəs'teʎ(ðəbiʎə'rak)]	<i>Le Castell (de Villerach)</i>
Jual, coll de	<i>orogr.</i>	['koʎðəzu'al]	<i>Col de Jual</i>
Lliscó, el	<i>hidr.</i>	[əʎʎis'ku]	<i>Le Lliscou</i>
Sant Esteve de Pomers	<i>edif. hist.</i>	['santəs'teβəðəpu'mes]	<i>Saint Etienne de Pomès</i>

Codalet **Confient**

Codalet	<i>nucli</i>	[kuðə'let]	<i>Codalet</i>
Fort, el	<i>indr.</i>	[ə'l'fort]	<i>Le Fort</i>
Llitera, la	<i>hidr.</i>	[ləʎi'terə]	<i>La Llitera</i>
Molí, rec del	<i>hidr.</i>	['regdəlmu'li]	<i>Le Rec del Mouli</i>
Noguerols	<i>indr.</i>	[nuɣə'rols]	<i>Nougarols</i>
Sant Joan de Dossorons	<i>edif. hist.</i>	['səɣzu'andəðusu'rons]	<i>Saint Jean</i>
Sant Miquel de Cuixà	<i>edif. hist.</i>	['sammɪ'keldəku'ʃa]	<i>Saint Michel de Cuxa</i>

Conat **Confient**

Conat	<i>nucli</i>	[ku'nat]	<i>Conat</i>
Arletes	<i>nucli</i>	[ə'r'letəs]	<i>Arlettes</i>
Callan, el	<i>hidr.</i>	[əlkə'ʎan]	<i>Rivière de Caillan</i>
Cotius, els	<i>indr.</i>	[əʎsku'tiws]	<i>Cotious</i>
Jornac, roc	<i>orogr.</i>	['roɣzu'r'nak]	<i>Roc Journac</i>
Miralles, (serrat de)	<i>indr./orogr.</i>	[('sə'raddə)mi'raʎəs]	<i>(Serrat de) Mirailles</i>
Punxut, roc	<i>orogr.</i>	['rokpɔŋ'ʃut]	<i>Roc Ponchoud</i>
Santa Creu (de Conat)	<i>edif. hist.</i>	['santə'krew(ðəku'nat)]	<i>Sainte Croix</i>
Santa Margarida de Nabilles	<i>edif. hist.</i>	['santəmərɣə'riðəðənə'βiʎəs]	<i>Sainte Marguerite de Nabilles</i>
Solana, la	<i>indr.</i>	[ləsu'lana]	<i>La Soulane</i>
Vellans	<i>nucli</i>	[bə'ʎans]	<i>Betllans</i>

Cornellà de Confient **Confient**

Cornellà de Confient	<i>nucli</i>	[kurnə'ʎa(ðəkuŋ'flen)]	<i>Corneilla-de- Confient</i>
----------------------	--------------	------------------------	-----------------------------------

Bover, mas d'en	<i>edif.</i>	[¹ mazdəmbu'βe]	<i>Mas Bobé</i>
Burguer, el	<i>indr.</i>	[əβur'ɣe]	<i>El Burguer</i>
Camp d'en Mateu, el	<i>indr.</i>	[ə ¹ kamdəmmə'tew]	<i>Camp d'en Mateu</i>
Canaletes, (cova de) les	<i>orogr.</i>	[('koβəðə)ləskənə'letəs]	<i>Grotte des Canalettes</i>
Closes, les	<i>indr.</i>	[ləs'klozəs]	<i>Les Closes</i>
Embullà, (coves d')	<i>orogr.</i>	[('koβəzd)əmbu'la]	<i>Ambouilla</i>
Forrolles, les	<i>indr.</i>	[ləsfu'ruləs]	<i>Les Fourouilles</i>
Malloles, les	<i>indr.</i>	[ləzmə'koləs]	<i>Les Malloles</i>
Sant Jaume	<i>indr.</i>	[¹ səj'zawmə]	<i>Sant-Jaume</i>

Escaró			Conflent
Escaró	<i>nucli</i>	[əskə'ru] <i>estànd.</i> [əskə'ro]	<i>Escaro</i>
Aituà	<i>nucli</i>	[əjtu'a]	<i>Aytua</i>
(<i>ant.</i> Uitesà)			
Aituà, rec de	<i>hidr.</i>	[¹ regdəjtu'a]	<i>Rivière d'Aytua</i>
Fins, coll de	<i>orogr.</i>	[¹ koʎðə'fins]	<i>Col de Fins</i>
Ganta, pla de	<i>orogr.</i>	[¹ plədə'ɣantə]	<i>Pla de Gante</i>
Meners, clot dels	<i>orogr.</i>	[¹ kloddəlmə'nes]	<i>Clot des Manès</i>
Vallmarçana, ribera de	<i>hidr.</i>	[ri'βerəðə'βaʎmə'r'sanə]	<i>Rivière de Baillmarsane</i>

Espirà de Conflent			Conflent
Espirà de Conflent	<i>nucli</i>	[əspi'ra(ðəkunɣ'flen)]	<i>Espira-de-Conflent</i>
Barri Nou, el	<i>indr.</i>	[ə ¹ bari'now]	<i>Le Barri Nou</i>
Castellàs, el	<i>edif.</i>	[əlkəstə'kas]	<i>Le Castellàs</i>
Dellà l'Aigua	<i>indr.</i>	[ðə'ka'lajɣə]	<i>Dailla Laygue/ Della l'Aigua</i>
Molí, el	<i>edif.</i>	[əlmə'li]	<i>Le Moulin</i>
Pla, el	<i>indr.</i>	[ə ¹ pla]	<i>Le Pla</i>
Terrafort, el	<i>indr.</i>	[ə ¹ terə'fort]	<i>Terres Fortes/ El Terrafort</i>
Trull, el	<i>indr.</i>	[ə ¹ truʎ]	<i>Le Moulin</i>
Vall, la	<i>nucli</i>	[lə'βaʎ]	<i>Lavall</i>

Estoer			Conflent
Estoer	<i>nucli</i>	[əstu'e]	<i>Estoher</i>
Cortalets, els	<i>edif.</i>	[əlskurtə'lets]	<i>Chalet des Cortalets</i>
Fous, les	<i>indr.</i>	[ləs'fows]	<i>Les Fous o Les Gorges</i>

CONFLENT

51

Jocavell, roc d'en	<i>orogr.</i>	[ˈroɡdəɲɪzəkəˈβeɫ]	<i>Roc de Jocavell</i>
Llec, (mas del)	<i>edif.</i>	[(ˈmazdəɫ)ˈɫek]	<i>(Mas del) Llech</i>
Llec, ribera de (o el Llec)	<i>hidr.</i>	[riˈβerəðəˈɫek] [əɫˈɫek]	<i>Rivière de Llech</i> <i>Le Llech</i>
Molina, la	<i>edif.</i>	[ləmuˈliɲə]	<i>La Mouline</i>
Polleres, les	<i>indr.</i>	[ləspuˈɫerəs]	<i>Les Pouillères</i>
Prat Cabrera, el	<i>indr.</i>	[əlˈpratkəˈβrerə]	<i>Prat Cabrera</i>
Prat Cabrera, ras del	<i>orogr.</i>	[ˈrazdəɫˈpratkəˈβrerə]	<i>Ras del Prat Cabrera</i>
Sant Joan de Seners	<i>edif. hist.</i>	[ˈsəɲɪuˈandəsəˈnes]	<i>Saint Jean de Sanès</i>

Eus**Confient**

Eus	<i>nucli</i>	[ˈews]	<i>Eus</i>
Coma	<i>nucli</i>	[ˈkuməs] <i>estànd.</i> [ˈkomə]	<i>Comes</i>
Fraderes, les	<i>indr.</i>	[ləsfrəˈðerəs]	<i>Las Pharadères</i>
Gelera, roca	<i>orogr.</i>	[ˈrokəzəˈlɛrə]	<i>Roc Jalère</i>
Hortes, les	<i>indr.</i>	[ləˈzortəs]	<i>Les Hortes</i>
Passera, la	<i>indr.</i>	[ləpəˈserə]	<i>La Passère/ La Passera</i>
Ribella, còrrec de	<i>hidr.</i>	[ˈkorəgdəriˈβɛɫə]	<i>Ruisseau de Ribeille</i>
Rogera, la	<i>indr.</i>	[ləruˈzɛrə]	<i>La Rougère</i>
Sant Vicenç	<i>edif. hist.</i>	[səmbiˈsens]	<i>Saint Vincent</i>
Vila Vella	<i>barri</i>	[ˈbiləˈβɛɫə]	<i>Bile Beille</i>
Vinyer, el	<i>indr.</i>	[əlβiˈɲɛ]	<i>Le Vigné</i>

Fillols**Confient**

Fillols	<i>nucli</i>	[fiˈɫols]	<i>Fillols</i>
Baix, mas de	<i>edif.</i>	[ˈmazdəˈβaɟ] <i>altr.</i> [ˈmazdəˈβaɟ]	<i>Mas du Bas</i>
Camí de la Capella	<i>indr.</i>	[kəˈmiðələkəˈpeɫə]	<i>Camí de la Capella</i>
Dalt, mas de	<i>edif.</i>	[ˈmazdəˈðal]	<i>Mas du Haut</i>
Fillols, rec de	<i>hidr.</i>	[ˈregdəfiˈɫols]	<i>Riu de Fillols</i>
Pla, el	<i>indr.</i>	[əlˈpla]	<i>Le Pla</i>

Finestret**Confient**

Finestret	<i>nucli</i>	[finəsˈtret]	<i>Finestret</i>
Bau, el	<i>indr.</i>	[əlˈβaw]	<i>Le Bau</i>
Clues, les	<i>indr.</i>	[ləsˈkluəs]	<i>Les Cloues</i>
Feixes, puig de les	<i>orogr.</i>	[ˈpuɟzðələsˈfeɟəs]	<i>Puig des Feixes</i>
Garriga, la	<i>indr.</i>	[ləɣəˈriɣə]	<i>La Garrigue</i>

Santa Coloma, mas de	<i>edif.</i>	[¹ mazdə'santəku'lumə] <i>altr.</i> [¹ mazdə'santəku'lomə]	<i>Mas Sainte Colombe/</i> <i>Mas Santa Coloma</i>
Seillä	<i>indr.</i>	[səi'ʎa]	<i>Sahilla</i>

Fontpedrosa**Conflent**

Fontpedrosa	<i>nucli</i>	[¹ fumpə'druzə] <i>estànd.</i> [¹ fompə'drozə]	<i>Fontpédrouse</i>
Aixeques, cabana d'	<i>edif.</i>	[kə'βanəðə'jekəs]	<i>Cabana d'Aixeques</i>
Bacivers, coma de	<i>orogr.</i>	[¹ kuməðəβəsi'βes]	<i>Coume de Bassibès</i>
Blau, estany	<i>hidr.</i>	[əs'taɲ'blaw]	<i>Etang Bleu</i>
Carança, estany de	<i>hidr.</i>	[əs'taɲdəkərən'sa]	<i>Etang de Carança</i>
Carança, ras de	<i>orogr.</i>	[¹ razdəkərən'sa]	<i>Ras de Carança</i>
Carança, torrent de	<i>hidr.</i>	[tu'rendəkərən'sa]	<i>Torrent de Carança</i>
Cucurucull, pic de	<i>orogr.</i>	[¹ piɡdəkukuru'kuʎ]	<i>Pic Coucouroucouil</i>
Fossa del Gegant, pic de la	<i>orogr.</i>	[¹ piɡdələ'fosəðəʎzə'ɣan]	<i>Pic de la Fosse</i> <i>du Geant</i>
Gegant, pic del (o el Bastiments)	<i>orogr.</i>	[¹ piɡdəʎzə'ɣan] [əɫβəsti'mens]	<i>Pic du Géant</i> <i>o des Batiments</i>
Infern, coma de l'	<i>orogr.</i>	[¹ kuməðəliɲ'fərn]	<i>Coume de l'Enfer</i>
Mitjana, coma	<i>orogr.</i>	[¹ kuməmid'zanə]	<i>Coume Mitjane</i>
Molí, el	<i>edif.</i>	[əɫmu'li]	<i>Le Moulin</i>
Negre, estany	<i>hidr.</i>	[əs'taɲ'neɣrə]	<i>Etang Noir</i>
Nou Creus, coll de	<i>orogr.</i>	[¹ kɔʎdə'nɔw'krews] <i>estànd.</i> [¹ kɔʎdə'nɔw'krews]	<i>Coll de Nou Creus</i>
Nou Fonts, coll de	<i>orogr.</i>	[¹ kɔʎdə'nɔw'funs] <i>estànd.</i> [¹ kɔʎdə'nɔw'fɔns]	<i>Coll de Nou Fonts</i>
Nou Fonts, pic de	<i>orogr.</i>	[¹ piɡdə'nɔw'funs] <i>estànd.</i> [¹ piɡdə'nɔw'fɔns]	<i>Pic de Nou Fonts</i>
Orri, refugi de l'	<i>edif.</i>	[rə'fuʒidə'lori]	<i>Refuge de l'Orry</i>
Prats de Balaguer	<i>nucli</i>	[¹ pradzdəβələ'ɣe]	<i>Prats-Balaguer</i>
Riberola, la	<i>hidr.</i>	[ləriβə'rolə]	<i>La Riberola</i>
Sant Romà	<i>indr.</i>	[¹ sanru'ma]	<i>Sant Rouma</i>
Sant Tomàs, banys de	<i>equip.</i>	[¹ baɲzdə'santu'mas]	<i>Saint Thomas</i> <i>les Bains</i>
Sant Tomàs de Balaguer	<i>nucli</i>	[¹ santu'mazdəβələ'ɣe]	<i>Saint Thomas</i>
Veinat d'Avall, el	<i>barri</i>	[əɫβəi'naddə'βaʎ]	<i>Lo Bainat d'Avail</i>

Fullà**Conflent**

Fullà	<i>nucli</i>	[fu'ʎa]	<i>Fuilla</i>
Badabany	<i>edif. hist.</i>	[bədə'βaɲ]	<i>Badebany</i>
Bulella, la	<i>edif. hist.</i>	[ləβu'leʎə]	<i>La Bolaye</i>
Clota, la	<i>indr.</i>	[lə'klotə]	<i>La Clotte</i>

Mare de Déu de Vida	<i>edif. hist.</i>	[ˈmarəðəˈðewðəˈβiðə]	<i>Notre Dame de Vie</i>
Pagès, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəmpəˈzəs]	<i>Mas Pagès</i>
Veïnat d'Amunt	<i>nucli</i>	[bəiˈnaddəˈmun]	<i>Veïnat d'Amunt</i>
Veïnat d'Avall	<i>nucli</i>	[bəiˈnaddəˈβaɫ]	<i>Veïnat d'Avall</i>
Veïnat del Mig	<i>nucli</i>	[bəiˈnaddəˈmitʃ]	<i>Veïnat del Mig</i>

Glorianes**Conflent**

Glorianes	<i>nucli</i>	[ɡluriˈanəs]	<i>Glorianes</i>
Alzina, mas de l'	<i>edif.</i>	[ˈmazdələlˈzinə]	<i>Mas de l'Alzine</i>
Arques, coll de les	<i>orogr.</i>	[ˈkoɫðələˈzarkəs]	<i>Col de las Arques</i>
Avall, mas d'	<i>orogr.</i>	[ˈmazdəˈβaɫ]	<i>Mas d'Avall</i>
Cementiri dels Moros, el	<i>indr.</i>	[əlsəmənˈteriðəlzˈmorus]	<i>Le Cimetière des Maures</i>
Croses, les	<i>hidr.</i>	[ləsˈkrozəs]	<i>Rivière des Crozes</i>
Glorianes, rec de	<i>hidr.</i>	[ˈregdəyluriˈanəs]	<i>Rivière de Glorianes</i>
Nou, mas	<i>edif.</i>	[ˈmazˈnəw]	<i>Mas Nou</i>
Picot, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəmpiˈkət]	<i>Mas d'en Picot</i>
Roja, roca	<i>orogr.</i>	[ˈrokəˈruʒə]	<i>Roque Rouge</i>
Santa Anna, puig de	<i>orogr.</i>	[ˈpuɫʒdəˈsanˈtannə]	<i>Sainte Anne</i>
Sobirana, puig	<i>orogr.</i>	[ˈputsuβiˈranə]	<i>Puig Soubiranne</i>
Vila-seca, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəmbiləˈsekə]	<i>Mas Villaseca</i>

Jóc**Conflent**

Jóc	<i>nucli</i>	[ˈʒuk] <i>estànd.</i> [ˈʒok]	<i>Joch</i>
Canals, les	<i>hidr.</i>	[ləskəˈnals]	<i>Les Canals</i>
Cassolí, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəŋkəsəˈli]	<i>Mas Cassoly</i>
Català, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəŋkətəˈla]	<i>Mas Catala</i>
Força, la	<i>barri</i>	[ləˈforsə]	<i>La Force</i>
Molins, els	<i>indr.</i>	[əɫzmuˈlins] <i>altr.</i> [əɫzmuˈlis]	<i>Les Moulins</i>
Oratori, mas de l'	<i>edif.</i>	[ˈmazdəlurəˈtori]	<i>Mas de l'Oratoire</i>
Rubí, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdənrubi]	<i>Mas Rouby</i>

Jújols**Conflent**

Jújols	<i>nucli</i>	[ˈʒuʒuls]	<i>Jujols</i>
Diagre, coll	<i>orogr.</i>	[ˈkoɫðiˈaɣrə]	<i>Col Diagre</i>
Peiró, el	<i>indr.</i>	[əɫpəjˈru]	<i>Le Peyro</i>
Santa Coloma	<i>indr.</i>	[ˈsantəkuˈlumə]	<i>Sainte Colombe</i>

Llaguna, la **Conflent**

Llaguna, la	<i>nucli</i>	[lələ'ɣunə]	<i>La Llagonne</i>
Barrès, bosc de	<i>indr.</i>	[ˈbozgdəβə'res]	<i>Forêt de Barrès</i>
Cornuda, roca	<i>indr./orogr.</i>	[ˈrokəkur'nuðə]	<i>Roca Cornuda</i>
Cortals de la Llaguna, els	<i>nucli</i>	[əlskur'talzdələlə'ɣunə]	<i>Les Cortes/ Els Cortals</i>
Freixe, el	<i>indr.</i>	[əl'freʃə]	<i>El Freixe</i>
Lloset, pla de	<i>orogr.</i>	[ˈplədəlu'zen]	<i>Pla de Lloset</i>
Prada, la	<i>indr.</i>	[lə'pradə]	<i>La Prada</i>
Quillana, coll de la	<i>orogr.</i>	[ˈkolðələki'lanə]	<i>Col de la Quillane/ Col de la Quillana</i>

Marqueixanes **Conflent**

Marqueixanes	<i>nucli</i>	[məрки'fanəs] <i>estànd.</i> [mərəkə'fanəs]	<i>Marquixanes</i>
Deguda, la	<i>indr.</i>	[ləðə'ɣudə]	<i>La Degoude</i>
Escaleres, les	<i>indr.</i>	[ləzəskə'lerəs]	<i>Les Escalèras</i>
Fort, el	<i>barri</i>	[əl'fort]	<i>Le Fort</i>
Monars, els	<i>indr.</i>	[əlzmu'nas]	<i>Los Monas</i>
Olivells, els	<i>indr.</i>	[əlzuli'βeɫs]	<i>Les Oulibeils</i>
Plans, els	<i>indr.</i>	[əls'plans] <i>altr.</i> [əls'plas]	<i>Los Plas</i>

Masos, els **Conflent**

Masos, els	<i>nucli</i>	[əlz'mazus] <i>altr.</i> [luz'mazus]	<i>Los Masos</i>
Avellanet	<i>nucli</i>	[əβələ'net]	<i>Baillanet</i>
Llonat	<i>nucli</i>	[lu'nat]	<i>Llonat</i>
Lloncet	<i>nucli</i>	[ɫun'set]	<i>Lloncet</i>
Oratori, l'	<i>indr.</i>	[lurə'tori]	<i>L'Oratory</i>
Pas d'en Comte, el	<i>indr.</i>	[əl'pəzdəŋ'kontə]	<i>Pas d'en Conte</i>
Sagristia, la	<i>nucli</i>	[ləsəkris'tiə] <i>estànd.</i> [ləsəʁis'tiə]	<i>La Sacristie</i>
Tarteroses, les	<i>indr.</i>	[ləstərtə'ruzəs]	<i>Las Tartarouses</i>

Mentet **Conflent**

Mentet	<i>nucli</i>	[mən'tet]	<i>Mantet</i>
Alemaný, barraca de l'	<i>edif.</i>	[bə'rakəðələlə'maŋ]	<i>Barraque des Allemands</i>
Campmagre, pla de	<i>orogr.</i>	[ˈplədə'cam'maɣrə]	<i>Pla de Cammagre</i>

CONFLENT

55

Coma Armada, pla de	<i>orogr.</i>	[ˈplaðəˈkumərˈmaðə]	<i>Pla de Coma Armada</i>
Mentet, coll de	<i>orogr.</i>	[ˈkoʎðəmənˈtet]	<i>Col de Mantet</i>
Mort de l'Escolà, la	<i>indr.</i>	[ləˈmorðəʎəskəˈʎa]	<i>Mort de l'Escoula</i>
Serra Gallinera, (pic de)	<i>orogr.</i>	[ˈ(pɪgdə)ˈserəɣəʎiˈnerə]	<i>(Pic de) Serre Gallinière</i>

Molig**Conflent**

Molig	<i>nucli</i>	[muˈlitʃ]	<i>Moligt-les-Bains</i>
Arenes, les	<i>indr.</i>	[ləzəˈrenəs]	<i>Les Arènes</i>
Cavalls, els	<i>indr.</i>	[əʎskəˈβaʎs]	<i>Los Cabaiills</i>
Llimberga	<i>indr.</i>	[ʎimˈberɣə]	<i>Llimbergue</i>
Menat, el	<i>edif. / indr.</i>	[əʎməˈnat]	<i>Le Manat</i>
Molig, banys de	<i>equip.</i>	[ˈbaɲzðəmuˈlitʃ]	<i>Bains de Moligt</i>
Serrat, el	<i>indr.</i>	[əʎsəˈrat]	<i>Le Serrat</i>

Montlluís**Conflent**

Montlluís	<i>nucli</i>	[muɲʎuˈis]	<i>Mont-Louis</i>
Ciudadella, la	<i>edif. hist.</i>	[ləsiwtəˈðe.ʎə]	<i>La Citadelle</i>
Firal, el	<i>indr.</i>	[əʎfiˈraʎ]	<i>Le Foirail</i>
Forn Solar, el	<i>equip.</i>	[əʎˈforsuˈʎa]	<i>Le Four Solaire</i>
Plaça d'Armes, la	<i>indr.</i>	[ləˈpləsəˈðarməs]	<i>La Place d'Armes</i>

Mosset**Conflent**

Mosset	<i>nucli</i>	[muˈset]	<i>Mosset</i>
Bernat Salvatge, pic del	<i>orogr.</i>	[ˈpɪgdəʎβərˈnatsəʎˈβadzə]	<i>Pic du Bernard Sauvage</i>
Breses	<i>nucli</i>	[ˈbrezəs]	<i>Brèzes</i>
Cabanots, els	<i>indr.</i>	[əʎskəβəˈnɔts]	<i>Els Cabanots</i>
Callau, jaça del	<i>indr.</i>	[ˈzasəðəʎkəˈʎaw]	<i>La Jasse de Calhau</i>
Callau, refugi del	<i>edif.</i>	[rəˈfuɟiðəʎkəˈʎaw]	<i>Refuge de Calhau</i>
Castellana, la	<i>hidr.</i>	[ləkəstəˈʎanə]	<i>La Castellane</i>
Coma Gelada	<i>indr.</i>	[ˈkuməzəˈʎaðə]	<i>Coume Gelada</i>
Congost, el	<i>indr. / nucli</i>	[əʎkuɲˈɟust]	<i>Le Congoust</i>
Corbiac	<i>edif. hist.</i>	[kurβiˈak]	<i>Corbiac</i>
Creu de Marqueixanes, la	<i>orogr.</i>	[ləˈkrewðəmərkɪˈʎanəs]	<i>La Creu de Marqueixanes</i>
Dormidor, pic	<i>orogr.</i>	[ˈpɪgdurmiˈdu]	<i>Pic Dourmidou</i>
Farga, la	<i>edif.</i>	[ləˈfarɣə]	<i>La Forge</i>
Mascardà, torre de	<i>edif. hist.</i>	[ˈturəðəməskərˈða]	<i>Tour de Mascarda</i>
Querola, la	<i>edif.</i>	[ləkəˈrolə]	<i>La Carole</i>

Roqueta, pic de la	<i>orogr.</i>	[¹ piɡdələru'ketə]	<i>Pic de la Rouquette</i>
Rosselló, pic del	<i>orogr.</i>	[¹ piɡdəlrusə'lu]	<i>Pic del Roussillou</i>
		<i>altr.</i> [¹ piɡdəlrusi'lu]	
Solà, el	<i>indr.</i>	[əlsu'la]	<i>Le Sola</i>
Tell, font del	<i>hidr.</i>	[¹ fundəl'teʎ]	<i>La Font del Tell</i>
Teuleria, la	<i>indr.</i>	[lətəwlə'riə]	<i>La Teuleria</i>

Noedes**Conflent**

Noedes	<i>nucli</i>	[nu'eðəs]	<i>Nohèdes</i>
Blau, gorg	<i>hidr.</i>	[¹ ɡurg'blaw]	<i>Gorg Blau</i>
Coronat, mont	<i>orogr.</i>	[¹ muŋkuru'nat]	<i>Mont Coronat</i>
Creu, pic de la	<i>orogr.</i>	[¹ piɡdələ'krew]	<i>Pic de la Creu</i>
Estelat, gorg	<i>hidr.</i>	[¹ ɡurkəstə'lat]	<i>Gorg Estelat</i>
			<i>o Lac de Nohèdes</i>
Montellà	<i>nucli</i>	[muntə'la]	<i>Montailla</i>
Mosquetosa, pic de la	<i>orogr.</i>	[¹ piɡdələmuskə'tuzə]	<i>Pic de la</i>
		<i>estànd.</i> [¹ piɡdələmuskə'tozə]	<i>Mousquatouse</i>
Negre, roc	<i>orogr.</i>	[¹ rog'neɣrə]	<i>Roc Nègre</i>
Torrelles, bac de	<i>indr.</i>	[¹ bagdətu'reʎəs]	<i>Bac de Torrelles</i>
Torrelles, roc de	<i>orogr.</i>	[¹ rogdətu'reʎəs]	<i>Roc de Torrelles</i>

Nyer**Conflent**

Nyer	<i>nucli</i>	[¹ ner] <i>altr.</i> [¹ ner̩]	<i>Nyer</i>
Coms, els	<i>orogr.</i>	[əls'kums]	<i>Les Coums</i>
Costa Llista, pic de la	<i>orogr.</i>	[piɡdələ'kostə'liʒə]	<i>Pic de la Costa Llista</i>
Embriagues, les	<i>indr.</i>	[ləzəmβri'aɣəs]	<i>Las Embriagues</i>
En	<i>nucli</i>	[¹ en]	<i>En</i>
Farga Nova, la	<i>edif.</i>	[lə'farɣə'noβə]	<i>La Farga Nova</i>
Grevolosa, la	<i>indr.</i>	[ləɣrəβu'luzə]	<i>La Garboulouse</i>
		<i>altr.</i> [ləɣrəβu'luzə]	
Mentet, rec de	<i>hidr.</i>	[¹ regdəmən'tet]	<i>Rivière de Mantet</i>
Orri, pic de l'	<i>orogr.</i>	[¹ piɡdə'lori]	<i>Pic de l'Orry</i>
Porcinyans, mas de	<i>edif.</i>	[¹ mazdəpursi'njans]	<i>Mas d'en Porsignan</i>
Roca de Nyer, la	<i>edif. hist.</i>	[lə'rokəðə'ner(t)]	<i>Chapelle de la Roque</i>
Toès, banys de	<i>equip.</i>	[¹ baɲzətu'es]	<i>Thuès les Bains</i>
Tres Esteles, pic de	<i>orogr.</i>	[¹ piɡdə'trezəs'teləs]	<i>Pic de Très Estelles</i>

Oleta i Èvol**Conflent**

Oleta	<i>nucli</i>	[u'letə] <i>altr.</i> [əw'letə]	<i>Olette</i>
Èvol	<i>nucli</i>	[¹ eβul] <i>estànd.</i> [¹ eβul]	<i>Évol</i>

CONFLENT

57

Aram, font de l'	<i>hidr.</i>	[ˈfundələˈram]	<i>Font de l'Aram</i>
Bastida, la	<i>nucli</i>	[ləβəsˈtiðə]	<i>La Bastide</i>
Cerdanya, pont de	<i>com.</i>	[ˈpundəsərˈðanjə]	<i>Pont de Cerdagne</i>
Escotó, bosc d'	<i>indr.</i>	[ˈbozgdəskuˈtu]	<i>Bois d'Escoutou</i>
Escotó, puig d'	<i>orogr.</i>	[ˈpuɔzðəskuˈtu]	<i>Puig d'Escoutou</i>
Èvol, rec d'	<i>hidr.</i>	[ˈregˈdeβul]	<i>Rivière d'Évol</i>
Molina, la	<i>edif.</i>	[ləmuˈlinə]	<i>La Mouline</i>
Negre, gorg	<i>hidr.</i>	[ˈgurgˈneɣrə]	<i>Gourg Nègre</i>
Poma, la	<i>indr.</i>	[ləˈpumə]	<i>La Poma</i>
Portús, coll de	<i>orogr.</i>	[ˈkoʎðəpurˈtus]	<i>Col de Portus</i>
Tuïr d'Èvol	<i>nucli</i>	[tuˈiˈdeβul]	<i>Thuir d'Évol</i>

Orbanyà**Confient**

Orbanyà	<i>nucli</i>	[urβəˈɲa]	<i>Urbanya</i>
Fajosa, la	<i>indr.</i>	[ləfəˈʒuzə]	<i>La Fajouse</i>
Llebreres	<i>indr.</i>	[ləˈβrɛrəs]	<i>Llabrères</i>
Marçac, coll de	<i>orogr.</i>	[ˈkoʎðəmərˈsak]	<i>Col de Marsac</i>
Orbanyà, rec d'	<i>hidr.</i>	[ˈregdurβəˈɲa]	<i>Rivière d'Urbanya</i>
Pinosa, bac de la	<i>indr.</i>	[ˈbagdələpiˈnuzə]	<i>Bac de la Pinouse</i>
Pinosa, solà de la	<i>indr.</i>	[suˈlɑdələpiˈnuzə]	<i>Solà de la Pinouse</i>
Rocater, el	<i>indr.</i>	[əʎrukəˈte]	<i>El Roucaté</i>
Vallors	<i>indr.</i>	[bəˈʎurs]	<i>Baillours</i>

Orellà**Confient**

Orellà	<i>nucli</i>	[urəˈʎa]	<i>Oreilla</i>
Bordoll	<i>nucli</i>	[burˈðuʎ]	<i>Bourdoull</i>
Guixà	<i>edif.</i>	[giˈʃa]	<i>Guicha</i>
Llevanera, la	<i>orogr.</i>	[ləʎəβəˈnerə]	<i>La Llabanère</i>
Llumet	<i>orogr.</i>	[ʎuˈmet]	<i>Lloumet</i>
Palmes, serra de	<i>orogr.</i>	[ˈserəðəˈpalməs]	<i>Serre de Palmes</i>
Turol	<i>edif.</i>	[tuˈrɔl]	<i>Tourol</i>

Pi de Confient**Confient**

Pi de Confient	<i>nucli</i>	[ˈpi(ðəkun)ˈflɛn]	<i>Py</i>
Collada Verda, puig de la	<i>orogr.</i>	[ˈpuɔzðələkuˈʎaðəˈβɛrðə]	<i>Puig de la Collada Verda</i>
Coms, cim dels	<i>orogr.</i>	[ˈsimdəlsˈkoms]	<i>Cime des Cums</i>
Creu de la Llipodera	<i>indr.</i>	<i>altr.</i> [ˈsimdəlsˈkums]	<i>Croix de la Llipodère</i>
		[ˈkrewðələʎipuˈðerə]	
		<i>altr.</i> [ˈkrewðələʎipuˈterə]	

Donapà, pic de	<i>orogr.</i>	[ˈpiɡdəðunəˈpa]	<i>Pic de Dona-Pa</i>
Esquerdes de Rotjà, les	<i>indr./orogr.</i>	[ləzəsˈkerðəzdərudˈʒa]	<i>Les Esquerdes de Rotjà</i>
Farga, la	<i>edif.</i>	[ləˈfarɣə]	<i>La Farga</i>
Molleres, les	<i>indr.</i>	[ləzmuˈlɛrəs]	<i>Les Molleres</i>
Roques Blanques, collada de	<i>orogr.</i>	[kuˈlaðəðəˈrokəzˈblanɰəs]	<i>Collade des Roques Blanches</i>
Rotjà, vall de la	<i>orogr.</i>	[ˈbaʎðələrudˈʒa]	
Seguelar, pla	<i>orogr.</i>	[ˈplasəɣəˈla]	<i>Pla Segala</i>
Veïnat, el	<i>nucli</i>	[əβəiˈnat]	<i>Le Veïnat</i>

Planès**Conflent**

Planès	<i>nucli</i>	[pləˈnes] <i>estànd.</i> [pləˈnes]	<i>Planès</i>
Brullà, rec de	<i>hidr.</i>	[ˈregdəβruˈʎa]	<i>Ruisseau de Brouille/ Riu de Brullà</i>
Cascarols	<i>indr.</i>	[kəskəˈrols]	<i>Cascarols</i>
Castell, el	<i>nucli</i>	[əlkəsˈteʎ]	<i>Le Castell/El Castell</i>
Malesar, el	<i>indr.</i>	[əlmələˈza]	<i>Malaza/El Malesà</i>
Planès, rec de	<i>hidr.</i>	[ˈregdəpləˈnes]	<i>Rivière de Planès/ Riu de Planès</i>
Planès de Dalt	<i>nucli</i>	[pləˈnezdəˈðal]	<i>Planès de Dalt</i>

Prada**Conflent**

Prada	<i>nucli</i>	[ˈpraðə]	<i>Prades</i>
Baix, pla de	<i>orogr.</i>	[ˈplaðəˈβaɰ] <i>altr.</i> [ˈplaðəˈβaɰ]	
Bassa, la	<i>hidr.</i>	[ləˈβasə]	<i>La Basse</i>
Brulls, els	<i>indr.</i>	[əlzˈbruʎs]	<i>Les Brouils</i>
Calmella, la	<i>indr./hidr.</i>	[ləkəlˈmeʎə]	<i>La Calmeille</i>
Closes, les	<i>nucli</i>	[ləsˈklozəs]	<i>Les Closes</i>
Dalt, pla de	<i>orogr.</i>	[ˈplaðəˈðal]	<i>Pla de Dalt</i>
Della l'Aigua	<i>indr.</i>	[dəˈʎaˈʎajɣə]	<i>Della l'Aigua</i>
		<i>altr.</i> [dəˈʎaˈʎajɣwə]	
Firal, el	<i>indr.</i>	[əʎfiˈral]	<i>Le Foiral</i>
Ribereta, la	<i>indr.</i>	[ləriβəˈretə]	<i>La Riberette</i>
Sant Martí	<i>edif. hist.</i>	[ˈsammərˈti]	<i>Saint Martin</i>

Ralleu**Conflent**

Ralleu	<i>nucli</i>	[rəˈʎew]	<i>Railleu</i>
Avellanosa, l'	<i>indr.</i>	[ləβələˈnuzə]	<i>Le Baillanouse/ L'Avellanosa</i>

CONFLENT

59

Bastard, pica	<i>orogr.</i>	[ˈpikəβəsˈtɑrt]	<i>Pique Bastard/ Pica Bastard</i>
Camí Ramader, el	<i>com.</i>	[əlkəˈmirəməˈðe]	<i>Le Camí Ramder/ El Camí Ramader</i>
Creu, coll de	<i>orogr.</i>	[ˈkoʎðəˈkrew]	<i>Col de Creu/ Coll de Creu</i>
Joell, coll de	<i>orogr.</i>	[ˈkoʎðəʒuˈeʎ]	<i>Col de Jouel</i>

Rià i Cirac**Confient**

Rià	<i>nucli</i>	[riˈa]	<i>Ria-Sirach</i>
Cirac	<i>nucli</i>	[siˈrak]	<i>Sirach</i>
Boera	<i>indr.</i>	[buˈerə]	<i>Bohère</i>
Corral, el	<i>indr.</i>	[əʎkuˈraʎ]	<i>Al Corral</i>
Costa de Cirac, la	<i>indr.</i>	[ləˈkostəðəsiˈrak]	<i>La Coste de Sirach</i>
En Cassa	<i>barri/indr.</i>	[əŋˈkasə]	<i>En Cassa</i>
Lliça, la	<i>nucli</i>	[ləˈʎisə]	<i>La Llisè</i>
Llúgols	<i>nucli</i>	[ˈʎuʎuls]	<i>Llugols</i>
Pont, el	<i>barri</i>	[əʎˈpun]	<i>Le Pont</i>
Sant Cristòfol de Llúgols	<i>edif. hist.</i>	[ˈsɑŋkrisˈtofu(1)dəˈʎuʎuls]	<i>Saint Christophe</i>
Vall en So, pla de	<i>orogr.</i>	[ˈpladəβəʎənˈsu]	<i>Pla de Balençou</i>

Rigardà**Confient**

Rigardà	<i>nucli</i>	[riʎərˈða]	<i>Rigarda</i>
Bardines, les	<i>indr.</i>	[ləzbərˈðinəs]	<i>Les Bardines</i>
Camp de la Torre, el	<i>indr.</i>	[əʎˈkamdələˈtura]	<i>Camp de la Tour</i>
Conjurador, el	<i>indr.</i>	[əʎkuŋʒurəˈðu]	<i>Conjourdou</i>
Estrada, l' (antiga via romana)	<i>com.</i>	[ləsˈtraðə]	<i>L'Estrade</i>
Miralles	<i>indr.</i>	[miˈraʎəs]	<i>Mirailles</i>
Rigardà, rec de	<i>hidr.</i>	[ˈregdəriʎərˈða]	<i>Rivière de Rigarda</i>
Vall Llorera	<i>indr.</i>	[ˈbaʎʎuˈrerə]	<i>Baillourères</i>

Rodès**Confient**

Rodès	<i>nucli</i>	[ruˈðes] <i>estànd.</i> [ruˈðes]	<i>Rodès</i>
Cornet, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəŋkurˈnet]	<i>Mas Cornet</i>
Guillera, gorges de la	<i>orogr.</i>	[ˈgɔrʒəzdələʎiˈʎerə]	<i>Gorges de la Guillère</i>
Motzanes	<i>edif./indr.</i>	[mudˈzanəs]	<i>Mouxanes</i>
Nostra Senyora de Domanova	<i>edif. hist.</i>	[ˈnostrəsəˈŋurəðəˈðoməˈnoβə]	<i>Notre Dame de Domanova</i>
Riufagès, el	<i>hidr.</i>	[əʎriwfəˈʒes]	<i>Le Riufagès</i>

Ropidera (o les Cases de Ropidera)	<i>indr. desp.</i>	[rupi'ðerə] [ləs'kazəzdərupi'ðerə]	Roupidère Las Cazas (de Roupidère)
Terranera, coll de	<i>orogr.</i>	['koʎðə'terə'nerə]	Col de Ternère

Sant Pere dels Forcats**Conflent**

Sant Pere dels Forcats	<i>nucli</i>	['sam'perə(ðəlsfur'kats)]	Saint-Pierre-dels-Forcats
Cambra d'Ase, (el)	<i>orogr.</i>	[(əʎ)'kambɾə'ðazə]	Le Cambre d'Aze/ Cambra d'Ase
Coma, la	<i>indr.</i>	[lə'kumə] <i>altr.</i> [lə'komə]	La Coume/La Coma
Escroelles, les	<i>indr.</i>	[ləzəskru'eʎəs]	Les Escrouelles
Fontfreda	<i>indr./hidr.</i>	['fɔŋ'frədə] <i>altr.</i> [fɔŋ'frədə]	Font Frède/ Font Freda
Jaceta, la	<i>indr.</i>	[ləʒə'setə]	La Jassette/La Jaceta
Molí del Riu, el	<i>nucli</i>	[əʎmu'liðəl'riw]	El Molí del Riu
Rec, el	<i>hidr.</i>	[əʎ'rek]	Le Rec/El Rec
Reclots, els	<i>indr.</i>	[əʎrə'klots]	Lous Reclots/ Els Reclots
Roques Blanques	<i>indr.</i>	['rokəz'blanʎəs]	Roques Blanques

Saorra**Conflent**

Saorra	<i>nucli</i>	[sə'urə] <i>estànd.</i> [sə'orə]	Sahorre
Barolines	<i>edif./indr.</i>	[bəru'linəs]	Barolines
Capçola, la	<i>orogr.</i>	[ləkəp'solə]	La Capsola
Castell, el	<i>indr.</i>	[əʎkəs'teʎ]	Le Castell
Colomines, les	<i>indr.</i>	[ləskulu'minəs]	Les Couloumines
Falguers, els	<i>indr.</i>	[əʎsfəl'ɣes]	Le Falguès
Goà, torre de	<i>edif. hist.</i>	['tuɾəðəɣu'a]	Tour de Goa
Jou, coll de	<i>orogr.</i>	['koʎðə'ʒow]	Col de Jou
Pauló, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdəmpəw'lo] <i>altr.</i> ['mazdəmpəw'lu]	Mas Paulo
Torèn	<i>nucli</i>	[tu'ren]	Thorrent

Sautó**Conflent**

Sautó	<i>nucli</i>	[səw'tu] <i>altr.</i> [su'tu] <i>estànd.</i> [səw'to]	Sauto
Careneta, la	<i>indr.</i>	[ləkərə'netə] <i>altr.</i> [ləkrə'netə]	La Creneta
Cassanya, la	<i>nucli</i>	[ləkə'saɲə]	La Cassagne

CONFLENT

61

Darrere l'Església	<i>indr.</i>	[də'rerələz'gleziə] <i>altr.</i> [də'reri'ɣlezi]	<i>Derrera Iglésia</i>
Fetges	<i>nucli</i>	['fedʒəs]	<i>Fetges</i>
Figamà, camí de	<i>com.</i>	[kə'miðəfiɣə'ma]	<i>Chemin de Figuéma</i>
Figamà, clots de	<i>orogr.</i>	['klodzəfiɣə'ma]	<i>Clots de Figuéma</i>
Figamà, pic de	<i>orogr.</i>	['piɡdəfiɣə'ma]	<i>Pic de Figuéma</i>
Ôs, pla de l'	<i>barri/orogr.</i>	['plaðə'lus]	<i>Pla de l'Ous</i>
Pallat, el	<i>indr.</i>	[əlpə'lat]	<i>Le Paillat</i>
Verger, pont del	<i>com.</i>	['pundəl'βər'ʒe]	<i>Pont du Verger</i>

Serdinyà**Conflent**

Serdinyà	<i>nucli</i>	[sərði'ɲa]	<i>Serdinya</i>
Astorg, mas de l'	<i>edif.</i>	['mazdələs'turk]	<i>Mas de Lastourg</i>
Bac de Joncet, el	<i>barri</i>	[ə'l'βaɡdəʒun'set]	<i>Joncet du Bac</i>
Bac de Serdinyà, el	<i>barri</i>	[ə'l'βaɡdəsərði'ɲa]	<i>Le Bac</i>
Flaçà	<i>nucli</i>	[flə'sa]	<i>Flassa</i>
Guàrdia, la	<i>edif./nucli</i>	[lə'ɣwarðiə] <i>altr.</i> [lə'ɣwarði]	<i>La Guardia</i>
Horts (de Serdinyà), els	<i>nucli</i>	[ə'l'zorts(dəsərði'ɲa)] <i>altr.</i> [ə'l'zors]	<i>Les Horts</i>
Joncet	<i>nucli</i>	[ʒun'set]	<i>Joncet</i>
Marinyans	<i>edif./nucli</i>	[məri'ɲans]	<i>Marignans</i>
Solà de Joncet, el	<i>barri</i>	[əlsu'laðəʒun'set]	<i>Joncet du Sola</i>
Solà de Serdinyà, el	<i>barri</i>	[əlsu'laðəsərði'ɲa]	<i>Le Sola</i>

Soanyes**Conflent**

Soanyes	<i>nucli</i>	[su'anjəs]	<i>Souanyas</i>
Camp de Sant Joan, el	<i>indr.</i>	[ə'l'kamdə'saɲʒu'an]	<i>Camp de Sant Joan</i>
Cortals, els	<i>indr.</i>	[əlskur'tals]	<i>Els Cortals</i>
Marians	<i>nucli</i>	[məri'ans]	<i>Marians</i>
Pont Nou, molí del	<i>edif.</i>	[mu'liðəl'pun'now]	<i>Moulin du Pont Neuf</i>

Tarerac**Conflent**

Tarerac	<i>nucli</i>	[tərə'rak]	<i>Tararach</i>
Auzinar, l'	<i>indr.</i>	[ləwzi'na]	<i>L'Auzina</i>
Bonacasa, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdəm'bunə'kazə]	<i>Mas Bonnecase</i>
Ca, rec del	<i>hidr.</i>	['regdəl'ka]	<i>Rec del Ca</i>
Canaletes, les	<i>indr.</i>	[ləskənə'letəs]	<i>Les Canelettas</i>
Lluçanes, mas de	<i>edif.</i>	['mazdəlu'sanəs]	<i>Lieussanes</i>
Negre, bosc	<i>indr.</i>	['bozɡ'neɣrə]	<i>Lou Bosc Negre</i>
Tarerac, ribera de	<i>hidr.</i>	[ri'βerədətərə'rak]	<i>Rivière de Tararach</i>

Taurinyà			Conflent
Taurinyà	<i>nucli</i>	[tuɾiˈɲa] <i>estànd.</i> [təwɾiˈɲa]	<i>Taurinya</i>
Balaig, refugi de	<i>edif.</i>	[rəˈfuʒidəβəˈlatʃ]	<i>Refuge de Balatg</i>
Cassanet	<i>indr.</i>	[kəsəˈnet]	<i>Cassanet</i>
Colomina d'Avall, la	<i>indr.</i>	[ləkuluˈminəðəˈβaɫ]	<i>La Colomine d'Avall</i>
Cortalets, refugi dels	<i>edif.</i>	[rəˈfuʒidəlskurtəˈlets]	<i>Les Cortalets</i>
		<i>estànd.</i> [rəˈfuʒidəlskurtəˈlets]	
Corts	<i>nucli</i>	[ˈkors] <i>altr.</i> [ˈkurs]	<i>Cours</i>
Llaceres	<i>indr.</i>	[ləˈserəs]	<i>Llasseras</i>
Llitera, la	<i>hidr.</i>	[ləliˈterə]	<i>La Llitera</i>
Milleres, coll de	<i>orogr.</i>	[ˈkolðəmiˈlɛrəs]	<i>Col de Millères</i>
Tinada, la	<i>indr.</i>	[lətiˈnədə]	<i>La Tinade</i>
Vall Panera, rec de	<i>hidr.</i>	[ˈregdəˈβaɫpəˈnerə]	<i>Ruisseau de Vall Panéra</i>
Toès i Entrevalls			Conflent
Toès	<i>nucli</i>	[tuˈes] <i>estànd.</i> [tuˈes]	<i>Thuès-Entre-Valls</i>
Entrevalls	<i>nucli</i>	[ˈentrəˈβaɫs]	<i>Entre-Valls</i>
Alberet, mas d'	<i>edif.</i>	[ˈmazdəɫβəˈret]	<i>Mas del Baret</i>
Argudell	<i>indr.</i>	[əɾɣuˈðeɫ]	<i>Argodeil</i>
Balmera, refugi de la	<i>edif.</i>	[reˈfuʒidələβəlˈmerə]	<i>Abri de la Balmère</i>
Balmera, roc de la	<i>orogr.</i>	[ˈroɡdələβəlˈmerə]	<i>Roc de la Balmère</i>
Campilles, (bosc de)	<i>indr.</i>	[ˈboʒgdəˈkəmˈpiɫəs]	<i>(Fôret de) Campilles</i>
Carançà, gorges de	<i>orogr.</i>	[ˈɡorʒəzdəkəɾənˈsa]	<i>Gorges de la Carançà</i>
Cimbells, roc dels	<i>orogr.</i>	[ˈroɡdəlsimˈbeɫs]	<i>Roc dels Cimbells</i>
Donapà, refugi de	<i>edif.</i>	[rəˈfuʒidəðunəˈpa]	<i>Refuge de Dona-Pa</i>
Molines, clots de	<i>indr.</i>	[ˈklodzəmuˈlinəs]	<i>Clots de Moulines</i>
Molines, pont de	<i>com.</i>	[ˈpundəmuˈlinəs]	<i>Pont de Moulines</i>
Vallestàvia			Conflent
Vallestàvia	<i>nucli</i>	[ˈbaɫəsˈtaβi]	<i>Baillestavy</i>
		<i>estànd.</i> [ˈbaɫəsˈtaβiə]	
Camps de la Creu, els	<i>indr.</i>	[əɫsˈkamzdələˈkrew]	<i>Los Camps de la Creu</i>
Coma, la	<i>nucli</i>	[ləˈkumə]	<i>La Coume</i>
Farga, la	<i>edif.</i>	[ləˈfarɣə]	<i>La Fargue</i>
Miquelet, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəmmikəˈlet]	<i>Mas Miquelet</i>
Pascaló, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəmpəskəˈlu]	<i>Mas d'en Pascalou</i>
Pau, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəmˈpaw]	<i>Mas d'en Pau</i>

Vallmanya		Conflemt	
Vallmanya	<i>nucli</i>	[bəl'maɾə] <i>estànd.</i> [bəl'maɾə]	<i>Valmanya</i>
Barjau, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdəmbər'zaw]	<i>Mas Barjau</i>
Cabanats, mas dels	<i>edif.</i>	['mazdəlskəβə'nats]	<i>Mas des Cabanats</i>
Gallinàs, el	<i>orogr.</i>	[əlɣəli'nas]	<i>Pic Gallinasse</i>
Masos, els	<i>nucli</i>	[əlz'mazus]	<i>Los Masos</i>
Pinatell, el	<i>indr.</i>	[əlpinə'teɫ]	<i>Le Pinatell</i>
Pinatell, refugi del	<i>edif.</i>	[rə'fuzidəlpinə'teɫ]	<i>Abri du Pinatell</i>
Pinosa, mina o meners de la	<i>indr.</i>	['minə / mənəzədəlpinə'nuzə]	<i>Mine de fer de la Pinouse</i>
Roc Negre, puig del	<i>orogr.</i>	['puɔzədəl'rog'neɣrə]	<i>Puig del Roc Nègre</i>
Roc Negre, serra del	<i>orogr.</i>	['serədəl'rog'neɣrə]	<i>Serra del Roc Nègre</i>
Sec, puig	<i>orogr.</i>	['putʃ'sek] <i>altr.</i> ['pujt'sek]	<i>Puig Sec</i>
Vallmanya, portella de	<i>orogr.</i>	[pur'teɫəðəβəl'maɾə]	<i>Porteille de Valmanya</i>

Vernet		Conflemt	
Vernet	<i>nucli</i>	[bər'net]	<i>Vernet-les-Bains</i>
Bonaigua, refugi de	<i>edif.</i>	[rə'fuzidə'βu'najɣə] <i>estànd.</i> [rə'fuzidə'βo'najɣwə]	<i>Refuge de Bonne- Aigue</i>
Camp de la Creu, el	<i>indr.</i>	[əl'kamdələ'krew]	
Escomelles, les	<i>nucli</i>	[ləzəsku'meɫəs]	<i>Les Escoumeilles</i>
Esquerines, les	<i>nucli</i>	[ləzəskə'rinəs]	<i>Les Ascarines</i>
Joell, coll de	<i>orogr.</i>	['koɫdəzu'eɫ]	<i>Col de Juell</i>
Noi, mas del	<i>edif.</i>	['mazdəl'noj]	<i>Mas del Noy</i>
Sant Sadurní	<i>indr.</i>	['sansədur'ni]	<i>Sant-Saturnin</i>
Sicard, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdənsi'kart]	<i>Mas Sicart</i>
Vernet, banys de	<i>equip.</i>	['bajzədəβər'net]	<i>Les Thermes de Vernet</i>
Vernis, bosc d'en	<i>indr.</i>	['bozgdəm'bernis]	<i>Le Bois de Vernys</i>

Vilafranca de Conflemt		Conflemt	
Vilafranca de Conflemt	<i>nucli</i>	['bilə'françə(ðəkum)'flen]	<i>Villefranche-de- Conflemt</i>
Bell-lloc	<i>indr./ nucli desp.</i>	['beɫ'lok]	<i>Belloc</i>
Cova Bastera, la	<i>indr.</i>	[lə'koβəβəs'terə]	<i>La Cova Bastera</i>
Gorner, cova d'en	<i>orogr.</i>	['koβəðəŋgur'ne]	<i>Grotte d'Engorner</i>
Libèria, fort	<i>edif. hist.</i>	['forli'beria]	<i>Fort Libèria</i>

Sant Andreu, pont de	<i>edif.</i>	[ˈpundəsəntənˈdrew]	<i>Pont Saint André</i>
Sant Esteve de Campilles	<i>edif. hist.</i>	[ˈsanəsˈteβəðəkəmˈpiʎəs]	<i>Saint Etienne</i>

Vinça			Conflent
Vinça	<i>nucli</i>	[binˈsa]	<i>Vinça</i>
Barris, els	<i>barri</i>	[əɫˈβaris] <i>altr.</i> [əɫzˈbaris]	<i>El Barris</i>
Camp del Roc, el	<i>indr.</i>	[əɫˈkamdəɫˈrək]	<i>Camp del Roc</i>
Conillac, (embassament de)	<i>indr./hidr.</i>	[(əmbəsəˈmendə)kuniˈʎak]	<i>(Lac de) Conillac</i>
Creu, la	<i>indr.</i>	[ləˈkrew]	<i>La Creu</i>
Darrere els Cortals	<i>barri</i>	[dəˈrərəɫskurˈtals] <i>altr.</i> [dəˈreskurˈtals]	<i>Darrés Cortals</i>
Escomes, les	<i>indr.</i>	[ləzəsˈkuməs]	<i>Las Escoumes</i>
Mont d'en Batlle, el	<i>indr.</i>	[əɫˈmundənˈbaʎʎə]	<i>Mont d'en Batlle</i>
Puig, el	<i>indr.</i>	[əɫˈputʃ]	<i>Le Puig</i>
Real, el	<i>hidr.</i>	[əɫˈral] <i>estànd.</i> [əɫreˈal]	<i>Le Réal</i>
Sant Pere (de Bell-lloc)	<i>edif.</i>	[ˈsamˈperə(ðəβəʎˈʎok)]	<i>Saint Pierre</i>
Saorla	<i>nucli</i>	[səˈurʎə] <i>altr.</i> [səˈorʎə]	<i>Sahorle</i>
Ventafarines	<i>indr.</i>	[ˈbentəfəˈrinəs]	<i>Bente Farines</i>
Vinça, embassament de	<i>hidr.</i>	[əmbəsəˈmendəβinˈsa]	<i>Barrage de Vinça</i>

ROSSELLÓ

Alenyà **Rosselló**

Alenyà	<i>nucli</i>	[ələ'ɲa]	<i>Alenya</i>
Bearn, (colomina de)	<i>barri</i>	[(kulu'minədə)bə'arn]	<i>Béarn</i>
Blanc, mas (<i>ant.</i> Sant Martí de Boaça)	<i>edif. hist.</i>	['maz'blaŋk]	<i>Mas Blanc</i>
Colomina del Forn	<i>indr.</i>	[kulu'minədəl'furn]	<i>Colomina del Forn</i>
Motes, les	<i>barri</i>	[ləz'motəs]	<i>Las Motas/ Les Motes</i>
Ribes, les	<i>indr.</i>	[ləz'riβəs] <i>altr.</i> [lə'riβəs]	<i>Las Ribas</i>

Argelers **Rosselló**

Argelers ⁴	<i>nucli</i>	[ərʒə'les]	<i>Argelès-sur-Mer</i>
Abat, mas de l'	<i>edif.</i>	['mazdələ'bat]	<i>Mas de l'Abat</i>
Abat, rec de l'	<i>hidr.</i>	['regdələ'bat]	<i>Rec de l'Abat</i>
Amorós, castell	<i>edif. hist.</i>	[kəs'teləmu'rus]	<i>Castell Amorós</i>
Argelers, port d'	<i>equip.</i>	['porðərʒə'les]	<i>Port-Argelès</i>
Carbassera, pic de la	<i>orogr.</i>	['pigdələkərβə'serə]	<i>Pic de la Carbassère</i>
Ceriga, (la)	<i>indr.</i>	[(lə)sə'riɣə]	<i>Ceriga</i>
Colomates, les	<i>indr.</i>	[ləskulu'matəs]	<i>Les Couloumattes/ Les Colomates</i>
Conques, les	<i>indr.</i>	[ləs'kuŋkəs]	<i>Les Conques</i>
Cristina, mas (d'en)	<i>edif.</i>	['mas(dəŋ)kris'tinə]	<i>Mas Christine/ Mas Cristina</i>
Devesa, mas de la	<i>edif.</i>	['mazdələdə'βezə]	<i>Mas la Devèze</i>
Grau de la Maçana, el	<i>indr.</i>	[əl'ɣrawdələmə'sanə]	<i>Grau de la Massana</i>
Maçana, la	<i>hidr.</i>	[ləmə'sanə]	<i>La Massane/ La Massana</i>
Maler, castell	<i>edif. hist.</i>	[kəs'teləmə'le]	<i>Castell Maler</i>
Mare de Déu de Vida	<i>edif. hist.</i>	['marədə'dewdə'βidə]	<i>Notre Dame de Vie</i>
Negabous	<i>indr.</i>	['neɣə'βows]	<i>Negabous</i>
Olla, l'	<i>indr.</i>	['luʎə]	<i>L'Ouille/L'Olla</i>
Pava, la	<i>nucli</i>	[lə'paβə]	<i>La Pave/La Pava</i>
Picamal, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdəmpikə'mal]	<i>Mas Piquemal</i>
Platja d'Argelers, la	<i>nucli</i>	[lə'pladzədərʒə'les]	<i>Argelès-Plage</i>

4. El complement de lloc «de la Marena» (tal qual en la retolació en català), afegit recentment, no s'hauria de posar ja que no correspon ni en l'aspecte històric ni geogràfic. Com «sur-Mer» en francès, sembla que s'ha afegit per diferenciar la població dels altres Argelès francesos; i en el cas català, per no quedar amb el macrotopònim sol. Veg. els altres casos de Salses (nota 7) i d'Arles.

Portells, cala o ansa de	<i>lit.</i>	[¹ kalə/ ¹ ansəðəpur ¹ teɫs]	<i>Anse de Portell</i>
Pujols, torre de	<i>edif.</i>	[¹ turəðəpu ¹ ʒols]	<i>Mas Pujols</i>
Quatre Termes, pic de	<i>orogr.</i>	[¹ piɡdə ¹ kwatrə ¹ terməs]	<i>Pic de Quatre Termes</i>
Racó, el	<i>nucli</i>	[əlrə ¹ ku]	<i>Le Racou</i>
Ribereta, la	<i>hidr.</i>	[ləriβə ¹ retə]	<i>La Riberette</i>
Roar, el	<i>edif. hist.</i>	[əlrə ¹ a]	<i>Le Roua</i>
(<i>ant.</i> Sant Julià de la Garriga o del Roar)			
Salanca, la	<i>indr.</i>	[ləsə ¹ lanʝə]	<i>La Salanque / La Salanca</i>
Sallfort, puig de	<i>orogr.</i>	[¹ puɔʒðəsə ¹ fort]	<i>Puig de Sallfort</i>
Sant Llorenç del Munt	<i>edif. hist.</i>	[¹ sənʎu ¹ renzdə ¹ mun]	<i>Saint-Laurent</i>
Senyaric, mas d'en	<i>edif.</i>	[¹ mazdənsəɲə ¹ rik]	<i>Mas d'en Senyarich</i>
Sorra, torre d'en	<i>edif. hist.</i>	[¹ turəðən ¹ surə]	<i>Torre d'en Sorral</i>
Tamariguer, el	<i>indr.</i>	[əltəməri ¹ ʝe]	<i>Le Tamariguer / El Tamariguer</i>
Tatzó d'Avall	<i>nucli</i>	[təð ¹ zuðə ¹ baɫ]	<i>Taxo d'Avall</i>
Vallbona	<i>orogr.</i>	[¹ baɫ ¹ βonə] <i>altr.</i> [¹ baɫ ¹ βunə]	<i>Valbonne</i>
*Valmy	<i>edif.</i>	[bal ¹ mi]	<i>(Château de) Valmy</i>
(<i>ant.</i> Vall Maria)			

Bages de Rosselló**Rosselló**

Bages de Rosselló ⁵	<i>nucli</i>	[¹ baʒəs]	<i>Bages</i>
Arbres Blancs, els	<i>barri</i>	[ə ¹ zarβrəz ¹ blaŋks]	<i>Els Arbres Blancs</i>
(<i>act. urbanització «Le Clos des Sources»</i>)		<i>altr.</i> [ə ¹ zajβrəz ¹ blaŋks]	
Bajoles	<i>indr.</i>	[bə ¹ ʒoləs]	<i>Bajoles</i>
Cerís, torre d'en	<i>edif.</i>	[¹ turəðənsə ¹ ris]	<i>Torre d'en Massó</i>
Fort, el	<i>barri</i>	[ə ¹ fort]	<i>Le Fort</i>
Omells, els	<i>indr./barri</i>	[ə ¹ lzu ¹ mɛɫs]	<i>Els Omells</i>
Porquera, la	<i>barri</i>	[ləpur ¹ kerə]	<i>La Porquera</i>
(<i>act. urbanització «Les Alicantes»</i>)			
Prada, la	<i>indr.</i>	[lə ¹ praðə]	<i>La Prada</i>
Prada, mas de la	<i>edif.</i>	[¹ mazdələ ¹ praðə]	<i>Mas de la Prada</i>
Ribereta, la	<i>hidr.</i>	[ləriβə ¹ retə]	<i>La Riberette / La Ribereta</i>
Verneda, la	<i>barri</i>	[ləβər ¹ neðə]	<i>La Barnéde / La Verneda</i>

5. El complement de lloc afegit «de Rosselló» s'hauria de posar —tal com consta en la *Gran geografia comarcal de Catalunya*— per tal de diferenciar el poble de la comarca del Bages.

Baixàs			Rosselló
Baixàs	<i>nucli</i>	[bə'ʃas]	Baixas
Arenes, les	<i>indr.</i>	[ləzə'renəs]	Les Arenes
Camp del Rei, el	<i>indr.</i>	[əl'kəmdəl'rej]	Camp del Rey
Coma de la Mort, (la)	<i>indr.</i>	[(lə)'kumədələ'mort]	Coma de Mort
Molí del Vent, el	<i>edif.</i>	[əlmu'liðəl'βen]	Le Mouli del Vent
Porta de Pàmies, la	<i>edif.</i>	[lə'portədə'pamiəs]	Porte de Pamiers
Ribes del Carner, (les)	<i>indr.</i>	[(ləz)'riβəzdəlkər'ne]	Les Ribes del Carné
Santa Caterina	<i>edif. hist.</i>	['santəkətə'riɲə]	Sainte Catherine/ S ^{te} Caterina

Banyuls de la Marenda			Rosselló
Banyuls de la Marenda	<i>nucli</i>	[bə'ɲulzdələmə'rendə]	Banyuls-sur-Mer
Abelles, les	<i>edif.</i>	[ləzə'βeɫəs]	Mas des Abeilles o les Abeilles
Atxer, mas	<i>edif.</i>	['mazət'ʃe]	Mas Atxer
Bassa, punta de la	<i>lit.</i>	['puntədələ'βasə]	
Capdona	<i>lit.</i>	['kəb'dunə]	Cap d'Osne
Fonteuler	<i>lit.</i>	['fontəw'le] <i>altr.</i> ['funtu'le]	Fontaulé
Grossa, illa	<i>lit.</i>	['iɫə'ɣrosə]	L'Île Grosse
Mare de Déu de la Saleta	<i>edif. hist.</i>	['marədə'dewədələsə'letə]	Notre-Dame de la Salette
Perer, mas (d'en)	<i>edif.</i>	['maz(dəm)pə're]	Mas Perer
Petita, illa	<i>lit.</i>	['iɫəpə'titə]	L'Île Petite
Puig del Mas, (veinat d)el	<i>nucli</i>	[(bəi'nadd)əl'puɔzədəl'mas]	Puig del Mas
Rectoria, la	<i>indr.</i>	[ləɾəktu'riə]	La Rectorie
Reig, mas (d'en)	<i>edif.</i>	['maz(dən)'retʃ]	Mas Reig/ Mas d'en Reig
Roques Blanques	<i>lit.</i>	['rokəz'blaŋkəs]	Les Roches Blanches
Sant Joan	<i>barri</i>	['səɲʒu'an]	Saint Jean
Troc, cap del	<i>lit.</i>	['kəbdəl'trok]	Cap du Troc
Troc, platja del	<i>lit.</i>	['plədʒədəl'trok]	Plage du Troc
Vall Pompó	<i>hidr.</i>	['baɫpum'pu] <i>altr.</i> ['baɫpum'po]	Vall Pompó
Vall-llàuria, la	<i>hidr.</i>	[ləβə'ɫawri]	La Baillaury/ La Vallàuria
Vella, cap de la	<i>lit.</i>	['kəbdələ'βeɫə]	Cap de la Vella
Vila d'Amunt, la	<i>barri</i>	[lə'βilədə'mun]	

Banyuls dels Aspres			Rosselló
Banyuls dels Aspres	<i>nucli</i>	[bə'juɫzdəl'zasprəs]	<i>Banyuls-dels-Aspres</i>
Amorer, l'	<i>indr.</i>	[ləmu're]	<i>L'Amorer</i>
Creu Blanca, la	<i>indr.</i>	[lə'krew'βlanʁə]	<i>La Creu Blanche/ La Creu Blanca</i>
Fontclara	<i>edif.</i>	['fuŋ'klarə]	<i>Fontclare</i>
Oliu, l'	<i>edif.</i>	[lu'liw]	<i>L'Oliu</i>
Tortuguer, el	<i>indr.</i>	[əlturtu'ɣe]	<i>El Tortuguer</i>
Versalles	<i>nucli</i>	[bər'saʎəs]	<i>Versailles</i>
Vidaló, mas (d'en)	<i>edif.</i>	['maz(dəm)biðə'lu]	<i>actual. Château Montana</i>

Bao			Rosselló
Bao	<i>nucli</i>	[ˈbow] <i>estànd.</i> [ˈbau]	<i>Baho</i>
Bula, la	<i>hidr.</i>	[lə'βulə]	<i>La Boule/La Bula</i>
Closals, els	<i>indr.</i>	[əʎsklu'zals]	<i>Los Clausals</i>
Cotiva, la	<i>indr.</i>	[ləku'tiβə]	<i>La Coutibe</i>
Garriga, la	<i>indr.</i>	[ləɣə'riɣə]	<i>La Garrigue/ La Garriga</i>
Murterar, el	<i>indr.</i>	[əlmurtə'ra]	<i>Lou Murtara/ La Murtrara</i>
Viver, el (o rec del Viver)	<i>hidr.</i>	[əβi'βe] ['regdəβi'βe]	<i>Le Bibé/El Viver</i>

Barcarès, el			Rosselló
Barcarès, el	<i>nucli</i>	[əβərkə'res]	<i>Le Barcarès</i>
Angle, (estany de) l'	<i>hidr.</i>	[(əs'taŋdə)'laŋglə]	<i>(Etang de) l'Angle</i>
Bosigues, les	<i>indr.</i>	[ləzbu'ziɣəs]	<i>Les Bousigues/ Les Bosigues</i>
Codalera, la	<i>nucli</i>	[ləkuðə'lerə]	<i>Coudalère</i>
Dorsos, els	<i>nucli</i>	[əʎz'dosus]	<i>Les Dosses</i>
Estaca, l'	<i>indr.</i>	[ləs'takə]	<i>L'Estaca/L'Estaque</i>
Illa, mas de l'	<i>edif.</i>	['mazdə'liʎə]	<i>Mas de l'Ille</i>
*Lido, el	<i>nucli</i>	[ə'l'liðo]	<i>Le Lido</i>
Marenda, la	<i>indr.</i>	[ləmə'rendə]	<i>La Marenda</i>
Platja del Barcarès, la	<i>nucli</i>	[lə'pladzəðəβərkə'res]	<i>Le Barcarès-Plage</i>
Port del Barcarès, el	<i>nucli</i>	[ə'porðəβərkə'res]	<i>Port-Barcarès</i>
Sant Àngel, grau de	<i>lit.</i>	['grawðə'san'taŋʒəl]	<i>Port de Saint Ange</i>

Bompàs **Rosselló**

Bompàs	<i>nucli</i>	[bum'pas]	<i>Bompas</i>
Bassa, la	<i>hidr.</i>	[lə'βasə]	<i>La Basse</i>
Fort, el	<i>indr.</i>	[əl'fort]	<i>Le Fort</i>
Gramenassa, la	<i>indr.</i>	[ləɣrəmə'nasə]	<i>La Gramanasse</i>
Granja, la	<i>edif.</i>	[lə'ɣraŋʒə]	<i>La Grange/ La Granja</i>
Martina, la	<i>barri</i>	[ləmər'tina]	<i>Lamartine/ La Martina</i>
Pams, mas (d'en)	<i>edif.</i>	['maz(dəm)'pams]	<i>Le Mas Pams</i>
Roca Negada, la	<i>indr.</i>	[lə'rokənə'ɣaðə]	
Sant Salvador, mas de	<i>edif.</i>	['mazdə'sansəlβə'du]	<i>Mas Saint-Sauveur</i>

Brullà **Rosselló**

Brullà	<i>nucli</i>	[bru'la]	<i>Brouilla</i>
Bassa, la	<i>hidr.</i>	[lə'βasə]	<i>La Basse</i>
Camp d'en Comte, el	<i>indr./barri</i>	[əl'kamdəŋ'kontə]	<i>Camp d'en Conte</i>
Colomina, la	<i>indr.</i>	[ləkulu'minə]	<i>La Colomine</i>
Millerí, el	<i>indr.</i>	[əlmilə'ri]	<i>Le Millery</i>
Planeres, mas de	<i>edif.</i>	['mazdəplə'nerəs]	<i>Mas Planères</i>
Portells	<i>edif.</i>	[pur'teɫs]	<i>Porteils</i>
Tardiu, mas (d'en)	<i>edif.</i>	['mas(dən)tər'diɥ]	<i>Mas Tardiu</i>

Bulaternera **Rosselló**

Bulaternera	<i>nucli</i>	['bulətər'nerə]	<i>Bouleternère</i>
Bulès, el	<i>hidr.</i>	[əlβu'les]	<i>Le Boulès/El Bulès</i>
Coma, la	<i>indr.</i>	[lə'kumə]	<i>La Coume</i>
Coronell, el	<i>barri</i>	[əlkurə'neɫ]	<i>El Coronell</i>
Era d'en Cornella, l'	<i>indr.</i>	['lerəðəŋkurnə'la]	<i>Era d'en Cornella</i>
Feixes, les	<i>indr.</i>	[ləs'feʃəs]	<i>Las Feiches/ Les Feixes</i>
Salvetat, la	<i>edif.</i>	[ləsəlβə'tat]	<i>La Salvetat</i>
Sant Nazari de Barbadell	<i>edif. hist.</i>	['sannə'zariðəβərβə'deɫ]	<i>Saint Nazaire</i>

Cabestany **Rosselló**

Cabestany	<i>nucli</i>	[kəβəs'taŋ]	<i>Cabestany</i>
Boluix, mas (d'en)	<i>edif.</i>	['maz(dəm)bu'luʃ]	<i>Mas Boluix</i>
Bruixes, les	<i>barri</i>	[ləz'bruʃəs]	<i>Las Bruxes</i>

Costa Roja	<i>barri</i>	[ˈkɔstəˈruʒə]	<i>Coste Rouge / Costa Roja</i>
Finestres, mas de les	<i>edif.</i>	[ˈmɑzdələsfiˈnestrəs]	<i>Mas de les Finestres</i>
Fossella, la	<i>hidr.</i>	[ləfuˈsɛlə]	<i>La Fossella</i>
Garido, mas	<i>edif.</i>	[ˈmɑzɡəˈriðu]	<i>Mas Guérido</i>
Germanor, camp de la	<i>barri</i>	[ˈkɑmdələʒərməˈnu]	<i>Camp de la Germanor</i>
Horts, els	<i>barri</i>	[əlˈzɔrs] <i>altr.</i> [əlˈzɔrts]	<i>Els Horts</i>
Molí, el	<i>barri</i>	[əlmɔˈli]	<i>Le Mouli / El Molí</i>
Orfila	<i>barri</i>	[urˈfilə]	<i>Orfile / Orfila</i>
Sant Galderic	<i>barri</i>	[ˈsɑŋɡəlˈdrik]	
Xots, mas dels	<i>edif.</i>	[ˈmɑzdəlˈʃɔts]	<i>Mas dels Xots</i>

Calce**Rosselló**

Calce	<i>nucli</i>	[ˈkalsə]	<i>Calce</i>
Coma de Bucs, (la)	<i>indr.</i>	[(lə)ˈkuməðəˈβuks]	<i>Coume des Boucs</i>
Coma dels Tres Pilons, la	<i>indr.</i>	[ləˈkuməðəlsˈtrespiˈlus]	<i>Coume dels Tres Pilous</i>
Dona, coll de la	<i>orogr.</i>	[ˈkoʎðələˈðonə]	<i>Coll de la Dona</i>
Dona, mas de la	<i>edif.</i>	[ˈmɑzdələˈðonə]	<i>Mas de la Donne</i>
Fonts, (mas de) les	<i>edif.</i>	[(ˈmɑzdə)ləsˈfuns]	<i>Mas de las Fonts</i>
Manadell, (el)	<i>indr.</i>	[(ə)l)mənəˈðeɫ]	<i>Le Manadeil / Manadell</i>
Pla de la Roca, el	<i>indr.</i>	[əlˈpladələˈrokə]	<i>Pla de la Roque</i>

Canet de Rosselló**Rosselló**

Canet de Rosselló	<i>nucli</i>	[kəˈnet(dərusəˈlu)] <i>estànd.</i> [kəˈnet(dərusəˈlo)]	<i>Canet-en-Roussillon</i>
Bigues, les	<i>indr. / barri</i>	[ləzˈbiγəs]	<i>Las Bigues</i>
Carrera Vella, la	<i>indr. / com.</i>	[ləkəˈrerəˈβeɫə]	<i>Carrère Vieille / Carrera Vella</i>
Esparró, l'	<i>edif.</i>	[ləspəˈru]	<i>L'Esparrou</i>
Figuerassa, la	<i>indr.</i>	[ləfiγəˈrasə]	<i>La Figarasse / La Figuerassa</i>
Llobera, la	<i>indr.</i>	[ləluˈβerə]	<i>La Llobère</i>
Marenda, la	<i>barri</i>	[ləməˈrendə]	<i>La Marende</i>
Platja de Canet, la	<i>nucli</i>	[ləˈpladzəðəkəˈnet]	<i>Canet-Plage</i>
Sant Nazari, estany de	<i>hidr.</i>	[əsˈtɑndəˈsannəˈzari]	<i>Etang de Canet o</i>
(o estany de Canet)		[əsˈtɑndəkəˈnet]	<i>de Saint-Nazaire</i>
Santa Anna	<i>indr.</i>	[ˈsanˈtannə]	<i>Sainte Anne</i>
Sisquella, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmɑzdənsisˈkeɫə]	<i>Mas Sisquille / Mas d'en Sisquella</i>

Cànoes		Rosselló	
Cànoes	<i>nucli</i>	[ˈkanus] <i>estànd.</i> [ˈkanuəs]	<i>Canohès</i>
Buc, font del	<i>hidr.</i>	[ˈfundəlˈβuk]	<i>La Fon del Boc</i>
Canals, les	<i>indr./hidr.</i>	[ləskəˈnals]	<i>Las Canals</i>
Caraig	<i>indr.</i>	[kəˈratʃ]	<i>Caratg</i>
Codró, el	<i>indr.</i>	[əlkuˈðru]	<i>Le Codrou/El Codró</i>
Colomina, la	<i>indr.</i>	[ləkuluˈminə]	<i>La Couloumine/ La Colomina</i>
Coves, mas de les	<i>edif.</i>	[ˈmazdələsˈkoβəs]	<i>Mas Blanc</i>
Gafard, mas	<i>edif.</i>	[ˈmazgəˈfart]	<i>Mas Gaffard</i>
Molí, el	<i>edif.</i>	[əlmuˈli]	<i>Le Moulin</i>
Trinyagues, les	<i>indr.</i>	[ləstriˈɲayəs]	<i>Las Trignagues</i>
Vesian, mas de	<i>edif.</i>	[ˈmazdəβəziˈan]	<i>Mas o Domaine de Vézian</i>
Xon Guixó, camí de	<i>com.</i>	[kəˈmiðəʃoŋgiˈʃu]	<i>Cami de Xon Guichou</i>

Cases de Pena, les		Rosselló	
Cases de Pena, les (<i>trad.</i> les Casasses)	<i>nucli</i>	[ləsˈkazəs(dəˈpenə)] [ləskəˈzasəs]	<i>Cases-de-Pène</i>
Campells, els	<i>indr.</i>	[əlskəmˈpeʎs]	<i>Los Campeils</i>
Dona Morta, la	<i>indr.</i>	[ləˈdonəˈmortə]	<i>La Donne Morte</i>
Dona Morta, còrrec de la	<i>hidr.</i>	[ˈkorəgdələˈdonəˈmortə]	
Meric, mas (d'en)	<i>edif.</i>	[ˈmaz(dəm)məˈrik]	<i>Mas Méric</i>
Nostra Senyora de Pena	<i>edif. hist.</i>	[ˈnostrəsəˈɲurəðəˈpenə]	<i>Notre-Dame de Pène</i>
Pas de l'Escala, el	<i>orogr.</i>	[əlˈpazdələsˈkalə]	<i>Le Pas de l'Escale</i>
Santa Coloma de Pena (o Santa Coloma de Cavanac)	<i>indr.</i>	[ˈsantəkuˈluməðəˈpenə] [ˈsantəkuˈluməðəkəβəˈnak]	<i>Sainte Colombe</i>
Ventafarines	<i>indr.</i>	[ˈbentəfəˈrinəs]	<i>Vente Farines</i>

Cervera de la Marenda		Rosselló	
Cervera de la Marenda	<i>nucli</i>	[səˈβerə(ðələməˈrendə)]	<i>Cerbère</i>
Belitres, coll dels	<i>orogr.</i>	[ˈkolɫðəʎbəˈlitrəs]	<i>Col des Bèlîtres/ Coll dels Belistres</i>
Canadell, cap	<i>lit.</i>	[ˈkapkənəˈdeʎ]	<i>Cap Canadell</i>
Joan, puig	<i>orogr.</i>	[ˈpuɟzuˈan]	<i>Puig Joan</i>
Mingo, mas (d'en)	<i>edif.</i>	[ˈmaz(dəm)ˈmiŋgu]	<i>Mas Mingou/ Mas Mingó</i>
Nadal, mas (d'en)	<i>edif.</i>	[ˈmaz(dən)nəˈðal]	<i>Mas Nadal</i>

Perafita	<i>edif./orogr.</i>	[ˈperəˈfitə]	<i>Peyrefitte</i>
Querroig, puig de	<i>orogr.</i>	[ˈpuɖʒðəkəˈrotʃ]	<i>Tour de Querroig/ Carroig</i>
Riberal, el	<i>hidr.</i>	[əɫriβəˈral]	<i>Le Riberal</i>
Solana, la	<i>indr.</i>	[ləsuˈlanə]	<i>La Soulane/ La Solana</i>

Clairà**Rosselló**

Clairà	<i>nucli</i>	[kləjˈra]	<i>Claira</i>
Bordes, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəmˈborðəs]	<i>Mas Bordas</i>
Cantó, el (o el Corn d'en Perers)	<i>indr.</i>	[əɫkənˈtu] [əɫˈkornðəmpəˈres]	<i>Corn d'en Parès</i>
Cirerer, el	<i>indr./barri</i>	[əɫsirəˈre]	<i>El Cirerer</i>
Crest, el	<i>orogr.</i>	[əɫˈkrest]	<i>Le Crest</i>
Darrer l'Església	<i>barri</i>	[dəˈreliˈɣlezi]	<i>Darré l'Iglesia</i>
Eixugador, l'	<i>indr.</i>	[ləɟuɣəˈðu]	<i>L'Eixugador</i>
Gran Selva, la	<i>indr.</i>	[ləˈɣranˈselβə]	<i>La Grand Selve</i>
Llobet, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəɲˈluβet]	<i>Mas Llobet actual. Mas Fèvre</i>
Oratori, l'	<i>indr.</i>	[lurəˈtori]	<i>L'Oratori</i>
Penedès, el	<i>indr.</i>	[əɫpənəˈðes]	<i>El Penedès</i>
Rovira, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdənrɯˈβirə]	<i>Mas Rovira</i>
Sant Jaume de Peracalç	<i>edif. hist./ indr.</i>	[ˈsəɲˈzawməðəpərəˈkals]	<i>Sant Jaume</i>
Sant Pere	<i>edif. hist./ indr.</i>	[ˈsamˈperə]	<i>Sant Pere</i>
Vegueriu, el	<i>indr.</i>	[əɫβəɣəˈriw] <i>altr.</i> [əɫβuɣəˈriw]	<i>Bougarious/ El Vegariu</i>
Vergès, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəmbərˈzes]	<i>Mas Vergès</i>

Corbera**Rosselló**

Corbera (<i>ant.</i> els Cortals de Corbera i, més tard, Corbera del Castell o del Mig)	<i>nucli</i>	[kurˈβerə] [kurˈβerəðəlˈmitʃ]	<i>Corbère</i>
Coma, la	<i>indr.</i>	[ləˈkumə]	<i>La Coume</i>
Corbera (de Dalt)	<i>nucli desp.</i>	[kurˈβerə(ðəˈðal)]	<i>Corbère d'en Haut</i>
Font d'Amunt, la	<i>hidr.</i>	[ləˈfundəˈmun]	<i>Font d'Amont</i>
Sant Julià de Vallventosa (<i>trad.</i> església d'en Braset o d'en Beneset)	<i>edif. hist.</i>	[ˈsəɲzuliˈaðəˈβalβənˈtuzə] <i>trad.</i> [liˈɣleziðəmbənəˈzet]	<i>Eglise d'en Bénazet</i>
Sant Pere del Bosc	<i>edif. hist.</i>	[ˈsamˈperəðəlˈbosk]	<i>Saint Pierre del Bosc</i>

Corbera de les Cabanes**Rosselló**

Corbera de les Cabanes (<i>ant.</i> la Cabana)	<i>nucli</i>	[kur'βerədələskə'βanəs]	<i>Corbère-les-Cabanes</i>
Ciutadella, la	<i>barri</i>	[ləsiwtə'de.lə]	<i>La Citadelle</i>
Montou, el	<i>orogr.</i>	[əlmun'tow]	<i>Montou</i>
Popiac	<i>orogr.</i>	[pu'piak]	<i>Poupiac</i>
Ribera, la	<i>indr.</i>	[ləri'βerə]	<i>La Ribère</i>
Rourera, la	<i>nucli</i>	[lərow'rerə] <i>altr.</i> [ləru'rerə]	<i>La Rurera</i>
Vinyes, les	<i>indr.</i>	[ləz'bijəs]	<i>Les Vignes</i>

Cornellà de la Ribera**Rosselló**

Cornellà de la Ribera	<i>nucli</i>	[kurnə'ladələri'βerə]	<i>Corneilla-la-Rivière</i>
Colomines, les	<i>indr.</i>	[ləskulu'minəs]	<i>Les Colomines</i>
Comes Altes, les	<i>indr.</i>	[ləs'kumə'zaltəs]	<i>Las Coumes Altes</i>
Deveses Velles, les	<i>indr.</i>	[ləzdə'βezəz'be.ləs]	<i>Les Devèses Beilles</i>
Figuerola	<i>indr.</i>	[fiγə'rolə]	<i>Figarolles</i>
Hortells, els	<i>indr.</i>	[əlzur'te.ləs]	<i>Les Orteils</i>

Cornellà del Bercol**Rosselló**

Cornellà del Bercol	<i>nucli</i>	['kurnə'ladələβər'kol]	<i>Corneilla-del-Vercol</i>
Agulla de la Mar, l'	<i>hidr.</i>	[lə'γulədələ'mart]	<i>Agulla de la Mar</i>
Arenes, les	<i>indr.</i>	[ləzə'renəs]	<i>Les Arènes</i>
Aspres del Paradís, els	<i>edif.</i>	[əl'zasprədələpərə'dis]	<i>Les Aspres del Paradis</i>
Bosc, el	<i>indr.</i>	[əl'βosk]	<i>Le Bosc</i>
Nostra Senyora del Paradís	<i>edif. hist.</i>	['nostrəsə'ɲurədələpərə'dis]	<i>Chapelle du Paradis</i>
Pont de les Arenes, el	<i>indr.</i>	[əl'pundələzə'renəs]	<i>Le Pont de las Arènes/El Pont de les Arenes</i>
Prada, la	<i>indr.</i>	[lə'praðə]	<i>La Prade</i>

Cotlliure**Rosselló**

Cotlliure	<i>nucli</i>	[kuɫ'liwɾə]	<i>Collioure</i>
Ambella, puig d'	<i>orogr.</i>	['puɔzəm'be.lə]	<i>Ambelle/</i>
Arqueta, coll de l'	<i>orogr.</i>	<i>altr.</i> ['puɔzəm'be.lə]	<i>Puig d'Ambella</i>
		['kolədələr'ketə]	<i>Coll de l'Arquete/</i>
Bateries, les	<i>nucli</i>	[ləzbətə'riəs]	<i>Col de l'Arquette</i>
			<i>Les Batteries</i>

Botiguer, el	<i>barri</i>	[əɫbuti'ɣe]	
Caps Daurats	<i>indr.</i>	['kabdəw'rats]	<i>Camps Dorats</i>
Coma Xeric	<i>indr.</i>	['kuməʃə'rik]	<i>Coma Xerric</i>
Consolació	<i>edif. hist.</i>	[kunsuləsi'u]	<i>Notre Dame</i>
(o Nostra Senyora de Consolació)		['nostrəsə'ɲurədəkunsuləsi'u]	<i>de Consolation</i>
Crist, el	<i>barri</i>	[əɫ'krist]	<i>Le Christ</i>
Duí, el	<i>hidr.</i>	[əɫdu'i]	<i>Le Douy</i>
Janota, la	<i>barri</i>	[ɫəʒə'notə]	<i>La Janotte</i>
Mirador, fort del	<i>edif. hist.</i>	['forðəlmirə'du]	<i>Fort Miradoux</i>
Molló, coll de	<i>orogr.</i>	['koɫðəmu'ɫo]	<i>Col de Mollo</i>
		<i>altr.</i> ['koɫðəmu'ɫu]	
Morer, el	<i>barri/indr.</i>	[əɫmu're]	<i>Le Morer</i>
Pintes, vall de	<i>orogr.</i>	['baɫðə'pintəs]	<i>Vall de Pintes</i>
Pla de les Forques, el	<i>nucli</i>	[əɫ'pladələs'fɜrkəs]	<i>Las Fourques</i>
Port d'Amunt, el	<i>nucli</i>	[əɫ'porðə'mun]	
Port d'Avall, el	<i>nucli</i>	[əɫ'porðə'βaɫ]	<i>Le Faubourg/</i>
(o el Raval o * <i>el Fauburg</i>)		[əɫrə'βal] [əɫfo'βɜrk]	<i>Port d'Avall</i>
Ravener, el	<i>hidr.</i>	[əɫrəβə'ne]	<i>Le Ravaner</i>
Reixat, coll d'en	<i>orogr.</i>	['koɫðənɾət'ʃat]	<i>Col d'en Raxat</i>
Reixat, túnel d'en	<i>com.</i>	['tunəɫdɛnɾət'ʃat]	<i>Tunnel d'en Raxat</i>
Rimbau, el	<i>nucli</i>	[əɫrim'baw]	<i>Le Rimbau</i>
Sant Elm, fort de	<i>edif. hist.</i>	['forðə'san'telm]	<i>Fort Saint-Elme</i>
Sant Vicenç, capella de	<i>edif. hist.</i>	[kə'pe.ɫəðə'sambi'sens]	<i>Chapelle Saint</i>
			<i>Vincent</i>
Tallaferro, pic de	<i>orogr.</i>	['piɡdə'taɫə'feru]	<i>Taillefer</i>
Valeta, la	<i>nucli</i>	[ɫəβə'letə]	<i>La Balette</i>

Elna**Rosselló**

Elna	<i>nucli</i>	['elnə] <i>altr.</i> ['jelnə]	<i>Elné</i>
Bocal del Tec, el	<i>orogr.</i>	[əɫbu'kaldəl'tek]	<i>Le Bocal du Tech</i>
Colomina, la	<i>indr.</i>	[ɫəkulu'minə]	<i>La Colomine</i>
Garrafes, pla de les	<i>indr.</i>	['pladələzɡə'rafəs]	<i>Plateau des Garrafes</i>
Mossellons	<i>indr.</i>	[musə'ɫus] <i>altr.</i> [musə'ɫuns]	<i>Moussellous</i>
Palol d'Amunt	<i>indr.</i>	[pə'loldə'mun]	
Palol d'Avall	<i>indr.</i>	[pə'loldə'βaɫ]	
Pla, el	<i>indr.</i>	[əɫ'pla]	<i>Le Pla</i>
Planiol, el	<i>indr. / barri</i>	[əɫplə'ɲjɔɫ]	<i>Le Planiol</i>
Pompa Grossa, la	<i>indr.</i>	[ɫə'pumpə'ɣrosə]	<i>La Pompe Grosse</i>
Puig de les Forques, el	<i>barri</i>	[əɫ'puɫzðələs'fɜrkəs]	
Real, camí	<i>com.</i>	[kə'mi'raɫ] <i>altr.</i> [kə'mire'al]	<i>Cami Ral</i>
Salitar, el	<i>indr.</i>	[əɫsəli'ta]	<i>Le Salita/El Salitar</i>
Sant Martí	<i>edif. hist.</i>	['sammər'ti]	<i>Saint Martin</i>
(o Sant Martí de la Riba)		['sammər'tiðələ'riβə]	

ROSSELLÓ

75

Santa Eugènia de Tresmals	<i>edif. hist.</i>	[ˈsantəwˈzeniðətrəsˈmals]	<i>Sainte-Eugénie de Tresmals/S^{ta} Eugènia de Tresmals</i>
Vila d'Amunt, la	<i>nucli</i>	[ləˈβiləðəˈmun]	<i>La Ville haute</i>
Vila d'Avall, la	<i>nucli</i>	[ləˈβiləðəˈβaʎ]	<i>La Ville basse</i>
	<i>altr.</i>	[ləˈβiləðəˈβaj]	

Espirà de l'Agli**Rosselló**

Espirà de l'Agli	<i>nucli</i>	[əspiˈra(ðələˈɣli)]	<i>Espira de l'Agly</i>
Carbonell, roc (d'en)	<i>orogr.</i>	[ˈrok(dəŋ)kəɾβuˈneʎ]	<i>Pic Carbonell</i>
Cremat, mas	<i>edif.</i>	[ˈmaskrəˈmat]	<i>Mas Crémat</i>
Dellà el Rec	<i>indr.</i>	[dəˈʎalˈrek]	<i>Della lo Rec</i>
Llucià, mas (d'en)	<i>edif.</i>	[ˈmaz(dəŋ)ʎusiˈa]	<i>Mas Llucià</i>
Moltó, mas (d'en)	<i>edif.</i>	[ˈmaz(dəm)mulˈtu]	<i>Mas Moutou</i>
Montpins	<i>urb.</i>	[mumˈpins]	<i>Domaine de Montpins</i>
Piló, el	<i>indr.</i>	[əlpɪˈlu]	<i>Lo Pilo</i>
Ribesaltes, rec de	<i>hidr.</i>	[ˈregdəˈriβəˈzaltəs]	<i>Canal d'irrigation de Rivesaltes</i>
Terres Negres, les	<i>indr.</i>	[ləsˈterəzˈneɣrəs]	<i>Terres Nègres</i>

Estagell**Rosselló**

Estagell	<i>nucli</i>	[əstəˈʒeʎ]	<i>Estagel</i>
Bada, bac de la	<i>indr.</i>	[ˈbagdələˈβaðə]	<i>Le Bac de la Bade</i>
Coll de la Creu, el	<i>indr.</i>	[əlˈkoʎdələˈkreu]	<i>Coll de la Créou</i>
Grava, la	<i>hidr.</i>	[ləˈɣraβə]	<i>(Torrent de) la Grave</i>
Jau, mas de (<i>ant.</i> Santa Maria de Cavanac)	<i>edif.</i>	[ˈmazdəˈʒaw]	<i>Mas de Jau</i>
Mont d'Estagell, el	<i>indr.</i>	[əlˈmundəstəˈʒeʎ]	<i>Mont d'Estagel</i>
Pedreguets, els	<i>indr.</i>	[əʎspəðrəˈɣets]	<i>Lous Padraguets</i>
Pla, el	<i>indr.</i>	[əlˈpla]	<i>Le Pla</i>
Sant Vicenç	<i>edif. hist.</i>	[ˈsambiˈsens]	<i>Saint Vincent</i>
Tombes, les	<i>indr.</i>	[ləsˈtumbəs]	<i>Las Toumbes</i>

Forques**Rosselló**

Forques	<i>nucli</i>	[ˈfɔrkəs] <i>estànd.</i> [ˈforkəs]	<i>Fourques</i>
Castell, el	<i>barri</i>	[əʎkəsˈteʎ]	<i>Le Château</i>
Galcerana, la	<i>hidr.</i>	[ləɣəʎsəˈranə]	<i>La Galcerana</i>
Illa, l'	<i>hidr.</i>	[ˈliʎə]	<i>L'Illa</i>

Major, riu	<i>hidr.</i>	[ˈriwməˈʒu]	<i>Riu Major</i>
Roca, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdənˈrokə]	<i>Mas d'en Roca</i>
Sant Sebastià	<i>edif. hist.</i>	[ˈsansəβəstiˈa]	<i>Sant Sebastià</i>
Sant Vicenç	<i>edif. hist.</i>	[ˈsambiˈsens]	<i>Sant Vicenç</i>
Sant Vicenç, pla de	<i>orogr.</i>	[ˈpladəˈsambiˈsens]	<i>Pla de Sant Vicenç</i>
Setè, mas del	<i>edif.</i>	[ˈmazdəlsəˈte]	

Illa⁶**Rosselló**

Illa	<i>nucli</i>	[ˈiʎə]	<i>Ille-sur-Tet</i>
Camí Realet, el	<i>indr.</i>	[əlkəˈmireəˈlet]	
Camí Vell de Bula	<i>indr.</i>	[kəˈmiˈβeʎdəˈβulə]	<i>Cami vell de Boule</i>
Camp Llarg	<i>indr.</i>	[ˈkamˈʎark]	
Carrerada, la	<i>indr.</i>	[ləkərəˈradə]	
Casesnoves	<i>nucli</i>	[ˈkazəzˈnoβəs]	<i>Cazenoves</i>
		<i>altr.</i> [ˈkazəˈnoβəs]	
Colomer, el	<i>barri</i>	[əlkuluˈme]	<i>Le Colomer</i>
Coscollet, el	<i>barri</i>	[əlkuskuˈʎet]	<i>Le Coscollet</i>
Ermità, l'	<i>edif.</i>	[lərmiˈta]	<i>L'Ermita</i>
Formigues, les	<i>indr.</i>	[ləsfurˈmiγəs]	
Orgues, les	<i>orogr.</i>	[ləˈzorγəs]	<i>Les Orgues d'Ille</i>
(<i>trad.</i> els Terrers)		[əlstəˈres]	
Reglella	<i>nucli</i>	[rəˈγleʎə] <i>altr.</i> [rəγˈgleʎə]	<i>Régleille/Reglella</i>
Ribereta, la	<i>hidr.</i>	[ləriβəˈretə]	<i>La Riberette</i>
Sant Maurici de Greulera	<i>edif. hist.</i>	[ˈsamməwˈrisidəγrəwˈlɛrə]	<i>Saint Maurice</i>
Sibil·la, la	<i>edif. hist.</i>	[ləsiˈβilə]	<i>La Sybille</i>
Vall Agra	<i>indr.</i>	[ˈbaˈʎagrə]	<i>Baill Agre</i>
Volonar, el	<i>indr.</i>	[əʎbuluˈna]	

Llupia**Rosselló**

Llupia	<i>nucli</i>	[ʎupiˈa]	<i>Llupia</i>
Capella, mas de la	<i>edif.</i>	[ˈmazdələkəˈpeʎə]	<i>Mas de la Capeille</i>
Dou, la	<i>hidr.</i>	[ləˈðow]	<i>L'Adou</i>
Feixes, les	<i>barri</i>	[ləsˈfeɣəs]	<i>Les Feixes</i>
Font, la	<i>barri</i>	[ləˈfun]	<i>La Foun</i>
Pou Vilar, el	<i>barri</i>	[əʎˈpuβiˈla]	<i>Lo Pou Vila</i>
Prada, la	<i>orogr.</i>	[ləˈpraðə]	<i>La Prade</i>

6. El complement de nom posat en francès per diferenciar-lo potser de certs «L'Isle», «Lisle» o «Lille» no té raó de ser en català, ja que només existeix un *Illa*, com també *Ille* en francès, i sempre se l'ha denominat així. Cal rebutjar, per tant, la traducció, *Illa de Tet*. Veg. els casos similars d'Argelers (nota 4) i d'Arles.

Salaó, (mas de)	<i>edif.</i>	[('mazdə)sələ'u]	(Mas) Salao
Santa Maria de Vilarmilà	<i>edif. hist.</i>	['santəmə'riəðəβi'larmi'la]	
Vilarmilà	<i>indr.</i>	[bi'larmi'la]	Vilarmila

Millars**Rosselló**

Millars	<i>nucli</i>	[mi'kas]	Millas
Camp de la Porta, el	<i>indr./barri</i>	[ə'l'kamdələ'portə]	Le Camp de la Porte
Capítol, el	<i>indr./barri</i>	[əlkə'pitul]	Le Capitoul/ Le Capitul
Falconer, el	<i>indr./barri</i>	[əlfə'ku'ne]	Le Falconé
Força-real	<i>orogr.</i>	['forsə're'al] <i>altr.</i> ['forsə'ral]	
Garriga, mas de la	<i>edif.</i>	['mazdələγə'riγə]	Mas de la Garrigue
Palaus, els	<i>indr.</i>	[əlspe'laws]	Les Palaus
Portalada, la	<i>indr.</i>	[ləpurtə'laðə]	La Portalade
Sant Martí	<i>indr.</i>	['sammər'ti]	Saint Martin
Saragossa, mas (d'en)	<i>edif.</i>	['mas(dən)sərə'γusə]	Mas Saragosse
Ratjat, el	<i>hidr.</i>	[əlrəd'zat]	Le Ratjat
Tornall, el	<i>indr.</i>	[əltur'naʎ]	Le Tournail
Vall-llobera	<i>orogr.</i>	['baʎʎu'βerə]	Baillobère
Vinagre, coma de	<i>orogr.</i>	['kuməðəβi'naγrə]	Coume de Binagre

Montescot**Rosselló**

Montescot	<i>nucli</i>	[muntəs'kot]	Montescot
Avalrí, mas d'	<i>edif.</i>	['mazdəβəl'ri] <i>altr.</i> ['mazdəβəl'rik]	Mas de Bellric
Font d'en Vila, la	<i>indr./barri</i>	[lə'fundəm'bilə]	La Foun d'en Vila
Lafàbrega, mas de	<i>edif.</i>	['mazdələ'faβrəγə] <i>altr.</i> ['mazdələfə'βrəγə]	Mas Lafabrègue
Ou, mas de l'	<i>edif.</i>	['mazdə'low]	Mas de l'Ou
Pompa, la	<i>indr.</i>	[lə'pumpə]	La Pompa
Rases, les	<i>edif.</i>	[ləz'razəs]	Les Rases
Terres Verds, els	<i>indr.</i>	[əls'terəz'berts] <i>altr.</i> [əls'terəz'bers]	Les Terres Verts
Troba, la	<i>indr.</i>	[lə'trəβə]	La Trobe

Montesquiu d'Albera**Rosselló**

Montesquiu d'Albera	<i>nucli</i>	[muntəs'kiw(ðəl'βerə)]	Montesquieu-des-Alberes
Agullons, (mas d)els	<i>edif.</i>	[('mazd)əlɣəγu'ʎus]	Les Agouillous

Balma, puig de la	<i>orogr.</i>	[¹ puɔʒðəɫə'βalmə]	<i>Puig de la Balma</i>
Brull, molí del	<i>edif.</i>	[əɫmu'liðəɫ'βruɫ]	<i>Le Moulin de Breuil</i>
Freixe, mas d'en (<i>ant.</i> Vilarqueix)	<i>edif.</i>	[¹ mazdəŋ'freʒə]	<i>Mas Freixe</i>
Pericot, mas d'en	<i>edif.</i>	[¹ mazdəmpəri'kot]	<i>Mas d'en Pericot</i>
Ros, mas d'en	<i>edif.</i>	[¹ mazdəŋ'rus]	<i>Mas Rous/Mas d'en Ros</i>
Sant Cristau, ribera de	<i>hidr.</i>	[ri'βerəðə'saŋkris'taw]	<i>Rivière de Saint Christophe</i>
Santaralla, mas d'en	<i>edif.</i>	[¹ mazdənsəntə'raɫə]	<i>Mas Santraille</i>
Serra, mas d'en	<i>edif.</i>	[¹ mazdəŋ'serə]	<i>Mas d'en Serra</i>
Trompeta Alta, la	<i>edif.</i>	[lətrum'pe'taltə]	<i>La Trompette Haute</i>
Trompeta Baixa, la	<i>edif.</i>	[lətrum'petə'βafə]	<i>La Trompette Basse</i>
Vilar, mas d'en	<i>edif.</i>	[¹ mazdəmbi'la]	<i>Mas Vilar</i>

Montner**Rosselló**

Montner	<i>nucli</i>	[mun'ne]	<i>Montner</i>
Batalla, la	<i>indr.</i>	[ləβə'taɫə]	<i>La Bataille</i>
Escanals, els	<i>indr.</i>	[əɫzəskə'nals]	<i>Les Escanals</i>
Santa Eugènia (<i>trad.</i> l'Església vella)	<i>edif. hist.</i>	[¹ santəw'zeni] <i>altr.</i> [luzəskə'nals] <i>altr.</i> [¹ santəw'zeniə] <i>trad.</i> [li'ɣlezi'βeɫə]	<i>Sainte Eugénie</i>
Taló, roca d'en	<i>orogr.</i>	[¹ rokəðəntə'lu]	<i>Roque d'en Talou</i>
Trinc, el	<i>indr.</i>	[əɫ'triŋk]	<i>El Trinc</i>
Vetlla, mas de la	<i>edif.</i>	[¹ mazdəɫə'βeɫɫə]	<i>Mas de la Beille</i>

Nefiac**Rosselló**

Nefiac	<i>nucli</i>	[nəfi'ak]	<i>Nefiach</i>
Camí de Lliriu	<i>indr.</i>	[kə'miðəli'riw]	<i>Chemin de Lliriu</i>
Camps d'en Villerac	<i>nucli</i>	[¹ kamzdəmbiɫə'rak]	<i>Champs Billerach</i>
Cerdà, mas (d'en)	<i>edif.</i>	[¹ mas(dəŋ)sə'rðə]	<i>Mas Sarda</i>
Espinasseres, les	<i>nucli</i>	[ləzəspinə'serəs]	<i>Las Espinasseres</i>
Fontanell, mas (d'en)	<i>edif.</i>	[¹ mas(dəŋ)funtə'neɫ]	<i>Mas Fontaneil</i>
Juliana, mas de la	<i>edif.</i>	[¹ mazdəɫəʒuli'anə]	<i>Mas de la Juliane</i>
Peira Bruna, la	<i>nucli</i>	[lə'pejrə'βrunə]	<i>La Peyre Brune</i>
Ventafarines	<i>indr.</i>	[¹ bentəfə'rinəs]	<i>Bente Farines</i>

Òpol i Perellós**Rosselló**

Òpol	<i>nucli</i>	[ˈopul] <i>estànd.</i> [ˈɔpul]	<i>Opoul-Périllos</i>
Perellós	<i>nucli</i>	[pəriˈlus] <i>estànd.</i> [pərəˈlos]	
Coma de Raons	<i>indr.</i>	[ˈkumədərəˈus]	<i>Coume de Rau</i>
Costa, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəŋˈkɔstə]	<i>Mas d'en Coste</i>
Creueta, la	<i>indr.</i>	[ləkruˈetə]	<i>La Crouette</i>
Farines, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəŋfəˈrinəs]	<i>Mas Farines</i>
Ginebrera, la	<i>indr.</i>	[ləʒinəˈβrərə]	<i>La Ginevrède</i>
Perellós, serra de	<i>orogr.</i>	[ˈserədəpəriˈlus]	<i>La Serre de Perillos</i>
Pla, el	<i>indr.</i>	[luˈpla] <i>altr.</i> [əlˈpla]	<i>Lo Pla</i>
Salvaterra, castell de (o castell d'Òpol)	<i>edif. hist.</i>	[kəsˈteɫðəˈsalβəˈterə] [kəsˈteɫˈðopul]	<i>Château d'Opoul o Salvaterre</i>
Set Olius, els	<i>indr.</i>	[əlˈsetuˈliws] <i>altr.</i> [əlˈsetəwˈliws]	<i>Les Sept Oliviers</i>
Vall Oriola (<i>trad.</i> la Borda)	<i>edif./indr.</i>	[ˈbaɫuriˈolə] [ləˈβorðə]	<i>Mas de la Belle Auriole</i>
Vinyes d'Amunt, les	<i>indr.</i>	[ləzˈbijəzdəˈmun]	<i>Les Vignes de Moun</i>
Vinyes d'Avall, les	<i>indr.</i>	[ləzˈbijəzdəˈβaɫ] <i>altr.</i> [ləzˈbijəzdəˈβaj]	<i>Les Vignes Bay</i>

Ortafà**Rosselló**

Ortafà	<i>nucli</i>	[urtəˈfa]	<i>Ortaffa</i>
Camamilles, mas de les	<i>nucli</i>	[ˈmazdələskəməˈmiɫəs] <i>altr.</i> [ˈmazdələskəmuˈmiɫəs]	<i>Mas Camamilla</i>
Castell, el	<i>barri</i>	[əlˈkəsˈteɫ]	<i>Le Château</i>
Comelles, les	<i>indr.</i>	[ləskuˈmeɫəs]	<i>Les Comelles</i>
David, costes d'en	<i>orogr.</i>	[ˈkɔstəzdəndəˈβit] <i>altr.</i> [ˈkɔstəzdənˈdaβit]	
Era, l'	<i>indr.</i>	[ˈlerə]	<i>L'Aire</i>
Oliveda, l'	<i>barri</i>	[luliˈβeðə]	<i>L'Oulibède</i>
Pedreguer Llarg, el	<i>indr.</i>	[əlˈpədərəˈyeˈɫark]	<i>Pedreguer Llarg</i>
Pompidor, mas (d'en)	<i>edif.</i>	[ˈmas(dəm)pumpiˈðu]	<i>Mas Pompidor</i>

Paçà**Rosselló**

Paçà	<i>nucli</i>	[pəˈsa]	<i>Passa</i>
Bosc, mas d'en (<i>ant.</i> mas d'en Saquer)	<i>edif.</i>	[ˈmazdəmˈbosk]	<i>Mas d'en Bosch (ant. Mas d'en Saquer)</i>
Cadira, la	<i>hidr.</i>	[ləkəˈðirə]	<i>Le Cadire/La Cadira</i>
Desiré, mas (<i>ant.</i> mas d'en Fuixer)	<i>edif.</i>	[ˈmazdəziˈre]	<i>Mas Désiré</i>

Llauró, mas d'en	<i>edif.</i>	[¹ mazdəɲləw ¹ ru]	<i>Mas Llauro/ Els Masos</i>
Monestir del Camp, el	<i>nucli/ edif. hist.</i>	[əlmunəs ¹ tiðəl ¹ kam]	<i>Le Monastir del Camp</i>
Rabrau, mas (<i>trad.</i> mas d'en Noell)	<i>edif.</i>	[¹ mazrə ¹ βraw] [¹ mazdənnu ¹ el]	<i>Domaine S^t Luc/ Mas Rabrau</i>
Sant Lluc, collada de	<i>orogr.</i>	[ku ¹ ləðəðə ¹ sən ¹ lʊk]	<i>Collade de S^t Luc</i>
Sant Lluc de Puig-rodon	<i>edif. hist.</i>	[¹ sən ¹ lʊgdə ¹ pudʒru ¹ dun]	<i>Saint Luc</i>
Valeta, mas	<i>edif.</i>	[¹ mazbə ¹ letə]	<i>Mas Valette</i>
Vella, font	<i>hidr.</i>	[¹ fum ¹ bələ]	<i>La Font Veille/ La Font Vella</i>

Palau del Vidre**Rosselló**

Palau del Vidre	<i>nucli</i>	[pə ¹ lawðəl ¹ βiðrə]	<i>Palau-del-Vidre</i>
Agulla Cabdal, l'	<i>hidr.</i>	[lə ¹ γuləkəkəb ¹ dal]	<i>Agulle Capdal</i>
Batipalmes	<i>indr.</i>	[bətɪ ¹ palməs]	<i>Batipalmes</i>
Canyer, el	<i>indr.</i>	[əlkə ¹ ɲe]	<i>El Canyer</i>
Creueta, la	<i>indr.</i>	[ləkrə ¹ wetə] <i>altr.</i> [ləkru ¹ etə]	<i>La Crouette</i>
Fort, el	<i>indr.</i>	[əl ¹ fort]	<i>Le Fort</i>
Gorgues, les	<i>indr.</i>	[ləz ¹ guryəs]	<i>Les Gourgues</i>
Sant Martí	<i>indr./hidr.</i>	[¹ sammər ¹ ti]	<i>Sant Marti</i>
Vilaclara	<i>nucli</i>	[¹ bilə ¹ klarə]	<i>Villeclare</i>

Paretstortes**Rosselló**

Paretstortes	<i>nucli</i>	[pərəs ¹ tortəs] <i>altr.</i> [pəjərəs ¹ tortəs]	<i>Peyrestortes</i>
Colomina, la	<i>indr.</i>	[ləkulu ¹ minə]	<i>La Colomine</i>
Costa Rossa	<i>barri</i>	[¹ kostə ¹ rusə]	<i>Coste Rousse</i>
Oms, còrrec dels	<i>hidr.</i>	[¹ korəgdəl ¹ zums]	<i>Ravin des Oms/ Còrrec dels Oms</i>
Sedes, les	<i>indr.</i>	[lə ¹ sedəs]	<i>Las Sedes/ Les Sedes</i>

Perpinyà**Rosselló**

Perpinyà	<i>nucli</i>	[pəɾpi ¹ ɲa]	<i>Perpignan</i>
Alt Vernet, l'	<i>barri</i>	[¹ lalβər ¹ net]	<i>Le Haut Vernet</i>
Aviadors, els	<i>urb.</i>	[əlzəβiə ¹ ðos] <i>altr.</i> [əlzəβiə ¹ ðus]	<i>Les Aviateurs</i>
Baix Vernet, el	<i>barri</i>	[ə ¹ βaʒβər ¹ net]	<i>Le Bas Vernet</i>
Bajoles	<i>edif.</i>	[bə ¹ ʒoləs]	<i>Bajoles</i>

ROSSELLÓ

81

Balanda, mas	<i>edif.</i>	[ˈmazbəˈlandə]	<i>Mas Balande</i>
Bassa, la	<i>hidr.</i>	[ləˈβasə]	<i>La Basse</i>
Canals, rec de les	<i>hidr.</i>	[ˈregdələskəˈnals]	<i>Ruisseau de las Canals</i>
Castell Reial de Mallorca (<i>trad.</i> el Castell Major)	<i>edif. hist.</i>	[kəsˈteɾrəˈjaldəməˈɫorkə] [əlkəsˈteɾməˈʒu]	<i>Palais des Rois de Majorque</i>
Castell-rosselló	<i>nucli</i>	[kəsˈteɾrusəˈɫu]	<i>Château-Roussillon</i>
Catalunya	<i>urb.</i>	[kətəˈɫupə]	<i>Catalunya</i>
Coves, les	<i>barri</i>	[ləsˈkoβəs]	<i>Las Cobas / Les Coves</i>
Delfau, mas	<i>edif.</i>	[ˈmazdəɫˈfaw]	<i>Mas Delfau</i>
Ducup, mas	<i>edif.</i>	[ˈmazduˈkup]	<i>Mas Ducup</i>
Estació, l' / * <i>la Gare</i>	<i>barri</i>	[ləstəsiˈu] [ləˈɣarə]	<i>La Gare</i>
Ganganell, el	<i>hidr.</i>	[əɫɣəŋgəˈneɫ]	<i>Le Ganganeil / Le Ganganell</i>
Garrigola, la	<i>barri</i>	[ləɣəriˈɣolə]	<i>La Garrigole</i>
Horts de Sant Jaume, els	<i>barri</i>	[əɫˈzorzdəsəŋˈʒawmə]	<i>Les Jardins de S' Jacques</i>
Llaró, mas	<i>edif.</i>	[ˈmazləˈro]	<i>Mas Llaró</i>
Llavanera, la	<i>hidr.</i>	[lələβəˈnerə]	<i>Le Llabanère</i>
Lluneta, la	<i>barri</i>	[ləɫuˈnetə]	<i>Carsalade- La Lunette</i>
Malloles	<i>barri</i>	[məˈɫoləs]	<i>Maïlloles</i>
Molí de Vent, el	<i>barri</i>	[əɫmuˈliðəˈβen]	<i>Le Moulin à vent</i>
Negabous	<i>indr.</i>	[ˈneɣəˈβows]	<i>Neguebous / Negabous</i>
Orla	<i>nucli</i>	[ˈorlə]	<i>Orles</i>
Pelegrí, mas	<i>edif.</i>	[ˈmaspələˈɣri]	<i>Mas Palégy</i>
Polvorera, la	<i>indr.</i>	[ləpʊɫbuˈrerə]	<i>La Poudrière</i>
Porta d'Espanya, la	<i>barri</i>	[ləˈportədəsˈpaɲə]	<i>Porte d'Espagne</i>
Pou de les Colobres, el	<i>indr.</i>	[əɫˈpowdələskuˈloβrəs]	<i>Le Pou de las Coulobres / El Pou de les Colobres</i>
Puig Otrer	<i>edif.</i>	[ˈpuɫʒuˈtre]	<i>Puig Sutré</i>
Real, la	<i>barri</i>	[ləreˈal]	<i>Le Real</i>
Romà, mas	<i>edif.</i>	[ˈmazruˈma]	<i>Mas Rouma / Mas Roma</i>
Sant Aciscle	<i>barri</i>	[ˈsantəˈsisklə]	<i>Saint Assisclé</i>
Sant Carles	<i>equip.</i>	[ˈsaŋˈkarləs]	<i>Saint Charles</i>
Sant Cristòfol o Cristau	<i>barri</i>	[ˈsaŋkrisˈtofu(1) / krisˈtaw]	<i>Saint Christophe</i>
Sant Galderic	<i>barri</i>	[ˈsaŋgəɫˈdrik]	<i>Saint Gaudérique</i>
Sant Genís de Tanyeres	<i>indr.</i>	[ˈsaŋʒəˈnizdətəˈɲerəs]	<i>Saint Genis de Tanyères</i>
Sant Jaume	<i>barri</i>	[ˈsaŋˈʒawmə]	<i>Saint Jacques</i>
Sant Joan	<i>barri / nucli</i>	[ˈsaŋʒuˈan]	<i>Saint Jean</i>
Sant Josep de Torremilà	<i>edif. hist.</i>	[ˈsaŋʒuˈzəbdəˈturəmiˈla]	<i>Saint Josep de Torremilà</i>

Sant Martí	<i>barri</i>	[ˈsammərˈti]	<i>Saint Martin</i>
Sant Mateu	<i>barri</i>	[ˈsamməˈtew]	<i>Saint Mathieu</i>
Santa Bàrbara, mas de	<i>edif.</i>	[ˈmzədəˈsantəˈβarβə]	<i>Sainte Barbe</i>
		<i>estànd.</i> [ˈmzədəˈsantəˈβarβərə]	
Santa Maria la Real	<i>edif.</i>	[ˈsantəməˈriələreˈal]	<i>Notre Dame de la Réal</i>
Vaquer, serrat d'en	<i>orogr.</i>	[səˈraddəmbəˈke]	<i>Serrat d'en Vaquer</i>
Vermell, mas	<i>edif.</i>	[ˈmzβərˈmɛλ]	<i>Mas Vermeil</i>
Vernet, el	<i>nucli</i>	[əβərˈnet]	<i>Le Vernet</i>
Vernet Mitjà, el	<i>barri</i>	[əβərˈnedmidˈʒa]	<i>Le Moyen Vernet</i>
Vila Nova, la/ *Clémenceau	<i>barri</i>	[ləˈβiləˈnoβə]	<i>Clémenceau</i>
Vilarnau	<i>indr.</i>	[bilərˈnaw]	<i>Vilarnau</i>
Vivers, els	<i>barri</i>	[əβiˈβes]	<i>El Vivès</i>
Zona Industrial Nord	<i>equip.</i>	[ˈzonəjndustriˈalˈnort]	<i>Zone Industrielle Nord</i>
Zona Industrial Sud	<i>equip.</i>	[ˈzonəjndustriˈalˈsut]	<i>Zone Industrielle Sud</i>

Pesillà de la Ribera**Rosselló**

Pesillà de la Ribera	<i>nucli</i>	[pəziˈɫa(ðələriˈβerə)]	<i>Pézilla-la-Rivière</i>
Bardera, la (o les Barderes)	<i>indr.</i>	[lə(z)βərˈðerə(s)]	<i>Les Bardères</i>
Blanes, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmzədməˈblanəs]	<i>Mas Blanes</i>
Comte, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmzədəŋˈkontə]	<i>Mas Conte</i>
Eixau, l'	<i>indr.</i>	[ləˈʃaw]	<i>Lachau</i>
Gorgues, les	<i>indr.</i>	[ləzˈgurɣəs]	<i>Les Gourgues</i>
Gorgues, còrrec de	<i>hidr.</i>	[ˈkorəgdələzˈgurɣəs]	<i>Ravin des Gourgues</i>
Hortes, les	<i>indr.</i>	[ləˈzortəs]	<i>Les Ortes</i>
Revellí, el	<i>edif. hist.</i>	[əlrəβəˈli]	<i>Le Rabailly</i>
Serra Montesa, la	<i>indr.</i>	[ləˈserəmunˈtezə]	<i>Serre Montèze</i>
Verna, còrrec de la	<i>hidr.</i>	[ˈkorəgdələˈβernə]	<i>Correc de la Berne</i>
Vila, la	<i>barri</i>	[ləˈβilə]	<i>La Ville</i>

Pià**Rosselló**

Pià	<i>nucli</i>	[piˈa]	<i>Pia</i>
Costa dels Baixanencs, la	<i>hidr.</i>	[ləˈkɔstədələzβəʃəˈneŋks]	<i>Côte o Montée des Baixanencs</i>
Crest, el	<i>indr.</i>	[əlˈkrest]	<i>El Crest</i>
*Gare, la	<i>indr.</i>	[ləˈɣarə]	<i>La Gare</i>
Guardiola, la	<i>indr.</i>	[ləɣwərðiˈolə]	<i>La Guardiola</i>
		<i>altr.</i> [ləɣurðiˈolə]	

Hortolanes (<i>pop.</i> l'Hortolana)	<i>indr.</i>	[urtu'lanəs] [lurtu'lanə]	<i>Les Hourtoulanes</i>
Mare de Déu de la Salut (o la Salut)	<i>edif. hist.</i>	['marəðə'dewðələsə'lut] [ləsə'lut]	<i>Notre-Dame de la Salut</i>
Patau	<i>indr.</i>	[pə'taw]	<i>Patau</i>
Terme de Baix, el	<i>indr.</i>	[əl'terməðə'βaf] <i>altr.</i> [əl'terməðə'βaj]	<i>El Terme de Baix</i>

Pollestres**Rosselló**

Pollestres	<i>nucli</i>	[pu'lestres]	<i>Pollestres</i>
Barrià	<i>indr.</i>	[bə'rja]	<i>Barria</i>
Capelles, les	<i>indr.</i>	[ləskə'peləs]	<i>Les Capelles</i>
Devesa, la	<i>barri</i>	[ləðə'βezə]	<i>La Devesa/ La Devèze</i>
Garrià, mas de	<i>edif.</i>	['mazdəγəri'a]	<i>Mas de Garria</i>
Garriga, mas de la	<i>edif.</i>	['mazdələγə'riγə]	<i>Mas de la Garrigue</i>
Nan, mas de la (<i>actual.</i> Mas de Garrià)	<i>edif.</i>	['mazdələ'nən]	<i>Domaine de Garria- Communauté d'Emmaüs- Catalogne</i>
Pou de Gel, el	<i>barri</i>	[əl'puðə'zəl]	<i>El Pou de Gel</i>
Reard, mas del	<i>edif.</i>	['mazdəl'rart]	<i>Mas du Réart</i>

Pontellà**Rosselló**

Pontellà	<i>nucli</i>	[puntə'la]	<i>Ponteilla</i>
Capella, mas de la	<i>edif.</i>	['mazdələkə'pelə]	<i>La Capeille</i>
Estany d'en Comte, l'	<i>indr.</i>	[ləs'tanjdəŋ'kontə]	<i>Estany del Comte</i>
Estany d'en Jaubert, l'	<i>indr.</i>	[ləs'tanjdəŋzə'βert] <i>altr.</i> [ləs'tanjdəŋzəw'βert]	<i>Estany de Jobert</i>
Estany de les Vegueres, l'	<i>indr.</i>	[ləs'tanjdələzə'βerəs]	<i>Estany de les Bagueres</i>
Estany de Nils, l'	<i>indr.</i>	[ləs'tanjdə'nils]	<i>Estany de Nyils</i>
Fort, el	<i>barri</i>	[əl'fort]	<i>Le Fort</i>
Mirabell	<i>indr.</i>	[mirə'βeɛ]	<i>Mirabel</i>
Molí Nou, el	<i>edif.</i>	[əlmə'li'nəw]	<i>Le Moulin Neuf/ Le Moli Nou</i>
Nils	<i>nucli</i>	['nils] <i>altr.</i> ['nils]	<i>Nyils</i>
Robau	<i>indr.</i>	[ru'βaw]	<i>Roubau</i>
Sant Nicolau d'Aiguaviva	<i>edif. hist.</i>	['sanniku'ləw'dajγə'βiβə]	<i>Mas Saint Nicolas</i>
Vinyer del Rei, el	<i>indr.</i>	[əlβi'jeðə'lrej]	<i>actual. Le Tonkin</i>

Portvendres			Rosselló
Portvendres	<i>nucli</i>	[pur'βenrəs] <i>estànd.</i> [pər'βendrəs]	<i>Port-Vendres</i>
Biarra, cap de	<i>lit.</i>	[ˈkabdəβi'arə]	<i>Cap Béar</i>
Cap Gros, el	<i>barri</i>	[əl'kab'grəs]	<i>Cap Gros</i>
Citra, la	<i>barri</i>	[lə'sitrə]	
Coma Sadolla	<i>barri</i>	[ˈkuməsə'ðuɫə] <i>estànd.</i> [ˈkoməsə'ðuɫə]	<i>Coma Sadulle</i>
Cosprons	<i>nucli</i>	[kus'pruns]	<i>Cosprons</i>
Guinella, la	<i>nucli</i>	[ləɣi'neɫə]	<i>La Guinelle</i>
Madaloc, torre de	<i>edif. hist.</i>	[ˈturədəmədə'lɔk]	<i>Tour de Madeloc</i>
Miranda, la	<i>barri</i>	[ləmi'rاندə]	<i>La Mirande</i>
Moresca, la	<i>edif./indr.</i>	[ləmu'reskə]	<i>La Mauresque</i>
Oli, l'	<i>indr.</i>	[ˈloli]	
Paulilles	<i>nucli</i>	[pəw'liɫəs] <i>altr.</i> [pu'liɫəs]	<i>Paulilles</i>
Pont de l'Amor, el	<i>barri</i>	[əl'pundələ'murt]	<i>Le Pont de l'Amour</i>
Portes, coll de les	<i>orogr.</i>	[ˈkoɫdələs'portəs]	<i>Col des Portes/ Coll de les Portes</i>
Ribesaltes			Rosselló
Ribesaltes	<i>nucli</i>	[riβə'zaltəs]	<i>Rivesaltes</i>
Boadella, la	<i>barri</i>	[ləβuə'deɫə]	<i>La Bouadeille</i>
Camí de Pià	<i>indr.</i>	[kə'miðəpi'a]	<i>Cami de Pia</i>
Camí de Torrellà	<i>indr.</i>	[kə'miðəturə'ɫa]	<i>Cami de Torrella</i>
Colomina, la	<i>indr.</i>	[ləkulu'minə]	<i>La Colomina</i>
Forat del Forn, el	<i>barri</i>	[əɫfu'raddəl'furn]	
Garriga, mas de la	<i>edif.</i>	[ˈmazdələɣə'riɣə]	<i>Mas de la Garrigue</i>
Guingueta, la	<i>barri</i>	[ləɣiŋ'getə]	<i>La Guinguette</i>
Mas del Reard, el	<i>nucli</i>	[əl'mazdəl'rar]	<i>Cité du Réart</i>
Molí Nou, el	<i>nucli</i>	[əɫmu'li'now]	<i>Le Moulin à Soufre</i>
Passejada, la	<i>nucli</i>	[ləpəsə'zadə]	<i>La Promenade</i>
Pla, el	<i>indr.</i>	[əl'pla]	<i>El Pla</i>
Ponts Molls, els	<i>indr.</i>	[əɫs'pum'moɫs]	<i>Les Ponts Moills</i>
Reard, el	<i>indr.</i>	[əl'rar]	<i>Le Réart</i>
Rombau	<i>edif. hist.</i>	[rum'baw]	<i>Rombeau</i>
Sant Martí de Turà	<i>edif. hist.</i>	[ˈsammər'tiðətu'ra]	<i>Tura</i>
Tonquín, el	<i>barri</i>	[əɫtuŋ'kin] <i>altr.</i> [əɫtoŋ'keŋ]	<i>Le Tonkin</i>
Roca d'Albera, la			Rosselló
Roca d'Albera, la	<i>nucli</i>	[lə'rokə(ðəl'βerə)]	<i>Laroque-des-Albères</i>

ROSSELLÓ

85

Balma del Moro, la	<i>indr.</i>	[lə'βalmədəl'moru]	
Capçana, puig de la	<i>orogr.</i>	['pudʒədələkəp'sanə] <i>altr.</i> ['pudʒədələkət'sanə]	<i>La Quaxane/ Puig de La Caixana</i>
Casot del Guarda, el	<i>edif.</i>	[əlkə'zoddəl'ɣwarðə]	<i>Casot del Guarda</i>
Ciudadella, la	<i>indr.</i>	[ləsiwtə'deɫə]	<i>La Citadelle</i>
Manyeres, mas (d'en)	<i>edif.</i>	['maz(dəm)mə'nerəs]	<i>Mas Manyeres</i>
Massot, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdəmmə'sot]	<i>Mas Massot</i>
Orella, pic d'	<i>orogr.</i>	['pigdu'reɫə] <i>altr.</i> ['pigdəw'reɫə]	<i>Pic d'Aureille/ Pic d'Orella</i>
Pi, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdəm'pi]	<i>Mas Pi</i>
Rencura, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdənrɨ'kurə]	<i>Mas d'en Rancoure</i>
Roca Vella, la	<i>indr.</i>	[lə'rokə'βeɫə]	<i>La Rocavella</i>
Tanyà	<i>edif. hist.</i>	[tə'ɲa]	<i>Tanya</i>
(o Mare de Déu de Tanyà)		['marədə'deʋədətə'ɲa]	
Tanyarí, el	<i>hidr.</i>	[əltərə'ri]	<i>Rivière de Laroque</i>
(o ribera de la Roca)		[ri'βerədələ'rokə]	
Tres Termes, roc dels	<i>orogr.</i>	['rogdəls'tres'terməs]	<i>Roc des Trois Termes/ Roc dels Tres Termes</i>
Ullat, coll de l'	<i>orogr.</i>	['koɫdəlu'ɫat]	<i>Col de l'Ouillat/ Coll de l'Ullat</i>

Salelles**Rosselló**

Salelles	<i>nucli</i>	[sə'leɫəs]	<i>Saleilles</i>
Alart, mas	<i>edif.</i>	['mazə'lart]	<i>Mas Alart</i>
Carcassona, mas	<i>edif.</i>	['maskərkə'sonə] <i>altr.</i> ['maskərkə'sunə]	<i>Mas Carcassonne</i>
Coret, mas	<i>edif.</i>	['masku'ret]	<i>Mas Couret</i>
Creuetes, les	<i>indr./barri</i>	[ləskrə'wetəs] <i>altr.</i> [ləskru'etəs]	<i>Les Crouettes/ Les Creuetes</i>
Fossella, la	<i>hidr.</i>	[ləfu'seɫə]	<i>La Fosselle/ La Fossella</i>
Gorgs, els	<i>indr.</i>	[əlz'gɔrks]	<i>Les Gourgs/Els Gorgs</i>
Planes, les	<i>indr./barri</i>	[ləs'planəs]	<i>Las Planes</i>
Tastú, mas	<i>edif.</i>	['mastəs'tu]	<i>Mas Tastu</i>

Salses**Rosselló**

Salses	<i>nucli</i>	['salsəs]	<i>Salses-le-Château⁷</i>
Agulla Grossa, l'	<i>hidr.</i>	[lə'ɣuɫə'ɣrosə]	<i>L'Agulla Grossa</i>

7. El complement de lloc «le Château» (que la retolació en català posa «del Castell»), afegit recentment, només correspon a una apel·lació d'atractiu turístic per a la famosa fortalesa de Salses, que guardava el pas d'entrada a Catalunya i en temps de la seua construcció al conjunt de les terres hispà-

86 NOMENCLÀTOR TOPONÍMIC DE LA CATALUNYA DEL NORD

Castellvell, el	<i>edif.</i>	[əlkəs'teɫ'βeɫ]	<i>Casteil Veill/ Castell Vell</i>
Coma Llobal	<i>indr.</i>	['kuməlu'βal]	<i>Coma Llobal</i>
Dama, font	<i>hidr.</i>	['fun'damə]	<i>Fontdame</i>
Estramar, font	<i>hidr.</i>	['funəstrə'mar]	<i>Font Extramar</i>
Ferran, mas	<i>edif.</i>	['masfə'ran]	<i>Mas Ferrand</i>
Garrius	<i>nucli</i>	[gə'riws]	<i>Garrieux</i>
Malpàs, el	<i>indr.</i>	[əl'mal'pas]	<i>Le Malpas</i>
Parets Roges, les	<i>indr.</i>	[ləs'pɛdʒ'ruʒəs]	<i>Les Parets Roges</i>
Pla de l'Ull, el	<i>indr.</i>	[əl'pladə'luɫ]	<i>Plat de l'Oeil</i>
Rec, el	<i>barri</i>	[əl'rek]	<i>Le Rec</i>
Ròvol, el	<i>hidr.</i>	[əl'rɔβul]	<i>Le Roboul</i>
Sant Miquel, mas de (<i>ant.</i> mas d'en Llobet)	<i>edif.</i>	['mazdə'sammi'kel]	<i>Mas Sant Miquel</i>
Santa Coloma	<i>edif.</i>	['santəku'lumə]	<i>Sainte Colombe</i>
Sanya de Nou Ulls, la	<i>indr.</i>	[lə'sanjədə'now'uɫs]	<i>Sagne de Neuf Oeils</i>
Sanyes Grans, les	<i>indr.</i>	[lə'sanjəz'grans]	<i>Les Grands Sagnes</i>
Tines, les	<i>barri</i>	[ləs'tinəs]	
Vespella, mas de	<i>edif.</i>	['mazdəβəs'peɫə]	<i>Mas Vespeille</i>

Sant Andreu de Sureda**Rosselló**

Sant Andreu de Sureda	<i>nucli</i>	['santən'drew(ðəs'u'reðə)]	<i>Saint-André</i>
Arnaus, els	<i>indr.</i>	[əlzər'naws]	<i>Al Arnaous</i>
Basses, les	<i>indr.</i>	[ləz'basəs]	<i>Les Basses</i>
Colomers, els	<i>indr.</i>	[əlskulu'mes]	<i>Les Colomers</i>
Mas Nou, el	<i>indr.</i>	[əl'mas'now]	<i>Mas Nou</i>
Milossà, el	<i>hidr.</i>	[əmilu'sa]	<i>Le Miloussa/ Le Milossa</i>
Negabous	<i>indr.</i>	['neɣə'βows]	<i>Neguebous/ Nega-Bous</i>
Resclosa, la	<i>indr.</i>	[lərəs'klozə]	<i>La Resclose/ La Rasclosa</i>
Tatzó d'Amunt	<i>nucli</i>	[təd'zuðə'mun]	<i>Taxo d'Amont</i>

Sant Cebrià de Rosselló**Rosselló**

Sant Cebrià de Rosselló	<i>nucli</i>	['sənsəβri'a(ðərusə'ɫo)] <i>altr.</i> [sənsəβri'a]	<i>Saint-Cyprien</i>
-------------------------	--------------	---	----------------------

niques del costat més oriental dels Pirineus. Cal recordar també que la mateixa denominació és errònia perquè Salses és fonamentalment una fortalesa o un fort militar i no un castell amb possible residència senyorial. Veg. els casos similars d'Argelers (nota 4) i Arles.

ROSSELLÓ

87

Agulla de la Mar, l' (o Rec d'Elna)	<i>hidr.</i>	[lə'ɣuʎəðə'ɫə'mart] [ˈregˈdɛlnə]	Canal d'Elna
Aigual, l'	<i>indr.</i>	[ləj'ɣwal] <i>altr.</i> [ləj'ɣal]	L'Aigual
Camp de la Font, el	<i>indr.</i>	[əɫ'kamdələ'fun]	Camp de la Foun
Camp Tancat, el	<i>indr.</i>	[əɫ'kamtəŋ'kat]	Camp Tancat
Capellans, mas dels	<i>edif.</i>	[ˈmazdəɫskəpə'ʎans] <i>altr.</i> [ˈmazdəɫskəpə'ʎas]	Les Capellans
Huston, mas d'	<i>edif.</i>	[ˈmazdus'tun] <i>altr.</i> [ˈmazdus'ton]	Mas d'Huston
Piló, mas del	<i>edif.</i>	[ˈmazdəɫpi'lu]	Mas Piló
Platja de Sant Cebrià, la	<i>nucli</i>	[lə'pladzəðə'sansəβri'a]	Saint-Cyprien-Plage
Prada, la	<i>indr.</i>	[lə'praðə]	La Prade
Roig, bosc d'en	<i>indr.</i>	[ˈbozɡdə'nrutʃ]	Bosc d'en Roug
Rotes, mas de les	<i>edif.</i>	[ˈmazdələz'rutəs]	Mas des Routes
Sant Esteve de Vila-rasa	<i>edif. hist.</i>	[ˈsantəs'teβəðə'βilə'rasə] <i>altr.</i> [ˈbilə'rasə]	Villeraze

Sant Esteve del Monestir**Rosselló**

Sant Esteve del Monestir	<i>nucli</i>	[ˈsantəs'teβə(ðəɫmunəs'ti)] <i>altr.</i> [səntəs'teβə]	Saint-Estève
Carbassa, mas (d'en)	<i>edif.</i>	[ˈmas(dəŋ)kəɾ'βasə]	Mas Carbasse
Cometa, la	<i>indr./barri</i>	[ləku'metə]	La Comète
Corregada, la	<i>hidr.</i>	[ləkurə'ɣaðə]	La Courragade/ La Corregada
Cotives, les	<i>barri</i>	[ləsku'tiβəs]	Les Coutibes
Estany, l'	<i>hidr.</i>	[ləs'taŋ]	L'Estany
Miranda, la	<i>barri</i>	[ləmi'rændə]	La Miranda
Rei, mas del	<i>edif.</i>	[ˈmazdəɫ'rej]	Mas del Rey
Riberal, el	<i>indr.</i>	[əɫriβə'ral]	Le Ribéral
Romeu, mas (d'en)	<i>edif.</i>	[ˈmaz(dəŋ)ru'mew]	Mas Romeu
Sant Mamet	<i>barri/edif.</i> <i>hist.</i>	[ˈsammə'met]	Saint-Mamet
Terra Verd, el	<i>indr.</i>	[əɫ'terə'βert]	Terre Bert
Torre, la	<i>barri</i>	[lə'turə]	La Tourre
Torremilà	<i>edif./indr.</i>	[ˈturəmi'la]	Torremila

Sant Feliu d'Amunt**Rosselló**

Sant Feliu d'Amunt	<i>nucli</i>	[ˈsəŋfə'liwðə'mun]	Saint-Feliu- d'Amont
Blanquetes, les	<i>indr.</i>	[ləzbləŋ'ketəs]	Les Blanquettes
Colomina de Quaranta, la	<i>indr.</i>	[ləkulu'minəðəku'rantə]	Couloumine de Quarante

Comalada, la	<i>hidr.</i>	[ləkumə'laðə]	<i>La Coumelade/ La Comalada</i>
Frases, mas dels	<i>edif.</i>	['mazdəls'frarəs]	<i>Mas dels Flares</i>
Pujada, la	<i>indr.</i>	[ləpu'zadə]	<i>La Pujade</i>
Sitges, les	<i>indr.</i>	[lə'sidzəs]	<i>Las Sitges</i>

Sant Feliu d'Avall**Rosselló**

Sant Feliu d'Avall	<i>nucli</i>	['samfə'liwðə'βaʎ]	<i>Saint-Feliu-d'Avall</i>
Bosigues, les	<i>indr.</i>	[ləzbu'ziγəs]	<i>Les Bosigues</i>
Fontetes, les	<i>indr.</i>	[ləsfun'tetəs]	<i>Les Fontetes</i>
Guardioles, les	<i>indr.</i>	[ləzɡər'ðjələs]	<i>Les Gardioles</i>
		<i>altr.</i> [ləzɡur'ðjələs]	
Pinyer, el	<i>indr.</i>	[əlpi'je]	<i>Le Pigné</i>
Sant Martí (de la Riba)	<i>edif. hist.</i>	['sammər'ti(ðələ'riβə)]	<i>Saint-Martin</i>
Teuleries, les	<i>indr.</i>	[ləstəwlə'riəs]	<i>Les Tuileries</i>
Volonar, el	<i>barri</i>	[əβulu'na]	<i>Le Boulouna</i>

Sant Genís de Fontanes**Rosselló**

Sant Genís de Fontanes	<i>nucli</i>	['səɲzə'nis(ðəfun'tanəs)] <i>altr.</i> ['səɲzə'nis(ðəfun'tajnəs)]	<i>Saint-Génis-des- Fontaines</i>
Bles, castell de	<i>edif. hist.</i>	[kəs'telðə'βles]	<i>Château de Blès</i>
Cabanes	<i>nucli</i>	[kə'βanəs]	<i>Cabanes/Domaine des Cabanes</i>
Colomina, la	<i>indr.</i>	[ləkulu'minə]	<i>La Couloumine/ La Colomina</i>
Feixes, les	<i>indr.</i>	[ləs'feʃəs]	<i>Las Fèches/ Les Feixes</i>
Riberal, el	<i>indr./hidr.</i>	[əlrɪβə'ral]	<i>Le Riberal/El Riberal</i>
Siureda, la	<i>indr.</i>	[ləsiw'reðə]	<i>La Ciurède</i>
Teuleria, la	<i>indr.</i>	[lətəwlə'riə]	<i>La Tuilerie/ La Teuleria</i>

Sant Hipòlit de la Salanca**Rosselló**

Sant Hipòlit de la Salanca	<i>nucli</i>	['santi'polit(ðələsə'laŋkə)] <i>estànd.</i> ['santi'polit(ðələsə'laŋkə)]	<i>Saint-Hippolyte</i>
Agulla Ventosa, l'	<i>hidr.</i>	[lə'γuʎəβən'tuzə]	<i>Agulla Ventosa</i>
Argila, l'	<i>indr.</i>	[lər'zilə]	<i>L'Argile/L'Argila</i>
Bosquets, els	<i>indr.</i>	[əlzbus'kets]	<i>Lous Bousquets</i>
Conangle, (el)	<i>indr.</i>	[(ə)ku'naŋglə]	<i>El Conangle</i>

ROSSELLÓ

89

Pla de Sant Joan, el	<i>indr.</i>	[əl'pladə'saŋʒu'an]	<i>Pla de Saint Jean/ El Pla de Sant Joan</i>
Pou, el	<i>indr.</i>	[əl'pou] <i>altr.</i> [əl'pu]	<i>El Pou</i>
Solsora, la	<i>indr.</i>	[ləsul'surə]	<i>La Soulsoure</i>

Sant Joan la Cella**Rosselló**

Sant Joan la Cella	<i>nucli</i>	['saŋʒu'anlə'selə]	<i>Saint-Jean-Lasseille</i>
Cabana, mas de la	<i>edif.</i>	['mazdələkəβanə]	<i>Mas de la Cabane</i>
Colomina d'en Caner, la	<i>indr.</i>	[ləkulu'minədəŋkə'ne]	<i>Colomina d'en Cané</i>
Colomina dels Casals, la	<i>indr.</i>	[ləkulu'minədəlskə'zals]	<i>Colomina dels Casals</i>
Userdeta, l'	<i>indr./barri</i>	[luzər'detə]	<i>Louzardete/ L'Usardeta</i>

Sant Llorenç de la Salanca**Rosselló**

Sant Llorenç de la Salanca	<i>nucli</i>	['saŋʒu'rens(dələsə'lançə)] <i>altr.</i> ['saŋləw'rens]	<i>Saint-Laurent-de- la-Salanque</i>
Colomina, la	<i>indr.</i>	[ləkulu'minə]	<i>La Couloumine/ La Colomina</i>
Creueta, la	<i>indr.</i>	[ləkrə'wetə] <i>altr.</i> [ləkru'eta]	<i>La Crouette/ La Creueta</i>
Gorg, el	<i>indr.</i>	[əl'ɣurk]	<i>Le Gourg/El Gorg</i>
Julianes, les	<i>indr.</i>	[ləʒuli'anəs]	<i>Les Julianes</i>
Lleucata, camí de	<i>com.</i>	[kə'miðələw'katə] <i>altr.</i> [kə'miðələu'kata]	<i>Le Chemin de Leucate</i>
Manyà, mas	<i>edif.</i>	['mazmə'ɲa]	<i>Mas Manyà</i>
Prats, els	<i>indr.</i>	[əls'prats]	<i>Les Prats/Els Prats</i>
Torre, mas de la	<i>edif.</i>	['mazdələ'turə]	<i>Mas de la Tour/ Mas de la Torre</i>

Sant Miquel de Llores**Rosselló**

Sant Miquel de Llores	<i>nucli</i>	['sammi'keldə'lɔtəs]	<i>Saint-Michel- de-Llores</i>
Gimenell, el	<i>hidr.</i>	[əlʒimə'neɫ]	<i>Le Gimeneill/ El Gimenell</i>
Mas d'en Marc	<i>nucli</i>	['mazdəm'mark]	<i>Mas d'En Marc</i>
Montoriol, pla de	<i>orogr.</i>	['pladəmunturi'ol]	
Valltorta	<i>indr.</i>	['baɫ'tortə]	<i>Vaill Torte</i>
Veïnat d'en Llensa	<i>nucli</i>	[bɛi'naddəp'lɛnsə]	<i>Mas Llense/ Veïnat d'en Llense</i>
Veïnat d'en Marçalet	<i>nucli</i>	[bɛi'naddəmmərsə'let]	<i>Veïnat Marsalet</i>

Veïnat d'en Negre	<i>nucli</i>	[bəi'naddən'neɣrə]	<i>Veïnat d'en Nègre/ Mas Nègre</i>
Veïnat de Montoriol	<i>nucli</i>	[bəi'naddəmunturi'ol]	
Veïnat del Mig	<i>nucli</i>	[bəi'naddəl'mitʃ]	

Sant Nazari de Rosselló**Rosselló**

Sant Nazari de Rosselló (<i>ant.</i> Sant Nazari de Solsà)	<i>nucli</i>	[ˈsannə'zari(ðərusə'lu)]	<i>Saint-Nazaire</i>
Colomines, les	<i>indr.</i>	[ləskulu'minəs]	<i>Les Colomines</i>
Oriola, mas d'	<i>edif.</i>	[ˈmazduri'olə]	<i>Mas d'Oriola</i>
Plana, la	<i>indr.</i>	[lə'planə]	<i>La Plana</i>
Puntes, mas de les	<i>edif.</i>	[ˈmazdələs'puntəs]	<i>Mas de les Puntes</i>
Reard, el	<i>hidr.</i>	[ə'l'rar]	<i>Le Réart/El Rard</i>
Ripolla, mas de la	<i>edif.</i>	[ˈmazdələri'pulə]	<i>Mas de la Ripolla</i>
Rocabruna, mas de	<i>edif.</i>	[ˈmazdə'rokə'βrunə]	<i>Mas de Rocabruna</i>
Serrat de Madama, el	<i>indr.</i>	[əlsə'raddəmə'ðamə]	<i>Le Serrat de Madame</i>

Santa Coloma de Tuïr (o de la Comanda)⁸**Rosselló**

Santa Coloma de Tuïr o de la Comanda	<i>nucli</i>	[ˈsantəku'lumə (ðətu'i/ðələku'mandə)] <i>estànd.</i> [ˈsantəku'lomə (ðətu'i/ðələku'mandə)]	<i>Sainte-Colombe-de- la-Commanderie</i>
Aibrines, les	<i>indr.</i>	[ləzə]βrinəs]	<i>Les Aybrines</i>
Font, la	<i>barri</i>	[lə'fun]	<i>La Foun</i>
Peu del Causse, el	<i>indr.</i>	[ə'l'pewðəl'kawsə]	<i>Péu del Causse</i>

Santa Maria la Mar**Rosselló**

Santa Maria (la Mar)	<i>nucli</i>	[ˈsantəmə'riə (lə'mar)]	<i>Sainte-Marie</i>
Camp de l'Oliu, el	<i>indr.</i>	[ə'l'kamdəlu'liw]	<i>Camp de l'Oliu</i>
Carrer de Mallorca, el	<i>edif.</i>	[əlkə'reðəmə'loɾkə]	<i>Carrer de Mallorca</i>
Gravatells, els	<i>indr.</i>	[əlzgrəβə'teʎs]	<i>Grabateils/ Els Gravatells</i>
Illes, les	<i>indr.</i>	[lə'ziʎəs]	<i>Les Illes</i>

8. Arran d'una voluntat del municipi d'afegir una menció en referència a l'antiga comanda templera del lloc per tal de qualificar més bé el topònim massa corrent de *Sainte-Colombe*, hi va haver una polèmica entre el municipi i l'Estat francès (en aquest cas, l'actuació de la directora de l'ADPO) que va conduir a l'adopció del llarguïssim «de la Commanderie», després que la prefectura va refusar que se posés «la Comanda», perquè feia massa català.

ROSSELLÓ

91

Marendes, les	<i>indr.</i>	[ləzmə'rendəs]	<i>Les Marendes</i>
Muralla, la	<i>barri</i>	[ləmu'raɫə]	<i>La Muraille</i>
Pabiranes	<i>indr.</i>	[pəβi'ranəs]	<i>actual. Mas Sarda</i>
(o Pabirans) ⁹		[pəβi'rans]	
Platja de Santa Maria, la	<i>nucli</i>	[lə'pladzəðə'santəmə'riə]	<i>Sainte-Marie-Plage</i>
Sant Andreu de Bigaranes	<i>indr.</i>	['santən'drewðəβiγə'ranəs]	<i>Saint-André</i>

Soler, el**Rosselló**

Soler, el	<i>nucli</i>	[əlsu'le]	<i>Le Soler</i>
Castell, el	<i>edif.</i>	[əlkəs'teɫ]	<i>El Castell</i>
Colomina d'Oms, la	<i>indr./barri</i>	[ləkulu'minə'ðums]	<i>La Colomina d'Oms</i>
Empedrat, l'	<i>indr./barri</i>	[ləmpə'ðrat]	<i>L'Ampradat</i>
Eula, mas de l'	<i>edif.</i>	['mazdə'lewlə]	<i>Mas o Domaine de l'Eule</i>
Gran Riberal, el	<i>indr.</i>	[əl'γranriβə'ral]	<i>Le Grand Ribéral</i>
Meravelles	<i>indr.</i>	[məɾə'βeɫəs]	
Petit Riberal, el	<i>indr.</i>	[əlpri'tidriβə'ral]	<i>Le Petit Ribéral</i>
Piló, el	<i>indr.</i>	[əlpri'lu]	
Sabater, font del	<i>hidr.</i>	['fundəlsəβə'te]	<i>actual. Plan d'eau du Soler</i>
Santa Eugènia de la Riba Torre, la	<i>edif. hist.</i>	['santəw'zeniðələ'riβə]	<i>Sainte Eugénie</i>
	<i>edif.</i>	[lə'turə]	<i>La Torre</i>

Sureda**Rosselló**

Sureda	<i>nucli</i>	[su'reðə]	<i>Sorède</i>
Coscolleda, la	<i>barri</i>	[ləkuskul'eðə]	<i>La Coscolleda</i>
Farga, la	<i>nucli</i>	[lə'faryə]	<i>La Farga o La Vallée Heureuse</i>
Formiguer, el	<i>barri</i>	[əlfurmi'γe]	
Mare de Déu del Castell	<i>edif. hist.</i>	['marəðə'dewðəlkəs'teɫ]	<i>Notre-Dame du Château/Mare de Déu del Castell</i>
Molí d'en Cassanyes, el	<i>barri</i>	[əlmul'iðəŋkə'sanjəs]	<i>Molí d'en Cassanyes</i>
Neulós, puig	<i>orogr.</i>	[punew'lus]	<i>Puig Neulós</i>
		<i>estànd.</i> ['puðɜnəw'los]	
Quatre Camins, els	<i>indr.</i>	[əls'kwatrəkə'mins]	<i>Els Quatre Camins</i>
Quatre Termes, puig dels	<i>orogr.</i>	['puðɜðəls'kwatrə'terməs]	<i>Puig dels Quatre Termes</i>

9. Aquest topònim servia antigament per qualificar l'hagiotopònim major, després d'haver estat el lloc a soles i el lloc original de l'assentament de la població.

Sant Jaume	<i>barri</i>	[ˈsaj̃ˈzawmə]	<i>Sant Jaume</i>
Ultrera, castell d'	<i>edif. hist.</i>	[kəsˈteʎ̃d̪ulˈtrerə]	<i>Château d'Ultréra</i>
Veïnat (de la Patana), el	<i>barri</i>	[əβ̃əiˈnat(dələpəˈtanə)]	

Talteüll**Rosselló**

Talteüll	<i>nucli</i>	[təltəˈuʎ̃] <i>altr.</i> [təwtəˈuʎ̃]	<i>Tautavel</i>
Alzina, mas de l'	<i>edif.</i>	[ˈmazdələlˈzinə]	<i>Mas de l'Alzine</i>
Aragó, cauna o cova de l'	<i>orogr.</i>	[ˈkaw̃nə/ˈkoβ̃əðələɾəˈɣu]	<i>Caune de l'Arago</i>
Canals, les	<i>indr.</i>	[ləskəˈnals]	<i>Les Canals</i>
Far, torre del	<i>edif. hist.</i>	[ˈturəd̪əlˈfar]	<i>Tour del Far</i>
Foradada, mas de la	<i>edif.</i>	[ˈmazdələfurˈðaðə]	<i>Mas de la Fouradade</i>
Fredes, mas de les	<i>edif.</i>	[ˈmazdələsˈfredəs]	<i>Mas de las Frèdes</i>
Hortes, les	<i>indr.</i>	[ləˈzortəs]	<i>Les Ortes</i>
Janell, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəɲ̃zəˈneʎ̃]	<i>Mas d'en Janeil</i>
Priorat, el	<i>indr.</i>	[əlpriuˈrat]	<i>Le Priourat</i>
Sant Martí	<i>indr.</i>	[ˈsammərˈti]	<i>Saint Martin</i>
Seguelar, coll del	<i>indr./orogr.</i>	[ˈkoʎ̃dələsəɣəˈlə]	<i>Coll del Segala</i>
Verdobra, el	<i>hidr.</i>	[əβ̃ərˈðuβ̃lə] <i>altr.</i> [əβ̃ərˈðuplə]	<i>Le Verdoble</i>

Terrats**Rosselló**

Terrats	<i>nucli</i>	[təˈrats]	<i>Terrats</i>
Bugatar, el	<i>indr.</i>	[əβ̃uɣəˈta]	<i>Lo Bougata</i>
Canta-rana, la	<i>hidr.</i>	[ləˈkantəˈrana]	<i>La Canterrane/ La Canta-rana</i>
Comall, el	<i>indr.</i>	[əʎ̃kuˈmaʎ̃]	<i>El Comall</i>
Era del Voló, l'	<i>indr.</i>	[ˈl̪erəd̪əlβ̃uˈlu]	<i>Aire del Boulou</i>
Mancesera, la	<i>indr.</i>	[ləmənsəˈzerə]	<i>La Mancezère</i>
Mirmanda	<i>indr.</i>	[mirˈmandə]	<i>Mirmande</i>

Tesà**Rosselló**

Tesà	<i>nucli</i>	[təˈza]	<i>Théza</i>
Carlemany, camí de	<i>com.</i>	[kaˈmiðəkər̪ləˈmaɲ̃]	<i>Chemin de Charlemagne</i>
Closes, les	<i>indr.</i>	[ləsˈklozəs]	<i>Les Closes</i>
Hospital, mas de l'	<i>edif.</i>	[ˈmazdəluspiˈtal] <i>altr.</i> [ˈmazdələspiˈtal]	<i>Mas de l'Hôpital</i>
Nicolau, mas (d'en)	<i>edif.</i>	[ˈmaz(dən)nikuˈlaw]	<i>Mas Nicolau</i>
Oratori, l'	<i>indr.</i>	[lurəˈtori]	<i>L'Oratori</i>

Quatre Aiminades, les	<i>indr./barri</i>	[ləs'kwatrəjmi'naðəs] <i>altr.</i> [ləs'kwatrəmi'naðəs]	<i>Les Ayminades/Les Quatre Aiminades</i>
Terres Verds, els	<i>indr.</i>	[əls'terəz'berts] <i>altr.</i> [əls'terəz'bers]	<i>Les Terres Verts/ Terres Verdes</i>

Toluges**Rosselló**

Toluges	<i>nucli</i>	[tu'luzəs]	<i>Toulouges</i>
Agulla del Mas Ballaró, l'	<i>hidr.</i>	[lə'ɣulədə'l'mazbələ'ru]	
Arbre, mas de l'	<i>edif.</i>	['mazdə'lərbə] <i>altr.</i> ['mazdə'lajβərə]	
Ballaró, mas	<i>edif.</i>	['mazbələ'ru]	<i>Mas Baillarou</i>
Baltasar	<i>indr.</i>	[bəltsə'za]	<i>Baltazar</i>
Bassetes, les	<i>indr.</i>	[ləzbə'setəs]	<i>Las Bassettes/ Les Bassetes</i>
Camp de Maig, el	<i>indr.</i>	[əl'kamdə'matʃ]	<i>Champ de Mai</i>
*Clairfont	<i>barri</i>	[kler'fɔn]	<i>Clairfont</i>
Eixau, l'	<i>hidr.</i>	[lə'ʃaw]	<i>L'Achau/L'Eixau</i>
(o l'Agulla de l'Eixau)		[lə'ɣulədə'l'ʃaw]	
Freixe, mas (d'en)	<i>edif.</i>	['mas(dəm)'freʃə]	<i>Mas Fraiche</i>
Horts, els	<i>indr.</i>	[əl'zorts] <i>altr.</i> [əl'zors]	<i>Els Horts</i>
Palaves, les	<i>indr.</i>	[ləspə'laβəs]	<i>Las Palabas</i>
Puigsec, mas (d'en)	<i>edif.</i>	['mas(dəm)'putʃ'sek]	<i>Mas Puigsec</i>
Sanya, la	<i>indr.</i>	[lə'sanjə]	<i>La Sagne/La Sanya</i>

Torre del Bisbe (o d'Elna), la**Rosselló**

Torre del Bisbe (o d'Elna), la	<i>nucli</i>	[lə'turə] <i>estànd.</i> [lə'torə(ðəl'βizbə)] <i>estànd.</i> [lə'torə('ðelna)]	<i>Latour-bas-Elne</i>
Arsillac	<i>indr.</i>	[ərsi'lak]	<i>Arsillac</i>
Aspre, l'	<i>indr./barri</i>	['lasprə]	<i>L'Aspre</i>
Molí, el	<i>indr.</i>	[əlmu'li]	<i>Le Mouli</i>
Pas d'en Ferrer, el	<i>indr.</i>	[əl'pəzdəmfə're]	<i>Pas d'en Ferrer</i>
Planiol, el	<i>indr.</i>	[əplə'njɔl]	<i>Le Planiol</i>
Roger, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdənrɔ'ze]	<i>Mas Roger</i>

Torrelles de la Salanca**Rosselló**

Torrelles de la Salanca	<i>nucli</i>	[tu'reləs(dələsə'ləŋkə)]	<i>Torreilles</i>
Agulla de l'Auca, l'	<i>hidr.</i>	[lə'ɣulədə'l'awkə]	<i>Agouille de l'Auque/ Agulla de l'Auca</i>
Arenal, l'	<i>edif.</i>	[lə'rə'nal]	<i>L'Aranal/L'Arenal</i>

Bordígol, el	<i>hidr.</i>	[əɫβurði'ɣu] <i>altr.</i> [əɫβur'ðiɣul]	<i>Le Bourdigou/ El Bordigo</i>
Cotius, els	<i>indr.</i>	[əɫsku'tiws]	<i>Los Coutius/ Els Cotius</i>
Eixugador, l'	<i>indr.</i>	[ləʃuɣə'du]	<i>L'Aychougadou/ L'Eixugador</i>
(Nostra Senyora de) Juegues	<i>nucli</i>	[('nostrəsə'ɲurəðə)ʒu'eɣəs]	<i>Notre-Dame de Jouhègues/Juhègues</i>
Mudagons	<i>indr.</i>	[muðə'ɣus] <i>altr.</i> [muðə'ɣuns]	<i>Moudegoux</i>
Quintana, mas de la	<i>edif.</i>	[ˈmɑzdələkin'tanə]	<i>Mas Quintane/ Mas de la Quintana</i>
Rotes, les	<i>indr.</i>	[ləz'rutəs]	<i>Las Routes/Les Rotes</i>
Teuleries, les	<i>barri</i>	[ləstəwlə'riəs]	<i>Les Tuileries</i>
Vegueriu, el	<i>indr.</i>	[əɫβəɣə'riw] <i>altr.</i> [əɫβu'ɣriw]	<i>Bougriou/Vegariu</i>

Tresserra**Rosselló**

Tresserra	<i>nucli</i>	[trə'serə]	<i>Tresserre</i>
Barbats, mas dels	<i>edif.</i>	[ˈmɑzdələzbər'βɑts]	<i>Mas des Barbats</i>
Escudier, mas	<i>edif.</i>	[ˈmɑzəskuði'e]	<i>Mas Escudier</i>
(<i>trad.</i> mas d'en Vilar)		[ˈmɑzdəmbi'la]	
Mallols, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmɑzdəmmə'lɔls]	<i>Mas Maillols/ Mas d'en Mallols</i>
Mossur, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmɑzdəmmu'su]	<i>La Garenne</i>
Mulers, mas (d'en)	<i>edif.</i>	[ˈmɑz(də)m'mu'les]	<i>Mas Mulès-Domaine des Demoiselles</i>
Nidoleres	<i>nucli</i>	[niðu'lerəs]	<i>Nidolères</i>

Trullars**Rosselló**

Trullars	<i>nucli</i>	[tru'ɫas]	<i>Trouillas</i>
Canta-rana, mas de	<i>edif.</i>	[ˈmɑzdə'kantə'ranə]	<i>Mas de Canterrane (ant. Mas d'en Domènec)</i>
Casanova, mas de la	<i>edif.</i>	[ˈmɑzdələ'kazə'noβə]	<i>Mas o domaine de la Casenove (ant. Mas d'en Jaubert)</i>
Comte, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmɑzdəɲ'kontə]	<i>Mas d'en Conte</i>
Martina, la	<i>barri</i>	[ləmər'tinə]	<i>Quartier Lamartine</i>
Masdéu, el	<i>edif.</i>	[əɫ'maz'dew]	<i>Le Mas Deu</i>
Porcarill, el	<i>indr.</i>	[əɫpɜrkə'riɫ]	<i>Le Porcarill</i>
Ripoll, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmɑzdənri'puɫ]	<i>actual. Clos Saint- Georges</i>

Romengals, els	<i>indr.</i>	[əlzruməŋ'gals]	<i>Les Roumengals</i>
Santa Magdalena	<i>barri</i>	['santəmə(g)ðə'lenə]	<i>S^{te} Madeleine/ Santa Magdalena</i>
Tonquín, el	<i>barri</i>	[əltuŋ'kin] <i>altr.</i> [əltuŋ'keŋ]	<i>Le Tonkin</i>
(<i>ant.</i> el Riberal)			(<i>ant.</i> <i>El Riberal</i>)

Tuïr**Rosselló**

Tuïr	<i>nucli</i>	[tu'i]	<i>Thuir</i>
Arnau, mas	<i>edif.</i>	['mazər'naw]	<i>Mas Arnaud</i>
Cellera, la	<i>barri</i>	[ləsə'kerə]	<i>La Cellère</i>
Colles, mas de les	<i>edif.</i>	['mazdələs'koʎəs]	<i>Mas de las Collas</i>
Escomelles, les	<i>barri/indr.</i>	[ləzəsku'meʎəs]	<i>Les Escoumeilles</i>
Espeçoles, les	<i>barri/indr.</i>	[ləzəspe'soləs]	<i>Les Espassoles</i>
Flors, mas de	<i>edif.</i>	['mazdə'fləs]	<i>Domaine de Flos</i>
		<i>altr.</i> ['mazdə'flus]	
Mare de Déu de la Pietat	<i>edif. hist.</i>	['marəðə'dewðələpiə'tat]	<i>Nôtre Dame de la Pietat</i>
Maria, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdəmmə'riə]	<i>Mas Maria</i>
Molí, el	<i>edif.</i>	[əlmu'li]	<i>Le Moulin</i>
Pedrosa la	<i>barri</i>	[ləpə'druzə]	<i>La Padrouse</i>
Prada, la	<i>barri/indr.</i>	[lə'praðə]	<i>La Prade</i>
Ribereta, la	<i>indr.</i>	[ləriβə'retə]	<i>La Riberette</i>
Ripoll, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdənrɪ'puʎ]	<i>Mas Ripoull</i>
Sant Sebastià	<i>edif. hist.</i>	['sansəβəsti'a]	<i>Saint Sébastien</i>
Sau, mas de	<i>edif.</i>	['mazdə'saw]	<i>Mas de Sau o Saiü</i>
Teuleries, les	<i>indr.</i>	[ləstəwlə'riəs]	<i>Les Tuileries</i>
Trencada, la	<i>indr.</i>	[lətrəŋ'kaðə]	<i>La Trencade</i>

Vilallonga de la Salanca**Rosselló**

Vilallonga de la Salanca	<i>nucli</i>	['bilə'ʎuŋgə(ðələsə'laŋkə)] <i>estànd.</i> ['bilə'ʎuŋgə(ðələsə'laŋkə)]	<i>Villelongue-de-la- Salanque</i>
Colla, la	<i>indr.</i>	[lə'koʎə]	<i>La Colle/La Colla</i>
Graves, les	<i>indr.</i>	[ləzgra'βəs]	<i>Las Graves</i>
Horta, l'	<i>indr.</i>	['lortə]	<i>L'Horte/L'Horta</i>
Molí, rec del	<i>hidr.</i>	['regdəlmə'li]	<i>Ruisseau du Moulin</i>
Saurina, la	<i>indr.</i>	[ləsu'rinə]	<i>La Sourine/ La Saurina</i>
Tua, la	<i>hidr.</i>	[lə'tuə]	<i>La Toue</i>

Vilallonga dels Monts**Rosselló**

Vilallonga dels Monts	<i>nucli</i>	['bilə'ʎuŋgəðəlz'muns] <i>estànd.</i> ['bilə'ʎuŋgəðəlz'mons]	Villelongue-dels-Monts
Cavall d'en Boix, el	<i>indr.</i>	[əlkə'βaʎðəm'bu]	
Closes, les	<i>indr.</i>	[ləs'klozəs]	Les Closas
Cossanes, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdəŋku'sanəs]	Mas d'en Cussanes
Granja, la	<i>edif.</i>	[lə'ɣraŋʒə]	La Grange
Paciència, la	<i>indr.</i>	[ləpə'sjensi]	La Paciència
Portes, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdəm'portəs]	Mas d'en Portes
Pou, mas del	<i>edif.</i>	['mazdəl'pəw] <i>altr.</i> ['mazdəl'pu]	Mas del Poux
Romeguer, el	<i>indr./barri</i>	[əlrəmə'ɣe]	Le Roumegué
Santa Maria del Vilar	<i>edif. hist.</i>	['santəmə'riəðəβi'la]	Notre Dame du Vilar
Tambor, mas	<i>edif.</i>	['mastəm'burə] <i>altr.</i> ['mastəm'bor]	Mas Tambor

Vilamulaca**Rosselló**

Vilamulaca	<i>nucli</i>	['biləmu'lakə]	Villemolaque
Hortes, les	<i>indr.</i>	[lə'zortəs]	Las Ortes/Les Hortes
Joncassa, la	<i>indr.</i>	[ləʒuŋ'kazə]	La Joucasse/ La Joncassa
Pas de la Gran, el	<i>indr.</i>	[əl'pazdələ'ɣran]	Pas de la Grand
Puget, el	<i>indr.</i>	[əpu'ʒet]	El Puget
Sabola, mas	<i>edif.</i>	['masə'βolə]	Mas Sabole
Solana, la	<i>indr./barri</i>	[ləsu'lanə]	La Soulane
Teuleries, les	<i>nucli</i>	[ləstəwələ'ries]	Les Tuileries
Torrepeira, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdən'turə'pejɾə]	Mas Torrepeyre
Trillà, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdəntri'ʎa]	Mas d'en Trilla- Domaine de Candeil

Vilanova de Raò**Rosselló**

Vilanova de Raò	<i>nucli</i>	['bilə'noβəðələɾə'u] <i>estànd.</i> ['bilə'noβəðəɾə'ɔ]	Villeneuve-de-la-Raho
Cap de Fusta, mas (de)	<i>edif.</i>	['mas(də)'kabdə'fustə]	Mas Capdefouste
Colomina, la	<i>indr.</i>	[ləkulu'minə]	La Couloumine
Farratjal, el	<i>barri</i>	[əlfəɾəd'ʒal]	Le Faratjal
Prada, la	<i>indr.</i>	[lə'pradə]	La Prade/La Prada
Puig Vergers	<i>indr./barri</i>	['puɔʒβəɾ'ʒes]	Puig Bergès
Raó, mas de la	<i>edif.</i>	['mazdələɾə'u]	Mas de la Raho
Sant Julià	<i>edif. hist.</i>	['saŋʒuli'a]	Saint Julien

Sauví, mas	<i>edif.</i>	[ˈmasəwˈβi] <i>altr.</i> [ˈmasuˈβi]	<i>Mas Sauvy</i>
Vallmaria, mas de	<i>edif.</i>	[ˈmazdəˈβaɫməˈriə]	<i>Valmarie</i>
Vilanova, estany de	<i>hidr.</i>	[əsˈtaɲdəˈβiləˈnoβə]	<i>Le Lac de Villeneuve</i>

Vilanova de la Ribera**Rosselló**

Vilanova de la Ribera	<i>nucli</i>	[ˈbiləˈnoβəðələriˈβerə]	<i>Villeneuve-de-la-Rivière</i>
Castell, el	<i>barri</i>	[əɫkəsˈteɫ]	<i>Le Casteil</i>
Horta, l'	<i>indr.</i>	[ˈlortə]	<i>L'Horte</i>
Padrí, mas del	<i>barri</i>	[ˈmazdəlpəˈðri]	<i>Mas d'al Padri</i>
Quatre Camins, els	<i>com.</i>	[əɫsˈkwatrəkəˈmis] <i>altr.</i> [əɫsˈkwatrəkəˈmins]	<i>Les Quatre Chemins/ Els Quatre Camins</i>
Vernosa, la	<i>indr.</i>	[ləβərˈnuzə]	<i>La Bernouze</i>

Vingrau**Rosselló**

Vingrau	<i>nucli</i>	[biŋˈɡraw]	<i>Vingrau</i>
Clotada, la	<i>indr.</i>	[ləɫluˈtaðə]	<i>La Clotade</i>
Coma Roja	<i>indr.</i>	[ˈkuməˈruʒu]	<i>Coume Roujou</i>
Escala, pas de l'	<i>orogr.</i>	[ˈpəzdələsˈkalə]	<i>Pas de l'Escale</i>
Espècoles, les	<i>indr.</i>	[ləzəspəˈsoləs]	<i>Les Espassoles</i>
Espirà, serra d'	<i>orogr.</i>	[ˈserəðəspiˈra]	<i>Serre d'Espira</i>
Figuerassa, rec de la	<i>hidr.</i>	[ˈregdələfiγəˈrasə]	<i>La Figuerasse</i>
Genegals, mas	<i>edif.</i>	[ˈmæzənəˈɣals]	<i>Mas Génégals</i>
Millera, la	<i>indr./hidr.</i>	[ləmiˈɫerə]	<i>La Millère</i>
Nègre, serrat	<i>orogr.</i>	[səˈradˈneγrə]	<i>Serrat Nègre</i>
Pla, el	<i>indr.</i>	[əɫˈpla]	<i>Le Pla</i>
Serra, la	<i>orogr.</i>	[ləˈserə]	<i>La Serre</i>

Voló, el**Rosselló**

Voló, el	<i>nucli</i>	[əɫbuˈlu] <i>estànd.</i> [əɫbuˈlo]	<i>Le Boulou</i>
Blanc, mas	<i>edif.</i>	[əɫˈmazˈbləŋk]	<i>Le Mas Blanc</i>
Descalç, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəndəsˈkals]	<i>Mas d'en Descalps</i>
Llinars, mas d'en (<i>ant.</i> mas d'en Vila-seca)	<i>edif.</i>	[ˈmazdəɲˈliˈnas]	<i>Mas Llinas</i>
Molars, mas de	<i>indr./edif.</i>	[ˈmazdəmuˈlas]	<i>Mas Molas</i>
Neret, el	<i>barri/indr.</i>	[əɫnəˈret]	<i>Lo Naret</i>
Sanglí, puig	<i>orogr.</i>	[ˈpuʃəŋˈgli] <i>altr.</i> [pʊtsəŋˈgli]	<i>Puig Sangli</i>
Sant Martí	<i>indr./barri</i>	[ˈsammərˈti]	<i>Saint Martin</i>

Roer, mas (d'en)	<i>edif.</i>	[¹ maz(dən)ru'e]	<i>Mas Roer</i>
Tirrit, còrrec del	<i>hidr.</i>	[¹ korəgdəlti'rit]	<i>Correc del Tirrit</i>
Tirrit, mas del	<i>edif.</i>	[¹ mazdəlti'rit]	<i>Mas del Tirrit</i>
Vallmanya, la	<i>hidr.</i>	[ləβə'l'manjə]	<i>La Valmagne</i>
Vallmorena	<i>hidr./indr.</i>	[¹ baɫmu'renə]	<i>Baill Mourène</i>
Vinyes d'en Cavallers	<i>indr.</i>	[¹ bijəzdəŋkəβə'les]	<i>Vinyes d'en Cavallès</i>
Voló, banys del	<i>equip.</i>	[¹ baɾzdəβu'lu]	<i>Les Thermes du Boulou</i>

VALLESPÍR

99

VALLESPÍR

Albera, l'		Vallespir	
Albera, l'	<i>nucli</i>	[ləl'βerə]	L'Albère
Anglada, mas	<i>edif.</i>	['mazəŋ'glaðə]	Mas Anglade
Barda, mas (d'en)	<i>edif.</i>	['maz(dəm)'barðə]	Mas Barde
Costa, mas (d'en)	<i>edif.</i>	['mas(dəŋ)'kɔstə]	Mas Coste
Noguer, mas (d'en)	<i>edif.</i>	['maz(dən)nu'ye]	Mas Noguer
Resta, mas (d'en)	<i>edif.</i>	['maz(dən)'restə]	Mas Reste
Sant Joan d'Albera	<i>nucli</i>	['sajɔz'u'andəl'βerə]	Saint Jean
		<i>altr.</i> ['sajɔz'u'andələl'βerə]	de l'Albère
Sant Martí d'Albera	<i>nucli</i>	['sammər'tiðəl'βerə]	Saint Martin
		<i>altr.</i> ['sammər'tiðələl'βerə]	de l'Albère
Vilanova, mas (d'en)	<i>edif.</i>	['maz(dəm)'bilə'noβə]	Mas Vilanove
Arles		Vallespir	
Arles	<i>nucli</i>	['arləs]	Arles-sur-Tech ¹⁰
Alzina Rodona	<i>nucli</i>	[əl'zinəru'donə]	Alzine Rodone
		<i>altr.</i> [əl'zinəru'dunə]	
Barri d'Amunt, el	<i>barri</i>	[əl'bariðə'mun]	Le Barry d'Amont/ Barri d'Amunt
Barri d'Avall, el	<i>barri</i>	[əl'bariðə'βaʎ]	Le Barry d'Aball/ Barri d'Avall
Batllia d'Amunt, la	<i>edif.</i>	[ləβəl'liəðə'mun]	
Batllia d'Avall, la	<i>edif.</i>	[ləβəl'liəðə'βaʎ]	Baillie d'Avall
Bellmaig, piló de	<i>orogr.</i>	[pi'ludəβəl'matʃ]	Pilon de Belmatx
		<i>altr.</i> [pi'ludəβəl'matʃ]	
Boix, el	<i>edif.</i>	[əl'βoʃ]	Le Bouix
Bonabosc	<i>edif./orogr.</i>	['bonə'βosk]	Bonabosc
		<i>altr.</i> ['bunə'βosk]	
Calciner, el	<i>indr.</i>	[əlkəlsi'ne]	Le Calciné
Camps, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdəŋ'kams]	Mas d'en Camps
Camps, molí d'en	<i>edif.</i>	[mu'liðəŋ'kams]	Mouli d'en Camps
Cogullera, la	<i>edif.</i>	[ləkuɣu'xerə]	La Couguillère
Draguines, mas d'en/can	<i>edif.</i>	['mazdəŋ/'kandrə'yinəs]	Mas d'en Draguines
Estela, puig de l'	<i>orogr.</i>	['puðʒðələs'telə]	Puig de l'Estelle
Falgars	<i>edif.</i>	[fəl'ɣas]	Falgars
Farga, la	<i>barri</i>	[lə'farɣə]	La Forge
Fontanills	<i>nucli</i>	[funtə'niʎs]	Fontanills

10. Veg. els casos similars d'Argelers (nota 4) i de Salses (nota 7).

Grau Meneró, el	<i>edif.</i>	[ə'l'ɣrawmənə'ro] <i>altr.</i> [ə'l'ɣrawmənə'ru]	<i>Grau Menerou</i>
Guàrdia, mas de la	<i>edif.</i>	['mazdələ'ɣwardiə] <i>altr.</i> ['mazdələz'ɣwardis]	<i>Mas de las Guardias</i>
Molinot, el	<i>edif.</i>	[əlmuli'not]	<i>Le Moulinot</i>
Panna, can	<i>edif.</i>	['kam'pannə]	<i>Can Panne</i>
Partera, can	<i>edif./nucli</i>	['kəmpər'terə]	<i>Can Partere</i>
Pas del Llop, el	<i>indr.</i>	[ə'l'pəzdəl'lop] <i>altr.</i> [ə'l'pəzdəl'lyp]	<i>Le Pas du Loup</i>
Pla del Bernadó	<i>barri/edif.</i>	['plədəlβərnə'du]	<i>Pla Bernadou</i>
Ploma, can	<i>edif.</i>	['kam'plomə] <i>altr.</i> ['kam'plumə]	<i>Can Ploume</i>
Pont Nou, el	<i>barri</i>	[ə'l'pon'now] <i>altr.</i> [ə'l'pun'now]	<i>Le Pont Neuf</i>
Rigall, can	<i>edif.</i>	['kanri'ɣaɫ]	<i>Can Rigall</i>
Riuferrier, el	<i>hidr.</i>	[ə'l'riwfə're]	<i>El Riuferrier</i>
Maria Valenta, salt de la	<i>hidr.</i>	['saldələmə'riəβələntə]	<i>Salt de la Maria Valenta</i>
Sant Pere del Riuferrier	<i>edif. hist.</i>	['sam'perədəl'riwfə're]	<i>Chapelle Saint Pierre</i>
Santa Creu de Quercorb	<i>edif. hist.</i>	['santə'krewdəkər'korp]	<i>Santa Creu</i>
Valent, can	<i>edif.</i>	['kambə'len]	<i>Can Balent</i>

Banys (d'Arles) i Palaldà, els**Vallespir**

Banys (d'Arles), els	<i>nucli</i>	[əlz'baɲs('darləs)]	<i>Amélie-les-Bains (-Palalda)</i>
Palaldà (o Palaudà)	<i>nucli</i>	[pələl'da] <i>altr.</i> [pələw'da]	<i>Palalda</i>
Aguda, l'	<i>barri/hidr.</i>	[lə'ɣudə]	<i>L'Agude</i>
Camp de les Basses, el	<i>indr.</i>	[ə'l'kamdələz'basəs]	<i>Camp de Basses</i>
Cliquetes, can	<i>edif.</i>	['kaŋkli'ketəs]	<i>Can Cliquetes</i>
Dai, can	<i>edif./barri</i>	['kan'daj]	<i>Can Day</i>
Escaldador, l'	<i>barri</i>	[ləskəldə'du]	<i>L'Escaldadou</i>
Estanyol, l'	<i>barri</i>	[ləstə'ɲol]	<i>L'Estagnol</i>
Fèlix, can	<i>edif.</i>	['kam'feliks]	<i>Can Félix</i>
Gau, el	<i>edif.</i>	[ə'l'ɣaw]	<i>Le Gaou</i>
Melcion, can	<i>edif./indr.</i>	['kammələsj'on]	<i>Can Malcion</i>
Molí Serrador, el	<i>edif.</i>	[əlmu'lisərə'do] <i>altr.</i> [əlmu'lisərə'du]	<i>Le Mouli Serradou</i>
Mondony, el	<i>hidr.</i>	[əlmun'don]	<i>Le Mondony</i>
Montalbà (de Paracolls)	<i>nucli</i>	[muntəl'βa(ðəpərə'koʎs)]	<i>Montalbà-d'Amélie</i>
Paracolls	<i>nucli</i>	[pərə'koʎs]	<i>Paracolls</i>
Pegrís, mas	<i>edif.</i>	['maspə'ɣris]	<i>Mas Pagris</i>
Pujol de Baix, can	<i>edif.</i>	['kampu'zoldə'βaʃ]	<i>Pujol d'Avall</i>
Pujol de Dalt, can	<i>edif.</i>	['kampu'zoldə'dal]	<i>Pujol de Dalt</i>

Riubanys	<i>edif.</i>	[riw'βans]	<i>Riubanys</i>
Sant Salvador, roc de	<i>orogr.</i>	['rogdə'sansəβə'du]	<i>Roc S' Sauveur</i>
Santa Engràcia	<i>edif. hist.</i>	['santəŋ'grasiə]	<i>Chapelle S^{ta} Engracia</i>
		<i>altr.</i> ['santəŋ'grasi]	
Soler, can	<i>edif.</i>	['kansu'le]	<i>Can Souler</i>

Ceret**Vallespir**

Ceret	<i>nucli</i>	[sə'ret]	<i>Céret</i>
Arnau, mas de l'	<i>edif.</i>	['mazdələr'naw]	<i>Mas de l'Arnau</i>
Barri, el	<i>nucli</i>	[ə'l'βari]	<i>Le Barry</i>
Baucells, coll de	<i>orogr.</i>	['koʎðəβəw'seʎs]	<i>Col de Bousells</i>
		<i>altr.</i> ['koʎðəβu'seʎs]	
Biscaia, mas (d'en)	<i>edif.</i>	['maz(dəm)bis'kajə]	<i>Mas Biscaille/ Biscaye</i>
Blasi, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdəm'blazi]	<i>Mas Blazy</i>
Bolaric, pic del (o el Bolaric)	<i>orogr.</i>	['pigdəβulə'rik] [əβulə'rik]	<i>Pic Boularic</i>
Burgueres, les	<i>edif./indr.</i>	[ləzbur'yerəs]	<i>Les Bourguères</i>
Castell, el	<i>barri</i>	[əlkəs'teʎ]	<i>Le Château</i>
Castell d'Aubiri	<i>edif.</i>	[kəs'teʎdəw'βiri]	<i>Château d'Aubiry</i>
Castellàs, el	<i>edif.</i>	[əlkəstə'ʎas]	<i>Le Castellàs</i>
Companyó, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdəŋkumpə'ju]	<i>Mas Companyo</i>
		<i>altr.</i> ['mazdəŋkumpə'ju]	
Diable, pont del	<i>com.</i>	['pundəldi'əblə]	<i>Pont du Diable</i>
Falgueroles	<i>barri</i>	[fə'ɣə'roləs]	<i>Falgaroles</i>
Font Calda, la	<i>hidr./indr.</i>	[lə'fuŋ'kaldə]	<i>La Font Calde</i>
Fontfreda, puig de	<i>orogr.</i>	['puɔʒdə'fəŋ'freðə]	<i>Pic de Fontfrède</i>
Fraussa, roc de	<i>orogr.</i>	['rogdə'frawsə]	<i>Roc de Frausa o de France</i>
Guitard, mas (d'en)	<i>edif.</i>	['maz(dəŋ)gi'tart]	<i>Mas Guitard</i>
Mas, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdəm'mas]	<i>Mas d'en Mas</i>
Noguereda, mas de	<i>edif.</i>	['mazdənuvə'reðə]	<i>La Nogarède</i>
Palau, el	<i>indr.</i>	[əlpə'lau]	<i>Le Palau</i>
Palol, el	<i>indr.</i>	[əlpə'lol]	<i>Palol</i>
Pedragosa del Pont, la	<i>barri/indr.</i>	[ləpəðrə'ɣuzəðəl'pun]	<i>La Padragouse (du Pont)</i>
Pellagordí, mas del	<i>edif.</i>	['mazdəlpəʎəɣur'di]	<i>Mas Pallegourdi</i>
Perer, mas (d'en)	<i>edif.</i>	['mas(dəm)pə're]	<i>Mas Perer</i>
Pont, el	<i>barri</i>	[ə'l'pun]	<i>Le Pont</i>
Querol, mas (d'en)	<i>edif.</i>	['mas(dəŋ)kə'rol]	<i>Mas Carol</i>
Ribes, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdən'riβəs]	<i>Mas d'en Ribes</i>
Riucerdà, el	<i>hidr.</i>	[ə'l'riwsər'də]	<i>Le Riucerdà</i>
Salines, pic de les	<i>orogr.</i>	['pikdələsə'linəs]	<i>Pic des Salines</i>
Sant Ferriol	<i>edif. hist.</i>	['səŋfəri'ol]	<i>S^t Ferréol</i>

Sant Jordi del Pla del Carner	<i>edif. hist.</i>	[ˈsəŋˈʒorðiðəlˈplədəlkərˈne]	<i>Saint Georges</i>
Sant Miquel, mas de Santa Margarida	<i>edif.</i> <i>indr.</i>	[ˈmazdəˈsammiˈkəl] [ˈsantəmərɣəˈriðə] <i>altr.</i> [ˈsantəmərˈɣrita]	<i>Mas S^e Michel</i> <i>S^{te} Marguerite</i>
Tints, els Ulric	<i>barri/hidr.</i> <i>indr./equip.</i>	[əlsˈtins] [ulˈrik]	<i>Les Tins</i> <i>Oulrich</i>
Vallera, la Ventafarines Vinyes Planes	<i>hidr.</i> <i>barri/indr.</i> <i>barri/indr.</i>	[ləβəˈləɾə] [ˈbentəfəˈrinəs] [ˈbiɲəsˈplanəs]	<i>La Vaillère</i> <i>Bente-Farines</i> <i>Vignes Planes</i>

Cluses, les**Vallespir**

Cluses, les	<i>nucli</i>	[ləsˈkluzəs] <i>altr.</i> [ləˈkluzə]	<i>Les Cluses</i>
Calcina, mas d'en Clusa d'Amunt, la (o la Clusa de Dalt)	<i>edif.</i> <i>nucli</i>	[ˈmazdəŋkəlˈsinə] [ləˈkluzədəˈmun] [ləˈkluzədəˈðal]	<i>Mas Calcine</i> <i>La Cluse Haute</i>
Clusa d'Avall, la (o la Clusa de Baix)	<i>nucli</i>	[ləˈkluzədəˈbaʎ] [ləˈkluzədəˈβaʃ]	<i>La Cluse Basse</i>
Clusa del Mig, la Forcada, mas d'en Malzac, (mas d'en) Moros, castell dels	<i>nucli</i> <i>edif.</i> <i>edif./indr.</i> <i>edif. hist.</i>	[ləˈkluzədəˈmitʃ] [ˈmazdəŋfurˈkaðə] [ˈ(mazdəm)məlˈzak] [kəsˈteʎðəlzˈmorus]	<i>La Cluse du Milieu</i> <i>Mas d'en Forcade</i> <i>Mas Malzac</i> <i>Le Château des Maures</i>
Roma, la	<i>hidr.</i>	[ləˈromə]	<i>Rivière de Rome</i> <i>o la Rome</i>
Teulera, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəntəwˈləɾə]	<i>Mas Taulère</i>

Cortsaví**Vallespir**

Cortsaví	<i>nucli</i>	[kursəˈβi]	<i>Corsavy</i>
Balmes, les Bigorrats, els Cirera, coll de la Cortal de l'Eloi, el Descarga, coll de la Dobra, can Faig, el Fou, la Gausac Indis, mina o meners dels Leca	<i>edif.</i> <i>edif.</i> <i>orogr.</i> <i>edif.</i> <i>orogr.</i> <i>edif.</i> <i>indr.</i> <i>orogr.</i> <i>nucli</i> <i>indr.</i> <i>nucli</i> <i>indr.</i>	[ləzˈbalməs] [əlzbiɣuˈrats] [ˈkoʎðələsiˈrerə] [əlkurˈtaldələˈloj] [ˈkoʎðələðəsˈkarɣə] [ˈkanˈdubblə] [əˈfatʃ] [ləˈfow] [guˈzak] <i>altr.</i> [gəwˈzak] [ˈmina / mənə(z)ðəlˈzindis] [ˈləkə]	<i>Les Balmes</i> <i>Les Vigourats</i> <i>Col de la Cirère</i> <i>Cortal de l'Aloy</i> <i>Col de la Descargue</i> <i>Can Double</i> <i>Le Faig</i> <i>Gorges de la Fou</i> <i>Gouzac</i> <i>Mines des Indis</i> <i>Léca</i>

VALLESPÍR

103

Leca, portella de	<i>orogr.</i>	[pur'teʎədə'lekə]	<i>Porteille de Leca</i>
Pèl de Ca, puig del	<i>orogr.</i>	['puɔʒðəl'peldə'ka]	<i>Puig del Pel de Ca</i>
Porta, coll de la	<i>orogr.</i>	['kolʎðələ'portə]	<i>Col de la Porte o de Batère</i>
Robert, can	<i>edif.</i>	['kanru'βert]	<i>Can Robert</i>
Sant Martí (<i>actual.</i> Sant Martí de Cortsavi)	<i>edif. hist.</i>	['sammər'ti]	<i>Saint Martin</i>
Telleda, la	<i>edif.</i>	[lətə'ʎədə]	<i>La Taillède</i>
Tres Vents o de	<i>orogr.</i>	['puɔʒðəls'trez'bens]	<i>Puig dels Tres Vents</i>
Tretzevents, puig dels		['puɔʒðə'tredzə'bens]	
Vetera	<i>edif. hist./ indr.</i>	[bə'terə]	<i>Batère</i>
Vetera, mina o meners	<i>indr.</i>	['minə/mə'ne(z)ðəβə'terə]	<i>Mines de fer de Batère</i>
Vilalta	<i>indr.</i>	[bi'laltə]	<i>Vilalte</i>

Costoja**Vallespir**

Costoja	<i>nucli</i>	[kus'toʒə]	<i>Coustouges</i>
Capellera, can	<i>edif.</i>	['kaŋkəpə'ʎerə]	<i>Coll Capellera</i>
Costes, les	<i>edif.</i>	[ləs'kostəs]	<i>Les Costes</i>
Demont, can	<i>edif.</i>	['kandə'mun]	<i>Can Diamond/ Can D'Amunt</i>
Escomes, les	<i>edif.</i>	[ləzəs'kuməs]	<i>Les Comes</i>
Meners, els	<i>edif.</i>	[əlmə'nes] <i>altr.</i> [əlmə'nes]	<i>Mas dels Meners/ El Manés</i>
Muga, la	<i>edif./hidr.</i>	[lə'muɣə]	<i>La Muga</i>
Pinyers, els	<i>edif.</i>	[əlspi'ɲes] <i>altr.</i> [əlpi'ɲes]	<i>Mas dels Pinyers</i>
Pla Castanyer	<i>indr.</i>	['plakəstə'ɲe]	<i>Pla Castanyer</i>
Pradells, (mas de)	<i>edif.</i>	[('mazdə)prə'deʎs]	
Vila-roja	<i>nucli</i>	['bilə'roʒə]	<i>Villeroje</i>

Menera, la**Vallespir**

Menera, la	<i>nucli</i>	[ləmə'nerə]	<i>Lamanère</i>
Aulina, l'	<i>edif.</i>	[ləw'linə] <i>altr.</i> [lu'linə]	<i>Mas de l'Auline</i>
Bordellat, baga de	<i>orogr.</i>	['baɣəðəβurðə'ʎat]	<i>Baga de Bordellat</i>
Bordellat, cim de	<i>orogr.</i>	['simdəβurðə'ʎat]	<i>Cim de Bordellat</i>
Estenoses, les	<i>edif.</i>	[ləzəstə'nozəs]	<i>Las Astanouses</i>
		<i>altr.</i> [ləzəstə'nuzəs]	
Pla del Boix, el	<i>edif.</i>	[əl'pladəl'βoɟ]	<i>Pla del Boix</i>
Pineda, la	<i>edif.</i>	[ləpi'nedə]	<i>La Pinède</i>
Puig, el	<i>edif.</i>	[əl'putɟ]	<i>El Puig</i>

Puig Agudell de Baix	<i>edif.</i>	[ˈpuɖʒəyuˈðeɫðəˈβaɪ]	<i>Puig Sagoudell d'Abaix</i>
Puig Agudell de Dalt	<i>edif.</i>	[ˈpuɖʒəyuˈðeɫðəˈðal]	<i>Puig Sagoudell d'Adalt</i>
Santa Cristina	<i>edif. hist.</i>	[ˈsantəkrisˈtinə]	<i>Sainte Christine</i>
Vila, can	<i>edif.</i>	[ˈkamˈbilə]	<i>Can Ville</i>

Montboló**Vallespir**

Montboló	<i>nucli</i>	[mumbuˈlu] <i>estànd.</i> [mumbuˈlo]	<i>Montbolo</i>
Balma, mas de la	<i>edif.</i>	[ˈmazdələˈβalmə]	
Bernadó, el	<i>edif.</i>	[əɫβərnəˈðu]	<i>El Bernadó</i>
Caners, mas	<i>edif.</i>	[ˈmaskəˈnes]	<i>Mas Caners</i>
Formentera	<i>nucli</i>	[furmənˈtera]	<i>Formentera</i>
Noguer, can	<i>edif.</i>	[ˈkannuˈye]	<i>Can Noguer</i>
Quirc, can	<i>edif.</i>	[ˈkaŋˈkirk]	<i>Can Kirc/Can Quirc</i>
Sant Magí, (mas de)	<i>edif.</i>	[(ˈmazdə)ˈsamməˈʒi]	<i>Sant Magí</i>
Serra, mas de la	<i>edif.</i>	[ˈmazdələˈserə]	<i>Mas de la Serre</i>
Solà, el	<i>edif.</i>	[əlsuˈla]	<i>El Solà</i>
Vila-seca, can	<i>edif.</i>	[ˈkambiləˈsekə]	<i>Can Vilaseca</i>

Montferrer**Vallespir**

Montferrer	<i>nucli</i>	[ˈmunɸəˈre]	<i>Montferrer</i>
Arnau, ca l'	<i>edif.</i>	[ˈkalərˈnaw]	<i>Mas Arnaud</i>
Casota, la	<i>edif.</i>	[ləkəˈzotə]	<i>La Casota</i>
Gallard, can	<i>edif.</i>	[ˈkaŋgəˈɫart]	<i>Mas Gaillard</i>
Madaloc	<i>edif.</i>	[məðəˈlok]	<i>Mas de Loc</i>
Maurès	<i>edif.</i>	[məwˈres] <i>altr.</i> [muˈres]	<i>Mas Maurès</i>
Nadal, can	<i>edif.</i>	[ˈkannəˈðal]	<i>Mas Nadal</i>
Palma, la	<i>edif./nucli</i>	[ləˈpalmə]	<i>La Palme/La Palma</i>
Patllari, can	<i>edif.</i>	[ˈkampəɫˈɫari]	<i>Can Pallary</i>
Pei, can	<i>edif./jac. arqueol.</i>	[ˈkamˈpej]	<i>Can Pey</i>
Pericot, can	<i>edif.</i>	[ˈkampriˈkot]	<i>Can Pricot</i>
Roca, (mas de) la	<i>edif.</i>	[(ˈmazdə)ləˈrokə]	<i>La Roque</i>
Sesta, la	<i>edif.</i>	[ləˈsestə]	<i>Mas den Ceste</i>
Sobrequers	<i>edif.</i>	[suβrəˈkes]	<i>Mas Sobraquès</i>
Valls, el	<i>edif.</i>	[əɫˈβaɫs]	
Veïnat d'en Galangau	<i>nucli</i>	[bəiˈnaddəŋgələŋˈgaw]	<i>Veïnat d'en Galangau</i>
Veïnat de la Misèria	<i>nucli</i>	[bəiˈnaddələmiˈzeri] <i>altr.</i> [bəiˈnaddələmiˈzeriə]	<i>Veïnat de la Miséry</i>

Morellàs i les Illes			Vallespir
Morellàs	<i>nucli</i>	[murə'ʎas]	Maureillas-las-Illas
Illes, les	<i>nucli</i>	[lə'ziʎəs]	Las Illas
Arbre Gros, l'	<i>edif.</i>	[ˈlarβrə'ɣros] <i>altr.</i> [ˈlaɰβrə'ɣros]	L'Arbre Gros
Arca, pla de l'	<i>orogr.</i>	[əl'plaðə'larkə]	Le Pla de l'Arque/ Pla de l'Arca
Artiga, l'	<i>indr.</i>	[lər'tiɣə]	L'Artigue
Bardès, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəm'barðəs]	Mas Bardas
Batlle, cal	<i>edif.</i>	[ˈkal'βaʎʎə]	Cal Batlle
Blanc, mas (<i>ant.</i> mas Françó)	<i>edif.</i>	[ˈmaz'blaŋk]	Le Mas Blanc
Burgueres, les	<i>indr.</i>	[ləzbur'ɣerəs]	Les Burgueres
Calça-roig, (mas d)el	<i>edif.</i>	[(ˈmazd)əl'kaʎsə'rutʃ]	Calça-roig
Clapera, la	<i>edif.</i>	[ləklə'perə]	La Clapera
Comú, el	<i>edif.</i>	[əlku'mu]	Mas Comú
Forcada, mas (d'en)	<i>edif.</i>	[ˈmas(dəŋ)fur'kaðə]	Mas Forcade
Llensó, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəŋlən'su]	Mas Llansou/ Mas d'en Llensó
Mata-rodona	<i>indr.</i>	[ˈmatəru'dunə]	Mate Redune
Perot, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəmpə'rot]	Mas d'en Perot
Prat de la Farga, el	<i>indr.</i>	[əl'praddələ'farɣə]	El Prat de la Farga
Quintà, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəŋkin'ta]	Mas d'en Quintà
Riunoguers	<i>nucli</i>	[ˈriwnu'ɣes]	Riunoguès
Sant Martí de Fenollar	<i>nucli</i>	[ˈsammər'tidəfənu'ʎa]	Saint Martin de Fenouillar
Selva, la	<i>nucli</i>	[lə'selβə]	La Selve/Selva
Siure, el	<i>indr.</i>	[əl'siwrə]	Le Chêne-liège
Solanells, els	<i>edif.</i>	[əlsulə'neʎs]	Mas Solanells
Teuleria, la	<i>edif.</i>	[lətəwlə'riə]	La Tuilerie/ La Teuleria
Trull, el	<i>indr.</i>	[əl'truʎ]	Le Truill
Turó, el	<i>indr.</i>	[əltu'ru]	El Tourou
Vila, bosc de la	<i>indr.</i>	[ˈbozgdələ'βilə]	Le Bosc de la Ville

Pertús, el			Vallespir
Pertús, el	<i>nucli</i>	[əlpur'tus] <i>estànd.</i> [əlpər'tus]	Le Perthus
Bellaguarda, fort de	<i>edif. hist.</i>	[ˈforðə'βelə'ɣwarðə]	Fort de Bellegarde
Panissars	<i>edif. hist.</i>	[pəni'sas]	Panissars
Rimbau, mas (d'en)	<i>edif.</i>	[ˈmaz(dəŋ)rim'baw]	Mas Rimbau

Prats de Molló i la Presta			Vallespir
Prats de Molló	<i>nucli</i>	[ˈpradzðəmuˈlɔ]	<i>Prats-de-Mollo-la-Preste</i>
Presta, la	<i>nucli</i>	[ləˈprestə]	<i>La Preste</i>
Abadia, l'	<i>edif.</i>	[ləβəˈðiə]	<i>La Badie</i>
Agrefull	<i>edif.</i>	[grəˈfuɫ] <i>altr.</i> [əγrəˈfuɫ]	<i>Graffouill</i>
Ares, coll d'	<i>orogr.</i>	[ˈkoʎˈðarəs]	<i>Col d'Ares</i>
Avellanosa, l'	<i>orogr.</i>	[ləβələˈnozə] <i>altr.</i> [ləβələˈnuzə]	<i>La Baillanouse</i>
Boix, el	<i>edif.</i>	[əɫˈβoʃ]	<i>Le Boix</i>
Boixeda, la	<i>edif.</i>	[ləβuˈʃedə]	<i>La Boixéda</i>
Burgat, el	<i>edif.</i>	[əɫburˈɣat]	<i>Le Bourgat</i>
Cabanya, la	<i>edif.</i>	[ləkəˈβanə]	<i>La Cabagna</i>
Cabós, cal	<i>edif.</i>	[ˈkalkəˈβus]	<i>Cal Cabous</i>
Canidell, el	<i>hidr.</i>	[əɫkəniˈðeɫ]	<i>Le Canidell</i>
Clapera, la	<i>edif./nucli</i>	[ləkləˈperə]	<i>La Clapère</i>
Conques, les	<i>edif./indr.</i>	[ləsˈkoŋkəs] <i>altr.</i> [ləsˈkuŋkəs]	<i>Las Conques</i>
Costa, la	<i>indr.</i>	[ləˈkostə]	<i>La Coste</i>
Costabona, el	<i>indr.</i>	[əɫˈkostəˈβonə] <i>estànd.</i> [əɫˈkostəˈβonə]	
Esqueroses, les	<i>edif.</i>	[ləzəskəˈrozəs] <i>altr.</i> [ləzəskəˈruzəs]	<i>Les Queroses</i>
Estables, les	<i>edif.</i>	[ləzəsˈtabləs]	<i>Les Estables (refugi)</i>
Farga (de la Presta), la	<i>nucli</i>	[ləˈfarɣə(ðələˈprestə)]	<i>La Forge</i>
Figuera, la	<i>edif.</i>	[ləfiˈɣerə]	<i>La Figuerie</i>
Font, la	<i>edif.</i>	[ləˈfon] <i>altr.</i> [ləˈfun]	<i>Mas de la Font</i>
Galliner, el	<i>edif.</i>	[əɫɣəliˈne]	<i>Le Galliné</i>
Gironella	<i>edif.</i>	[ʒiruˈneɫə]	<i>Gironelle/Gironella</i>
Guilla, coll de la	<i>orogr.</i>	[ˈkoʎðələˈɣilə]	<i>Col de la Guille</i>
Hostalets, els	<i>nucli</i>	[əɫzusteˈlets]	<i>Les Hostalets</i>
Masó, la	<i>edif.</i>	[ləməˈzo] <i>altr.</i> [ləməˈzu]	<i>La Masou</i>
Mir, el	<i>edif.</i>	[əɫˈmir] <i>altr.</i> [əɫˈmirə]	<i>Le Mir</i>
Miracle, coll del	<i>orogr.</i>	[ˈkoʎðəɫmiˈraklə]	<i>Coll del Miracle</i>
Molina, la	<i>edif.</i>	[ləmuˈlinə]	<i>La Mouline</i>
Nostra Senyora del Coral	<i>edif. hist.</i>	[ˈnostrəsəˈnoʎədəɫkuˈral]	<i>Notre Dame du Coral</i>
Percigola, la	<i>hidr./orogr.</i>	[ləpərsiˈɣolə] <i>altr.</i> [ləpərsiˈɣulə]	<i>La Parcigoule</i>
Pitot, can	<i>edif.</i>	[ˈkampiˈtot]	<i>Can Pitot</i>
Plana, la	<i>edif.</i>	[ləˈplanə]	<i>La Plane</i>
Plananera	<i>edif.</i>	[ˈplanəˈnerə]	<i>Planenère</i>
Pubill, cal	<i>edif.</i>	[ˈkalpuˈβil]	<i>Cal Pubill</i>
Pullangarda, la	<i>edif.</i>	[ləpuɫəŋˈgardo]	<i>La Pouillangarde</i>
Regina, coll de la	<i>orogr.</i>	[ˈkoʎðələrəˈʒinə]	<i>Col de la Régine</i>

Rossinyol, el	<i>edif.</i>	[əlrusi'ɲol]	<i>Le Rossignol</i>
Sant Martí (de Vilaplana)	<i>edif.</i>	['sammər'ti(ðəβilə'planə)]	<i>Saint Martin</i>
Sant Salvador	<i>edif. hist. / nucli</i>	['sansəβə'ðo]	<i>Saint Sauveur</i>
		<i>altr.</i> ['sansəβə'ðu]	
Sendreu, el	<i>edif.</i>	[əlsən'drew]	<i>El Sandréu</i>
Sors, can	<i>edif.</i>	['kan'sors]	<i>Can Sors</i>
Sous, coll de	<i>orogr.</i>	['koʎðə'sows]	<i>Col de Sous</i>
Tellet	<i>edif.</i>	[tə'ʎet]	<i>Mas Taillet</i>
Veïnat d'en Coma	<i>nucli</i>	[bəi'naddəŋ'komə]	<i>Veïnat d'en Coume</i>
		<i>altr.</i> [bəi'naddəŋ'kumə]	
Xatard, el	<i>edif.</i>	[əʎjə'tart]	<i>El Xatart</i>

Reiners**Vallespir**

Reiners	<i>nucli</i>	[rəi'nes]	<i>Reynès</i>
Ampla, ribera	<i>hidr.</i>	[ri'βe'rəmplə]	<i>Rivière Ample</i>
Borrell, can	<i>edif.</i>	['kambu'reʎ]	<i>Can Borrell</i>
Buçac	<i>indr.</i>	[bu'sak]	<i>Boussach</i>
Cabanassa, la	<i>barri</i>	[ləkəβə'nasə]	<i>La Cabanasse / La Cabanassa</i>
Collet, el	<i>edif. / indr.</i>	[əʎku'ʎet]	<i>Mas del Collet / Le Collet</i>
Embauçada, l' (o les Embauçades)	<i>edif. / indr.</i>	[ləmbu'saðə] [ləzəmbəw'saðəs]	<i>L'Emboussade</i>
Farga de Reiners, la	<i>nucli</i>	[lə'farɣəðərəi'nes]	<i>Le Forge / La Farga</i>
Fusta, can	<i>edif.</i>	['kan]fustə]	<i>Can Fouste</i>
Muntanyola, la	<i>edif.</i>	[ləmuntə'ɲolə]	<i>La Muntanyola</i>
Pallarès, can	<i>edif.</i>	['kampəʎə'res]	<i>Mas Pallarès</i>
Pau Escolà, can	<i>edif.</i>	['kam'pawəsku'la]	<i>Can Pau Escolà</i>
		<i>altr.</i> ['kam'pawsku'la]	
Pont de Reiners, el	<i>barri</i>	[əl'pundərəi'nes]	<i>Le Pont de Reynès</i>
Sant Pau	<i>edif. hist.</i>	['sam'paw]	<i>Sant Pau</i>
(o Sant Pau de les Botifarres)		['sam'pawðələzbuti'farəs]	
Vilar de Reiners, el	<i>nucli</i>	[əβi'ləðərəi'nes]	<i>El Vilar / Le Vila</i>
Vila-seca, can	<i>edif.</i>	['kam'bilə'sekə]	<i>Mas d'en Vilaseca</i>

Sant Joan de Pladecorts**Vallespir**

Sant Joan de Pladecorts (trad. Sant Joan de Pagès)	<i>nucli</i>	['səɲɟu'andə'pladəə'kors] ['səɲɟu'andəpə'zəs]	<i>Saint-Jean-Pla-de- Corts</i>
Alquier, mas	<i>edif.</i>	['mazəlki'e]	<i>Mas Alquier</i>
Castellets, els	<i>indr.</i>	[əʎskəstə'ʎets]	<i>Les Casteillets</i>
Martí, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdəmmər'ti]	<i>Mas d'en Marty</i>
Oliver, mas	<i>edif.</i>	['mazuli'βe]	<i>Mas Olivé</i>

Piló, el	<i>edif.</i>	[əlpɪˈlu]	<i>Lo Pilo</i>
Riberat, mas	<i>edif.</i>	[ˈmazriβəˈrat]	<i>Mas Ribérat</i>
Sant Sebastià	<i>edif. hist.</i>	[ˈsansəβəstiˈa]	<i>Sant Sebastià</i>
Tronyó, mas	<i>edif.</i>	[ˈmastruˈnju]	<i>Mas Tronyo</i>
Veguer, mas	<i>edif.</i>	[ˈmazbəˈye]	<i>Mas Bagué</i>
Vilargell	<i>nucli</i>	[bilərˈʒeɫ]	<i>Villargell</i>
Xambon, mas	<i>edif.</i>	[ˈmaʃəmˈbun]	<i>Mas Chambon</i>

Sant Llorenç de Cerdans**Vallespir**

Sant Llorenç de Cerdans	<i>nucli</i>	[ˈsən̪ɫuˈrenzdəsərˈðans] <i>altr.</i> [ˈsən̪ɫuˈrenzdəsərˈða]	<i>Saint-Laurent-de-Cerdans</i>
Bilver, el	<i>edif.</i>	[əβilˈβe]	<i>Mas de Bilver</i>
Boix, el	<i>edif.</i>	[əβoʃ]	<i>El Boix</i>
Capell, mont	<i>orogr.</i>	[ˈmoŋkəˈpeɫ]	<i>Mont Capell</i>
Casotes, les	<i>nucli</i>	[ləskəˈzotəs]	<i>Les Casotes</i>
Castell, el	<i>barri</i>	[əlkəsˈteɫ]	<i>Le Casteil</i>
Clols, el	<i>edif.</i>	[əlˈklɔls]	<i>Mas Clots</i>
Colomer, el	<i>edif.</i>	[əlkuluˈme]	<i>Mas Colomer</i>
Cremadells, el	<i>edif.</i>	[əkrəməˈðeɫs]	<i>Cremadells</i>
Fageda, la	<i>edif.</i>	[ləfəˈʒeðə]	<i>Mas de la Fageda</i>
Faig, el	<i>edif.</i>	[əlˈfatʃ]	<i>Mas del Faig</i>
Faja, la	<i>edif.</i>	[ləˈfazə]	<i>Mas de la Faja</i>
Farga d'Avall, la	<i>edif.</i>	[ləˈfarɣəðəˈbaɫ]	<i>La Farga d'Avall</i>
Farga d'en Bosc, la	<i>edif.</i>	[ləˈfarɣəðəmˈbosk]	<i>La Farga d'en Bosc</i>
Farga de Dalt, la	<i>edif.</i>	[ləˈfarɣəðəˈðal]	<i>La Farga de Dalt</i>
Farga de Riurós, la	<i>edif.</i>	[ləˈfarɣəðəriwˈros]	<i>La Farga de Riurós</i>
Farga del Mig, la	<i>edif. / nucli</i>	[ləˈfarɣəðəlˈmitʃ]	<i>La Farga del Mig</i>
Llistanós, el	<i>edif.</i>	[əɫɫistəˈnos]	<i>Mas Llistanos</i>
Masada, la	<i>edif.</i>	[ləməˈzaðə]	<i>La Masada</i>
Molí d'en Dagues, el	<i>edif. / indr.</i>	[əlmuˈliðənˈdaɣəs]	<i>El Molí d'en Dagues</i>
Molí (d'en Verduc), el	<i>nucli</i>	[əlmuˈli(ðəmbərˈðuk)]	<i>Le Mouli</i>
Montner, serra de	<i>orogr.</i>	[ˈserəðəmunˈne]	<i>Serra de Montner</i>
Nantilla, la	<i>edif.</i>	[lənənˈtiɫə]	<i>Mas de la Nantilla</i>
Noell, el	<i>edif.</i>	[əlnuˈeɫ]	<i>Mas del Noell</i>
Nostra Senyora de la Sort	<i>edif. hist.</i>	[ˈnostrəsəˈnoɾəðələˈsort]	<i>Notre Dame de la Sort</i>
Palomer, el	<i>edif.</i>	[əlpəluˈme]	<i>Mas del Palomer</i>
Perer, el	<i>edif.</i>	[əlpəˈre]	<i>Mas del Parer</i>
Planes, les	<i>edif.</i>	[ləsˈplanəs]	<i>Mas de les Planes</i>
Pomareda, la	<i>edif.</i>	[ləpuməˈredə]	<i>Mas Pomareda</i>
Puig de la Mir, el	<i>edif.</i>	[əlˈpuɫʒðələˈmi]	<i>Puig de l'Ami</i>
Puigsec de Baix	<i>nucli</i>	[ˈputʃˈsegdəˈβaʃ]	<i>Puigsec de Baix</i>
Puigsec de Dalt	<i>nucli</i>	[ˈputʃˈsegdəˈðal]	<i>Puigsec de Dalt</i>
Quera, la	<i>edif.</i>	[ləˈkerə]	<i>Mas de la Quera</i>

VALLESPÍR

109

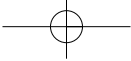
Roc, el	<i>edif.</i>	[ə'l'rok]	<i>Mas del Roc</i>
Seguer, el	<i>edif.</i>	[əlsə'ɣe]	<i>El Saguer</i>
Terme, el	<i>indr.</i>	[əl'termə]	<i>El Terme</i>
Verdeguer, el	<i>edif.</i>	[əlbərdə'ɣe]	<i>Mas Verdaguer</i>
Vila, la	<i>edif.</i>	[lə'βilə]	<i>Mas de la Vila</i>

Serrallonga**Vallespir**

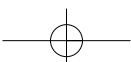
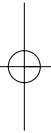
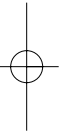
Serrallonga	<i>nucli</i>	['serə'lonɣə] <i>altr.</i> ['serə'lonɣə]	<i>Serralongue</i>
Abadia, l'	<i>nucli</i>	[ləβə'diə]	<i>La Badie</i>
Aulina, l'	<i>edif.</i>	[ləw'linə] <i>altr.</i> [lu'linə]	<i>L'Ouline</i>
Cabrenç, castell de	<i>edif. hist.</i>	[kəs'teʎdəkə'βrens]	<i>Château de Cabrens</i>
Cabrenç, torres de	<i>edif. hist.</i>	['turəzdəkə'βrens]	<i>Tours de Cabrens</i>
Can Guillemó	<i>nucli/edif.</i>	['kanɣilə'mo]	<i>Can Guillaou</i>
Casa Minora	<i>nucli</i>	['kazəmi'norə]	<i>Case Minore</i>
Castell, el	<i>edif.</i>	[əlkəs'teʎ]	<i>Al Castell</i>
Catllar, can	<i>edif.</i>	['kanɣkə'l'a]	<i>Can Calla</i>
Faig, el	<i>edif.</i>	[əl'fatʃ]	<i>Al Faig</i>
Falgós	<i>edif.</i>	[fə'l'ɣos]	<i>Falgos</i>
Falgós, bosc de	<i>indr.</i>	['bozɣdəfə'l'ɣos]	<i>Forêt de Falgos</i>
Fornells	<i>edif.</i>	[fur'neʎs]	<i>Fornells</i>
Galdares	<i>nucli</i>	[ɣə'l'darəs]	<i>Galdares</i>
Grau, el	<i>nucli</i>	[ə'l'ɣraw]	<i>Al Grau</i>
Jordi, casa	<i>edif.</i>	['kazə'ʒorði]	<i>Case Jordy</i>
Llobera, la	<i>edif.</i>	[ləlu'βerə]	<i>La Lloubère</i>
Masots, els	<i>edif.</i>	[əʎzmə'zots]	<i>Les Masots</i>
Mirandes, can	<i>edif.</i>	['kammi'randəs]	<i>Can Mirandes</i>
Pelat, can	<i>edif.</i>	['kampə'lat]	<i>Can Palat</i>
Pierris, casa	<i>edif.</i>	['kazəpi'eris]	<i>Case Pierris</i>
Pomereda, la	<i>edif.</i>	[ləpumə'redə]	<i>La Pomarède</i>
Sant Antoni	<i>edif. hist.</i>	['santən'toni]	<i>Chapelle S^t Antoine</i>

Tec, el**Vallespir**

Tec, el	<i>nucli</i>	[əl'tek]	<i>Le Tech</i>
Benat	<i>nucli</i>	[bə'nat]	<i>Banat</i>
Casadamunt, la	<i>edif.</i>	[lə'kazədə'mun]	<i>Case d'Amont</i>
Cos, (mas de)	<i>edif.</i>	[('mazdə)'kos]	<i>Mas de Cos</i>
Llau, la	<i>edif.</i>	[lə'l'aw]	<i>La Llau</i>
Manyaques	<i>edif.</i>	[mə'ɲakəs]	<i>Manyaques</i>
Pascal, el	<i>edif.</i>	[əlpəs'kal]	<i>Mas del Pascal</i>
Picotós, cal	<i>edif.</i>	['kalpiku'tus] <i>altr.</i> ['kalpiku'tos]	<i>Cal Picoutous</i>



Rua, coll de la Sant Guillem (de Combret)	<i>orogr.</i>	[ˈkoʎðələˈruə]	<i>Col de la Roue</i>
	<i>edif. hist.</i>	[ˈsaŋgiˈʎem(dəkumˈbret)]	<i>S^t Guillem</i>
Santa Cecília de Cos	<i>edif. hist.</i>	[ˈsantəsəˈsiliəðəˈkos]	<i>Sainte Cécile de Cos</i>
Sitges, les	<i>edif.</i>	[ləˈsidzəs]	<i>Mas des Sitges</i>
Ventós, el	<i>edif.</i>	[əɫβənˈtos] <i>altr.</i> [əɫβənˈtus]	<i>Le Ventous</i>



Apèndix

FENOLLEDÈS

Ansinhan			Fenolhedès
Ansinhan <i>cat.</i> Ansinyà	<i>nucli</i>	[ənsi'ɲa]	Ansignan
Adasig, l'	<i>hidr.</i>		La Desix
Condominas, las	<i>indr.</i>		Las Coudoumines
Garriga de Ròca Roja, la	<i>indr.</i>		La Garrigue de Roque Rouge
Mas, lo	<i>edif.</i>		Le Mas
Rentador, lo	<i>edif.</i>		Le Rentadou
Atsat			Fenolhedès
Atsat <i>cat.</i> Atsat	<i>nucli</i>	[ət'sat]	Axat
Alies, pont d'	<i>com.</i>		Pont d'Aliès
Brossa, pic d'en	<i>orogr.</i>		Pic d'Embrosse
Condomina, la	<i>indr.</i>		La Condamine
Cremada, la	<i>nucli</i>		La Crémade
Fontanilhas, bòsc de	<i>indr.</i>		Bois de Fontanilles
Plan del Boisset, lo	<i>indr.</i>		Le Pla del Bouchet
Sant Jòrdi, congost de	<i>orogr.</i>		Gorges de Saint- Georges
Sant Vincenç	<i>indr.</i>		Saint-Vincent

Bèlestar			Fenolhedés
Bèlestar (<i>trad.</i> Bèlestar de la Frontiera) <i>cat.</i> Bellestar (de la Frontera)	<i>nucli</i>	[bəʎəs'ta(ðələfrun'terə)]	<i>Bélesta</i>
Caladroèr	<i>nucli</i>		<i>Caladroy</i>
Camp de las Espilhassas	<i>edif.</i>		<i>Camp des Aspillasses</i>
Crotz, la	<i>indr.</i>		<i>La Cruz</i>
Lhebrès	<i>edif.</i>		<i>Llebrés</i>
Molin de Vent, lo	<i>indr.</i>		<i>Le Moulin à Vent</i>
Pèira Dreta, la	<i>monum.</i>		<i>La Peyre Drète</i>
Sant Bertomieu de Joncaròlas	<i>edif. hist.</i>		<i>Saint-Barthélemy</i>
Timbau, al	<i>indr.</i>		<i>Al Timbaous</i>
Camporsin			Fenolhedés
Camporsin <i>cat.</i> Camposí	<i>nucli</i>	[kəmpu'si]	<i>Campoussy</i>
Blanc, ròc	<i>orogr.</i>		<i>Roc Blanc</i>
Devesa, la	<i>indr.</i>		<i>La Devèse</i>
Ferratjar, lo	<i>indr.</i>		<i>Le Faradja</i>
Palmas	<i>nucli</i>		<i>Palmes</i>
Ribassa, la	<i>indr.</i>		<i>La Ribassa</i>
Vila, font de la	<i>hidr.</i>		<i>La Foun de la Bille</i>
Caramanh			Fenolhedés
Caramanh <i>cat.</i> Caramany	<i>nucli</i>	[kərə'maŋ]	<i>Caramany</i>
Aglin, l' <i>cat.</i> l'Aglí	<i>hidr.</i>	[lə'ɣli]	<i>L'Agly</i>
Bada, la	<i>indr.</i>		<i>La Bade</i>
Redond, mont	<i>orogr.</i>		<i>Mont Redoun</i>
Valdèrba	<i>indr./hidr.</i>		<i>Balderbe/Ruisseau de Balderbe</i>
Cassanhas			Fenolhedés
Cassanhas <i>cat.</i> Cassanyes	<i>nucli</i>	[kə'saɲəs]	<i>Cassagnes</i>
Arca, còl de l'	<i>orogr.</i>		<i>Col de l'Arque</i>

Aubèlh, pic	<i>orogr.</i>		<i>Pic Aubeill/Picaubeil</i>
Casals, los	<i>edif.</i>		<i>Les Casals</i>
Cushós o Cuissós	<i>nucli</i>		<i>Cuxous</i>
Frare, ròc del	<i>orogr.</i>		<i>Roc del Frare</i>
Plèus	<i>indr.</i>		<i>Pleus</i>

Caudièrs de Fenolhet**Fenolhedés**

Caudièrs de Fenolhet	<i>nucli</i>		<i>Caudièrs-de-</i>
<i>cat.</i> Caudièrs de Fenollet		[kəwði'ezdəfənu'ʎɛt]	<i>Fenouillèdes</i>
Castèl Fisèl, lo	<i>edif. hist.</i>		<i>Castel Fizel</i>
Coma Granda, la	<i>indr.</i>		<i>La Coume Grande</i>
Cremada, la (bòrda)	<i>edif.</i>		<i>La (Borde) Crémade</i>
Malabrac	<i>edif.</i>		<i>Malabrac</i>
Nòstra Dòna de la Val	<i>edif. hist.</i>		<i>Notre-Dame de Laval</i>
Plan, lo	<i>indr.</i>		<i>Le Pla</i>
Sant Loís, còl de	<i>orogr.</i>		<i>Col de Saint-Louis</i>
Teulariá, la	<i>edif.</i>		<i>La Tuilerie</i>
Vila Rasa	<i>nucli</i>		<i>Villeraze</i>

Centernac**Fenolhedés**

Centernac	<i>nucli</i>		<i>Saint-Arnac</i>
<i>cat.</i> Centernac		[səntər'nak]	
Crotz, còl de la	<i>orogr.</i>		<i>Col de Lacroux</i>
Molin, lo	<i>edif.</i>		<i>Le Moulin</i>
Planals, los	<i>indr.</i>		<i>Les Planals</i>
Pujòls, los	<i>indr.</i>		<i>Les Pujols</i>

Conòsols**Fenolhedés**

Conòsols	<i>nucli</i>		<i>Counozouls</i>
<i>cat.</i> Conòsols		[ku'nozuls]	
Becaut, bòrda del	<i>edif.</i>		<i>Métairie du Bécaud</i>
Calm, la	<i>indr.</i>		<i>La Calm</i>
Dormidor, tuc	<i>orogr.</i>		<i>Pic Dourmidou</i>
Fornàs, lo	<i>indr.</i>		<i>Le Fournas</i>
Lapasèlh, bòsc de	<i>indr.</i>		<i>Bois de Lapazeuil</i>
Molinassa, la	<i>edif.</i>		<i>La Moulinasse</i>
Ribas de la Farga, las	<i>indr.</i>		<i>Les Ribes de la Fargue</i>

Esquerda, l'			Fenolhedés
Esquerda, l'	<i>nucli</i>		<i>Lesquerde</i>
<i>cat.</i> l'Esquerda		[ləs'kerðə]	
Artiga del Baurien, sèrra de l'	<i>orogr.</i>		<i>Serre de l'Artigue del Baurien</i>
(o sèrra de l'Artiga de l'Esquerda)			<i>Serre de l'Artigue de Lesquerde</i>
Bòrda Vièlha, la	<i>edif.</i>		<i>La Borde Vieille</i>
Carreirada, la	<i>indr.</i>		<i>La Carreyrade</i>
Delhà l'Aiga	<i>indr.</i>		<i>Della l'Aygue</i>
Sant Ròc	<i>edif. hist.</i>		<i>Saint Roch</i>
Felhuns			Fenolhedés
Felhuns	<i>nucli</i>		<i>Felluns</i>
<i>cat.</i> Felluns		[fə'lʎuns]	
Albars, mas d'	<i>edif.</i>		<i>Mas de las Albas</i>
Clausa, la	<i>indr.</i>		<i>La Clause</i>
Devesa, la	<i>indr.</i>		<i>La Deveso</i>
Molin, lo	<i>edif.</i>		<i>Le Moulin</i>
Fenolhet			Fenolhedés
Fenolhet	<i>nucli</i>		<i>Fenouillet</i>
<i>cat.</i> Fenollet		[fənu'ʎet]	
Andrigòts, los	<i>edif.</i>		<i>Les Andrigots</i>
Coma, la	<i>edif.</i>		<i>La Coume</i>
Nautes, los	<i>nucli</i>		<i>Lous Nautés/ Les Nautés</i>
Òrtas, las	<i>nucli</i>		<i>Las Ortes</i>
Prat del Rei, lo	<i>indr. /edif.</i>		<i>Lou Prat del Rey</i>
Redonan, lo	<i>indr.</i>		<i>Le Roudouna</i>
Sabardan	<i>edif. hist.</i>		<i>Castel Sabarda</i>
Sant Jaume, congost de	<i>orogr.</i>		<i>Gorges de Saint Jaume</i>
Vilassa, la	<i>nucli</i>		<i>La Vilasse</i>
Fòssa			Fenolhedés
Fòssa	<i>nucli</i>		<i>Fosse</i>
<i>cat.</i> Fossa		[ˈfosə]	
Cabanas, las	<i>edif.</i>		<i>Las Cabanes</i>
Cres Mijan, lo	<i>indr.</i>		<i>Le Crémija</i>

Molin, lo	<i>edif.</i>		<i>Le Moulin</i>
Pèrles	<i>nucli</i>		<i>Cortal des Perles</i>
Ròca, la	<i>indr. / orogr.</i>		<i>La Roque</i>

Ginclar *Fenolhedés*

Ginclar	<i>nucli</i>		<i>Gincla</i>
<i>cat.</i> Ginclar		[ʒiŋ'kla]	
Boissavila, ròc de	<i>orogr.</i>		<i>Roc de Boucheville</i>
Farga, la	<i>edif.</i>		<i>La Forge</i>
Naut, serrat	<i>orogr.</i>		<i>Serrat Naout</i>
Tulhan, còl de	<i>orogr.</i>		<i>Col de Tulla</i>

Lançac *Fenolhedés*

Lançac	<i>nucli</i>		<i>Lansac</i>
<i>cat.</i> Lançac		[ləŋ'sak]	
Cabridon, serrat del	<i>orogr.</i>		<i>Serrat del Cabridou</i>
Grand, rèc	<i>hidr.</i>		<i>Le Rec Grand</i>
Lançac, ròc de	<i>orogr.</i>		<i>Roc de Lansac</i>
Prat del Baron, lo	<i>indr.</i>		<i>Prat del Barou</i>

Maurin *Fenolhedés*

Maurin	<i>nucli</i>		<i>Maury</i>
<i>cat.</i> Maurí		[məw'ri]	
Amiel, mas	<i>edif.</i>		<i>Mas Amiel</i>
Camps, mas	<i>edif.</i>		<i>Mas Camps</i>
Cortals, los	<i>barri</i>		<i>Les Cortals</i>
Florina, plan de la	<i>indr.</i>		<i>Pla de la Flourine</i>
Ièra, serrat de l'	<i>orogr.</i>		<i>Serrat de Lière</i>
Malhòls, rèc dels	<i>hidr.</i>		<i>Rec des Maillols</i>
Pantòi, serrat de	<i>orogr.</i>		<i>Serrat de Pantoy</i>
Querbús	<i>edif. hist.</i>		<i>Quéribus</i>

Montalban del Castèl *Fenolhedés*

Montalban del Castèl	<i>nucli</i>		<i>Montalba-le-Château</i>
<i>cat.</i> Montalbà del Castell		[muntə'l'βaðəlkəs'teʎ]	
Agla, puèg de l'	<i>orogr.</i>		<i>Puig de l'Agle</i>
Camin de Vinçan, lo	<i>indr.</i>		<i>Cami de Vinça</i>
Pal, lo	<i>indr.</i>		<i>Le Pal</i>

116 NOMENCLÀTOR TOPONÍMIC DE LA CATALUNYA DEL NORD

Romengar, lo	<i>indr.</i>		<i>Le Roumenga</i>
Serrat, lo	<i>indr.</i>		<i>Le Serrat</i>
Vesinat, lo	<i>barri</i>		<i>Le Vésinat</i>

Montfòrt **Fenolhedés**

Montfòrt <i>cat.</i> Montfort	<i>nucli</i>	[mun]ˈfort]	<i>Montfort-sur-Boulzane</i>
Aussièras	<i>nucli</i>		<i>Aussières</i>
Bac del Telhòl, lo	<i>indr.</i>		<i>Bac del Talhol</i>
Còls, los	<i>edif.</i>		<i>Les Cols</i>
Escomelhas, las	<i>edif.</i>		<i>Les Escomeilles</i>
Falgaret	<i>nucli</i>		<i>Falgaret</i>
Selvanèra, bòsc de	<i>indr.</i>		<i>Bois de Salvanère</i>
Solana, la	<i>indr.</i>		<i>La Soulane</i>

Pesilhan de Conflent **Fenolhedés**

Pesilhan de Conflent <i>cat.</i> Pesillà de Conflent (<i>ant.</i> Pesillanell)	<i>nucli</i>	[pəziˈkaðəkun]ˈflen]	<i>Pézilla-de-Conflent</i>
Bauç, lo	<i>indr.</i>		<i>Le Baous</i>
Molin, lo	<i>edif.</i>		<i>El Mouli</i>
Solana, la	<i>indr.</i>		<i>La Soulano</i>

Planesas **Fenolhedés**

Planesas <i>cat.</i> Planeses	<i>nucli</i>	[pləˈnezəs]	<i>Planèzes</i>
Abelha, ròc de l'	<i>orogr.</i>		<i>Roc de l'Abeille</i>
Camon, lo	<i>indr.</i>		<i>Le Camou</i>
Jaça, la	<i>indr.</i>		<i>La Jeasse</i>
Serrat, lo	<i>indr.</i>		<i>Lou Serrat</i>

Prats de Sornian **Fenolhedés**

Prats de Sornian <i>cat.</i> Prats de Sornià	<i>nucli</i>	[ˈpradzdəsurniˈə]	<i>Prats-de-Sournia</i>
Castèl, lo	<i>edif.</i>		<i>Le Château</i>
Crotz de Fèrre, la	<i>indr.</i>		<i>La Croix de Fer</i>
Font Vièlha, la	<i>hidr.</i>		<i>La Foun Vieillo</i>
Milhas, las	<i>indr.</i>		<i>Les Milles</i>

Plan, lo	<i>indr.</i>		Lou Pla
Prasèls, los	<i>indr.</i>		Les Prazels

Prunhanas			Fenolhedés
------------------	--	--	-------------------

Prunhanas	<i>nucli</i>		Prugnanes
<i>cat.</i> Prunyanes		[pru'ɲanəs]	
Arbossar, l'	<i>indr.</i>		Larboussa
Camp de la Font, lo	<i>indr.</i>		Le Camp de la Font
Cossèras	<i>edif.</i>		Coussères
Ilhas, vabre de las	<i>hidr.</i>		Ravin de las Ilhas

Puèglaurenç			Fenolhedés
--------------------	--	--	-------------------

Puèglaurenç	<i>nucli</i>		Puilaurens
<i>cat.</i> Puillorenç		['pujɫu'rens]	
Aigas Bonas	<i>nucli</i>		Aigues Bonnes
Bolzana, la	<i>hidr.</i>		La Boulzane
Camperier	<i>indr.</i>		Campérié
Fangas, bòsc de las	<i>indr.</i>		Forêt des Fanges
Lavanhac	<i>nucli</i>		Lavagnac
Pradèla, la	<i>nucli</i>		La Pradelle
Puèglaurenç, castèl de	<i>edif. hist.</i>		Château de Puilaurens
Ròca Bruna, la	<i>indr.</i>		Roque Brune
Ròcas, las	<i>edif.</i>		Las Roques

Rasiguèras			Fenolhedés
-------------------	--	--	-------------------

Rasiguèras	<i>nucli</i>		Rasiguères
<i>cat.</i> Rasiguères		[rəsi'yerəs]	
Albesa de la Coma del Rei, l'	<i>indr.</i>		L'Albèze de la Coume del Rey
Bòrda Nòva, la	<i>edif.</i>		La Borde Neuve
Estanh, bòrda de l'	<i>edif.</i>		Mas de l'Étang
Regatiu, lo	<i>indr.</i>		Le Régatieu
Termena	<i>edif. hist.</i>		Trémoine
Tornafòrt	<i>edif. hist.</i>		Tournefort

Rebolhet			Fenolhedés
-----------------	--	--	-------------------

Rebolhet	<i>nucli</i>		Rabouillet
<i>cat.</i> Rebollet		[rəβu'ʎet]	

Clòts de Coma Cauda, los	<i>indr.</i>		<i>Clots de Coumo</i> <i>Caoudo</i>
Fontcobèrta	<i>nucli</i>		<i>Fontcouverte</i>
Molin de Crivelhàs, lo	<i>edif.</i>		<i>Le Moulin</i> <i>de Crubeillas</i>
Molin del Sifre, lo	<i>edif.</i>		<i>Le Moulin du Siffre</i>
Òrts, los	<i>indr.</i>		<i>Les Horts</i>
Plalhobin, lo	<i>edif.</i>		<i>Pla Llouby</i>
Plan, lo	<i>indr.</i>		<i>Le Pla</i>

Salvesinas**Fenolhedés**

Salvesinas	<i>nucli</i>		<i>Salvezines</i>
<i>cat.</i> Salvesines		[səɫβə'zinəs]	
Camp del Morèu, lo	<i>indr.</i>		<i>Le Champ</i> <i>du Mouréou</i>
Caunilh, lo	<i>nucli</i>		<i>Le Caunil</i>
Faussibre, bòsc e val	<i>indr./orogr.</i>		<i>Bois, vallée</i> <i>de Faussivre</i>
Font Roja, la	<i>indr.</i>		<i>La Font Rouge</i>
Fraisse, còl del	<i>orogr.</i>		<i>Col du Frayche</i>
Puèg Seguin	<i>indr.</i>		<i>Puch Séguy</i>

Sant Martin de Fenolhet**Fenolhedés**

Sant Martin de Fenolhet	<i>nucli</i>		<i>Saint-Martin</i>
(<i>ant.</i> Sant Martin d'Endalens)			
<i>cat.</i> Sant Martí de Fenollet		['sammər'tiðəfənu'kət]	
Endalens, plan d'	<i>indr.</i>		<i>Pla d'en Dallen</i>
Riberòla, la	<i>hidr.</i>		<i>La Rivérole</i>
Taissac	<i>nucli</i>		<i>Taichac</i>
Vinhassa, la	<i>indr.</i>		<i>La Vignasse</i>

Sant Martin de Les**Fenolhedés**

Sant Martin de Les	<i>nucli</i>		<i>Saint-Martin-Lys</i>
<i>cat.</i> Sant Martí de Les		['sammər'tiðə'les]	
Bòrda, la	<i>indr.</i>		<i>La Borde</i>
Cap de Fèr, lo	<i>orogr.</i>		<i>Le Cap de Fer</i>
Carbonièra, la	<i>indr.</i>		<i>La Carbounière</i>
Ilheta, l'	<i>indr.</i>		<i>Lilette</i>
Pèira Les, congost de la	<i>orogr.</i>		<i>Défilé de la Pierre-Lys</i>

Sant Pau de Fenolhet **Fenolhedés**

Sant Pau de Fenolhet <i>cat.</i> Sant Pau de Fenollet	<i>nucli</i>	[¹ sam ¹ pawðəfənu ¹ ʎet]	<i>Saint-Paul-de-Fenouillet</i>
Bairan	<i>indr.</i>		<i>Bayra</i>
Cortals, los	<i>barri</i>		<i>Les Cortals</i>
Fou, pont de la	<i>com.</i>		<i>Le Pont de la Fou</i>
Garriga, la	<i>indr.</i>		<i>La Garrigue</i>
Peiralada	<i>nucli</i>		<i>Peyrelade</i>
Plan, lo	<i>indr.</i>		<i>Le Pla</i>
Ròca, mas de la	<i>edif.</i>		<i>La Roque</i>
Sant Antòni de Galamús	<i>edif. hist.</i>		<i>Saint Antoine de Galamus</i>
Tòrt, riu	<i>hidr.</i>		<i>Le Rieu Tort</i>

Santa Coloma d'Aigueta o de Rocafort **Fenolhedés**

Santa Coloma d'Aigueta <i>cat.</i> Santa Coloma de Rocafort o d'Aigueta	<i>nucli</i>	[¹ santəku ¹ lomə ðə ¹ rokə ¹ fərt / ðəj ¹ ʎetə]	<i>Sainte-Colombe-sur-Guette</i>
Aigueta, l'	<i>hidr.</i>		<i>L'Aiguette</i>
Farga, la	<i>edif.</i>		<i>La Forge</i>
Flamadèlh, lo	<i>indr.</i>		<i>Le Flamadel</i>
Grabishan, montanha de	<i>indr. / orogr.</i>		<i>Montagne de Crabicha</i>
Resclausa, bòsc de	<i>indr.</i>		<i>Forêt de Resclause</i>
Trèu, pas del	<i>indr.</i>		<i>Pas del Tréou</i>
Vallors, rèc de	<i>hidr.</i>		<i>Ruisseau de Bailleurs</i>

Sornian **Fenolhedés**

Sornian <i>cat.</i> Sornia	<i>nucli</i>	[surni ¹ a] <i>altr.</i> [sur ¹ ɲa]	<i>Sournia</i>
Aishós o Aissós	<i>nucli</i>		<i>Aichoux</i>
Arsan	<i>edif.</i>		<i>Arsa</i>
Ciudadèla, la	<i>barri</i>		<i>Quartier de la Citadelle</i>
Corbós	<i>indr.</i>		<i>Courbous</i>
Fargassa, la	<i>nucli</i>		<i>La Fargasse</i>
Puèg, lo	<i>indr.</i>		<i>Le Puigt</i>
Pujòl, lo	<i>barri</i>		<i>Quartier du Pujol</i>
Ribas d'Aval, las	<i>indr.</i>		<i>Las Ribes d'Avail</i>
Santa Felicitat	<i>edif. hist.</i>		<i>Sainte Félicité</i>
Sèrra, la	<i>orogr.</i>		<i>La Serre</i>

Serradet, lo	<i>barri</i>		<i>Quartier du Sarradet</i>
Tavèrnas, las	<i>barri</i>		<i>Quartier des Tavernes</i>

Tor de França, la			<i>Fenolhedés</i>
--------------------------	--	--	--------------------------

Tor de França, la (<i>ant. Triniac</i>)	<i>nucli</i>		<i>Latour-de-France</i>
<i>cat.</i> la Tor de França (<i>ant. Triniac</i>)		[lə'tordə'fransə]	
Aucèl, coma de l'	<i>indr.</i>		<i>Coume de l'Auseil</i>
Balmièra, la	<i>indr.</i>		<i>La Balmière</i>
Bòsc, lo	<i>indr.</i>		<i>Le Bosc</i>
Cròs, lo	<i>indr.</i>		<i>Le Cros</i>
Fraisses, los	<i>indr.</i>		<i>Les Frèches</i>
Mièg del Plan, lo	<i>indr.</i>		<i>Mietx del Pla</i>
Molin Nòu, lo	<i>edif.</i>		<i>Le Mouli Nou</i>
Rocatilhas, las	<i>indr.</i>		<i>Les Roucatilles</i>

Trevilhac			<i>Fenolhedés</i>
------------------	--	--	--------------------------

Trevilhac	<i>nucli</i>		<i>Trévillach</i>
<i>cat.</i> Trevillac		[trəβi'kək]	
Ausinas, còl de las	<i>orogr.</i>		<i>Col des Auzines</i>
Camp del Plan, lo	<i>indr.</i>		<i>Camp del Pla</i>
Cascalhar, lo	<i>indr.</i>		<i>Le Cascailla</i>
Prat de l'Estanh, lo	<i>indr.</i>		<i>Prat de l'Étang</i>
Repana, la	<i>hidr.</i>		<i>La Rapane</i>
Ròcaverd	<i>nucli</i>		<i>Roquevert</i>
Sequièras	<i>edif.</i>		<i>Sequières</i>

Trilhan			<i>Fenolhedés</i>
----------------	--	--	--------------------------

Trilhan	<i>nucli</i>		<i>Trilla</i>
<i>cat.</i> Trillà		[tri'la]	
Camp del Prat, lo	<i>indr.</i>		<i>Camp del Prat</i>
Devesa, la	<i>indr.</i>		<i>La Devèze</i>
Lhèbre, rèc de la	<i>hidr.</i>		<i>Rec de la Llèbre</i>
Rocatàs, al	<i>indr.</i>		<i>Al Roucatas</i>

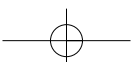
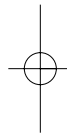
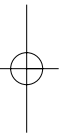
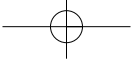
Viran			<i>Fenolhedés</i>
--------------	--	--	--------------------------

Viran	<i>nucli</i>		<i>Vira</i>
<i>cat.</i> Virà		[bi'ra]	

Boissavila, bòsc de	<i>indr.</i>	<i>Forêt de Boucheville</i>
Ferrajal, lo	<i>indr.</i>	<i>Le Ferrageal</i>
Naut, serrat	<i>orogr.</i>	<i>Sarrat Naout</i>
Perièr, lo	<i>indr.</i>	<i>Le Perrié</i>
Viran, rèc de	<i>hidr.</i>	<i>Rec de Vira</i>

Vivièr, lo**Fenolhedés**

Vivièr, lo	<i>nucli</i>		<i>Le Vivier</i>
cat. el Viver		[əβi'βe]	
Barri, lo	<i>barri</i>		<i>Le Barry</i>
Bèla Garda	<i>indr.</i>		<i>Bellegarde</i>
Matassa, la	<i>hidr.</i>		<i>La Matassa</i>
Molin (de Matassa), lo	<i>edif.</i>		<i>Le Moulin</i> <i>(de Matassa)</i>
Pont de Beneset, lo	<i>com.</i>		<i>Le Pont de Bénézet</i>



Índex dels noms dels municipis i dels caps municipals de la Catalunya del Nord¹¹

- Aiguatèbia (veg. Aiguatèbia i Talau)
 Aiguatèbia i Talau, 46
 Albera, l', 99
Albère, L', 99
Alenya, 65
 Alenyà, 65
Amélie-les-Bains(-Palalda), 100
 Angles, els, 33
Angles, Les, 33
 Angostrina (veg. Angostrina i Vilanova de les Escaldes)
 Angostrina i Vilanova de les Escaldes, 36
Angoustrine-Villeneuve-les-Escaldes, 36
 Arboçols, 46
Arboussols, 46
 Argelers, 65
Argelès-sur-Mer, 65
 Arles, 99
Arles-sur-Tech, 99
Ayguatèbia-Talau, 46
 Bages, 66
 Bages de Rosselló, 66
 Baho, 68
Baillestavy, 62
Baixas, 67
 Baixàs, 67
 Banys (d'Arles), els (veg. els Banys (d'Arles) i Palaldà)
 Banys (d'Arles) i Palaldà, els, 100
 Banyuls de la Marenda, 67
 Banyuls dels Aspres, 68
Banyuls-dels-Aspres, 68
Banyuls-sur-Mer, 67
 Bao, 68
 Barcarès, el, 68
Barcarès, Le, 68
 Bastida, la (veg. la Bastida (dels Aspres o del Vallespir))
 Bastida (dels Aspres o del Vallespir), la, 27
Bastide, La, 27
 Bellpuig (dels Aspres) (veg. Prunet i Bellpuig)
 Bolquera, 36
Bolquera, 36
Bompàs, 69
 Bompàs, 69
Boule-d'Amont, 27
Bouleternère, 69
Boulou, Le, 97
Bourg-Madame, 40
Brouilla, 69
 Brullà, 69
 Bula d'Amunt, 27
 Bulatnera, 69
 Cabana, la (veg. Corbera de les Cabanes)
 Cabanassa, la, 46

11. En rodona la forma catalana dels topònims i en cursiva la forma francesa.

- Cabanasse, La*, 46
Cabestany, 69
Cabestany, 69
Caixas, 30
Calce, 70
Calce, 70
Calmeilles, 28
Calmella, 28
Camélas, 28
Cameles, 28
Campome, 47
Campome, 47
Canaveilles, 47
Canavelles, 47
Canet de Rosselló, 70
Canet-en-Roussillon, 70
Cànoes, 71
Canohès, 71
Casafabre, 29
Casasses, les (veg. les Cases de Pena)
Casefabre, 29
Cases de Pena, les, 71
Cases-de-Pène, 71
Casteil, 47
Castell de Vernet, 47
Castellnou dels Aspres, 29
Castelnou, 29
Catllà, 48
Catllar, 48
Caudièrs de Conflent, 48
Caudiès-de-Conflent, 48
Censà, 48
Cerbère, 71
Ceret, 101
Céret, 101
Cervera de la Marenda, 71
Cirac (veg. Rià i Cirac)
Claira, 72
Clairà, 72
Clarà (veg. Clarà i Villerac)
Clarà i Villerac, 49
Clara, 49
Cluses, les, 102
Cluses, Les, 102
Codalet, 49
Codalet, 49
Collioure, 73
Conat, 49
Conat, 49
Corbera, 72
Corbera de les Cabanes, 73
Corbera del Castell (veg. Corbera)
Corbera del Mig (veg. Corbera)
Corbère, 72
Corbère-les-Cabanes, 73
Corneilla-de-Conflent, 49
Corneilla-del-Vercol, 73
Corneilla-la-Rivière, 73
Cornellà de Conflent, 49
Cornellà de la Ribera, 73
Cornellà del Bercol, 73
Corsavy, 102
Cortals de Corbera, els (veg. Corbera)
Cortsaví, 102
Costoja, 103
Cotlliure, 73
Coustouges, 103
Dorres, 37
Dorres, 37
Égat, 37
Èguet, 37
Eina, 38
Elna, 74
Elne, 74
Entrevalls (veg. Toès i Entrevalls)
Entre-Valls, 62
Enveig, 38
Enveitg, 38
Er, 38
Err, 38
Escaró, 50
Escaró, 50
Espirà de Conflent, 50
Espirà de l'Agli, 75
Espira de l'Agly, 75
Espira-de-Conflent, 50
Estagel, 75
Estagell, 75
Estavar, 39
Estavar, 39
Estoer, 50
Estoher, 50

Eus, 51
Eus, 51
Évol, 56
 Èvol (veg. Oleta i Èvol)
Eyne, 38
 Fillols, 51
Fillols, 51
 Finestret, 51
Finestret, 51
 Fontpedrosa, 52
Fontpédrouse, 52
 Font-rabiosa, 33
Fontrabieuse, 33
 Font-romeu (veg. Font-romeu, Odelló i Vià)
 Font-romeu, Odelló i Vià, 39
Font-Romeu-Odeillo-Via, 39
 Formiguera, 34
Formiguères, 34
 Forques, 75
Fourques, 75
Fuilla, 52
 Fullà, 52
 Glorianes, 53
Glorianes, 53
 Guingueta d'Ix, la, 40
 Guinguetes, les (veg. la Guingueta d'Ix)
 Illa, 76
Illas, Las (veg. *Maureillas-las-Illas*)
Ille-sur-Tet, 76
 Illes, les (veg. Morellàs i les Illes)
 Jóc, 53
Joch, 53
Jujols, 53
 Jújols, 53
Lamanère, 103
Laroque-des-Albères, 84
Latour-bas-Erne, 93
Latour-de-Carol, 44
Llagonne, La, 54
 Llaguna, la, 54
Llauro, 29
 Llauró, 29
 Llo, 40
Llo, 40
Llupia, 76
 Llupià, 76
Mantet, 54
 Marqueixanes, 54
Marquixanes, 54
 Masos, els, 54
Masos, Los, 54
 Matamala, 34
Matemale, 34
Maureillas-las-Illas, 105
 Menera, la, 103
 Mentet, 54
 Millars, 77
Millas, 77
 Molig, 55
Moligt-les-Bains, 55
Montauriol, 29
Montbolo, 104
 Montboló, 104
 Montescot, 77
Montescot, 77
Montesquieu-des-Alberes, 77
 Montesquiu d'Albera, 77
 Montferrer, 104
Montferrer, 104
 Montlluís, 55
Mont-Louis, 55
 Montner, 78
Montner, 78
 Montoriol, 29
 Morellàs (veg. Morellàs i les Illes)
 Morellàs i les Illes, 105
 Mosset, 55
Mosset, 55
Nahuja, 40
 Naüja, 40
 Nefiac, 78
Nefiach, 78
 Noedes, 56
Nohèdes, 56
 Nyer, 56
Nyer, 56
 Oveja, 41
Odeillo (veg. *Font-Romeu-Odeillo-Via*)
 Odelló (veg. Font-romeu, Odelló i Vià)
 Oleta (veg. Oleta i Èvol)
 Oleta i Èvol, 56

- Olette*, 56
 Oms, 30
Oms, 30
 Òpol (veg. Òpol i Perellós)
 Òpol i Perellós, 79
Opoul-Périllos, 79
 Orbanya, 57
Oreilla, 57
 Orellà, 57
 Ortafà, 79
Ortaffa, 79
Osséja, 41
 Paçà, 79
Palalda (veg. *Amélie-les-Bains(-Palalda)*)
 Palaldà (veg. els Banys (d'Arles) i Palaldà)
 Palau de Cerdanya, 41
 Palau del Vidre, 80
 Palaudà (veg. els Banys (d'Arles) i Palaldà)
Palau-de-Cerdagne, 41
Palau-del-Vidre, 80
 Paretstortes, 80
Passa, 79
 Perellós (veg. Òpol i Perellós)
Perpignan, 80
 Perpinyà, 80
Perthus, Le, 105
 Pertús, el, 105
 Pesillà de la Ribera, 82
Peyrestortes, 80
Pézilla-la-Rivière, 82
 Pi de Conflent, 57
Pia, 82
 Pià, 82
 Planès, 58
Planès, 58
 Pollestres, 83
Pollestres, 83
Ponteilla, 83
 Pontellà, 83
 Porta, 41
Porta, 41
 Portè, 42
Porté-Puymorens, 42
 Portvendres, 84
Port-Vendres, 84
 Prada, 58
Prades, 58
 Prats de Molló (veg. Prats de Molló i la Presta)
 Prats de Molló i la Presta, 106
Prats-de-Mollo-la-Preste, 106
 Presta, la (veg. Prats de Molló i la Presta)
Preste, La (veg. *Prats-de-Mollo-la-Preste*)
 Prunet (veg. Prunet i Bellpuig)
 Prunet i Bellpuig, 30
Prunet-et-Belpuig, 30
 Puigbalador, 34
Puyvalador, 34
 Py, 57
 Queixàs, 30
Railleu, 58
 Ralleu, 58
 Real, 35
Réal, 35
 Reiners, 107
Reynés, 107
 Rià (veg. Rià i Cirac)
 Rià i Cirac, 59
Ria-Sirach, 59
 Ribesaltes, 84
Rigarda, 59
 Rigardà, 59
 Rivesaltes, 84
 Roca d'Albera, la, 84
 Rodès, 59
Rodès, 59
 Sahorre, 60
Saillagouse, 42
Saint-André, 86
Saint-Cyprien, 86
Saint-Estève, 87
Saint-Feliu-d'Amont, 87
Saint-Feliu-d'Avall, 88
Saint-Génis-des-Fontaines, 88
Saint-Hippolyte, 88
Saint-Jean-Lasseille, 89
Saint-Jean-Pla-de-Cortans, 107
Saint-Laurent-de-Cerdans, 108
Saint-Laurent-de-la-Salanque, 89
Saint-Marsal, 31
Saint-Michel-de-Llotes, 89
Saint-Nazaire, 90

<i>Saint-Pierre-dels-Forcats</i> , 60	<i>Sorède</i> , 91
<i>Sainte-Colombe-de-la-Commanderie</i> , 90	<i>Souanyas</i> , 61
<i>Sainte-Léocadie</i> , 43	Sureda, 91
<i>Sainte-Marie</i> , 90	<i>Taillet</i> , 31
<i>Saleilles</i> , 85	Talau (veg. Aiguatèbia i Talau)
Salelles, 85	<i>Talau</i> , 46
Sallagosa, 42	Talteüll, 92
Salses, 85	Tarerac, 61
<i>Salses-le-Château</i> , 85	<i>Tarerach</i> , 61
<i>Sansa</i> , 48	Targasona, 43
Sant Andreu de Sureda, 86	<i>Targasonne</i> , 43
Sant Cebrià de Rosselló, 86	<i>Taulis</i> , 32
Sant Esteve del Monestir, 87	<i>Taurinya</i> , 62
Sant Feliu d'Amunt, 87	Taurinyà, 62
Sant Feliu d'Avall, 88	<i>Tautavel</i> , 92
Sant Genís de Fontanes, 88	Tec, el, 109
Sant Hipòlit de la Salanca, 88	<i>Tech, Le</i> , 109
Sant Joan de Pagès (veg. Sant Joan de Pladecorts)	Tellet, 31
Sant Joan de Pladecorts, 107	Terrats, 92
Sant Joan la Cella, 89	<i>Terrats</i> , 92
Sant Llorenç de Cerdans, 108	Tesà, 92
Sant Llorenç de la Salanca, 89	Teulís, 32
Sant Marçal, 31	<i>Théza</i> , 92
Sant Miquel de Llotes, 89	<i>Thuès-Entre-Valls</i> , 62
Sant Nazari de Rosselló, 90	<i>Thuir</i> , 95
Sant Nazari de Solsà (veg. Sant Nazari de Rosselló)	Toès (veg. Toès i Entrevalls)
Sant Pere dels Forcats, 60	Toès i Entrevalls, 62
Santa Coloma de la Comanda (veg. Santa Coloma de Tuïr)	Toluges, 93
Santa Coloma de Tuïr, 90	Tor de Querol, la, 44
Santa Leocàdia (veg. Santa Llocaia)	Torderes, 32
Santa Llocaia, 43	<i>Tordères</i> , 32
Santa Maria (la Mar), 90	Torre d'Elna, la (veg. la Torre del Bisbe)
Saorra, 60	Torre del Bisbe, la, 93
<i>Sauto</i> , 60	<i>Torreilles</i> , 93
Sautó, 60	Torrelles de la Salanca, 93
<i>Serdinya</i> , 61	<i>Toulouges</i> , 93
Serdinyà, 61	Tresserra, 94
Serrallonga, 109	<i>Tresserre</i> , 94
<i>Serralongue</i> , 109	<i>Trouillas</i> , 94
<i>Sirach</i> , 59	Trullars, 94
Soanyes, 61	Tuïr, 95
Soler, el, 91	Ur, 44
<i>Soler, Le</i> , 91	Ur, 44
	<i>Urbanya</i> , 57
	<i>Valcebollère</i> , 44
	Vallcebollera, 44

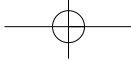
Vallestàvia, 62	<i>Villefranche-de-Conflent</i> , 63
Vallmanya, 63	<i>Villelongue-de-la-Salanque</i> , 95
<i>Valmanya</i> , 63	<i>Villelongue-dels-Monts</i> , 96
Vernet, 63	<i>Villemolaque</i> , 96
<i>Vernet-les-Bains</i> , 63	<i>Villeneuve-de-la-Raho</i> , 96
<i>Via</i> (veg. <i>Font-Romeu-Odeillo-Via</i>)	<i>Villeneuve-de-la-Rivière</i> , 97
Vià (veg. Font-romeu, Odelló i Vià)	Villerac (veg. Clarà i Villerac)
Vilafranca de Conflent, 63	<i>Villerach</i> , 49
Vilallonga de la Salanca, 95	Vinça, 64
Vilallonga dels Monts, 96	<i>Vinça</i> , 64
Vilamulaca, 96	Vingrau, 97
Vilanova de la Ribera, 97	<i>Vingrau</i> , 97
Vilanova de les Escaldes (veg. Angostrina i Vilanova de les Escaldes)	Vivers, 32
Vilanova de Raò, 96	<i>Vivés</i> , 32
	Voló, el, 97

Índex dels noms dels municipis i dels caps municipals del Fenolledès¹²

<i>Ansignan</i> , 111	Esquerda, l', 114
Ansinhan, 111	Esquerda, l' (cat.), 114
Ansinyà (cat.), 111	Felhuns, 114
Atsat, 111	<i>Felluns</i> , 114
Atsat (cat.), 111	Felluns (cat.), 114
<i>Axat</i> , 111	Fenolhet, 114
<i>Bélesta</i> , 112	Fenollet (cat.), 114
Bèlestar, 112	<i>Fenouillet</i> , 114
Bèlestar de la Frontiera (veg. Bèlestar)	Fossa (cat.), 114
Bellestar (de la Frontera) (cat.), 112	Fòssa, 114
Camporsin, 112	<i>Fosse</i> , 114
Camposí (cat.), 112	<i>Gincla</i> , 115
<i>Campoussy</i> , 112	Ginclar, 115
Caramanh, 112	Ginclar (cat.), 115
Caramany (cat.), 112	Lançac, 115
<i>Caramany</i> , 112	Lançac (cat.), 115
<i>Cassagnes</i> , 112	<i>Lansac</i> , 115
Cassanhas, 112	<i>Latour-de-France</i> , 120
Cassanyes (cat.), 112	<i>Lesquerde</i> , 114
Caudièrs de Fenolhet, 113	Maurí (cat.), 115
Caudièrs de Fenollet (cat.), 113	Maurin, 115
<i>Caudiès-de-Fenouillèdes</i> , 113	<i>Maury</i> , 115
Centernac, 113	Montalbà del Castell (cat.), 115
Centernac (cat.), 113	<i>Montalba-le-Château</i> , 115
Conòsols, 113	Montalban del Castèl, 115
Conòsols (cat.), 113	Montfort (cat.), 116
<i>Counozouls</i> , 113	Montfört, 116

12. En rodona la forma occitana dels topònims; en rodona i amb la indicació «(cat.)» la forma catalana, i en cursiva la forma oficial francesa.

- Montfort-sur-Boulzane*, 116
 Pesilhan de Conflent, 116
 Pesillà de Conflent (cat.), 116
 Pesillanell (cat.) (veg. Pesillà de Conflent)
Pézilla-de-Conflent, 116
 Planesas, 116
 Planeses (cat.), 116
Planèzes, 116
 Prats de Sornia (cat.), 116
 Prats de Sornian, 116
Prats-de-Sournia, 116
Prugnanes, 117
 Prunhanas, 117
 Prunyanes (cat.), 117
 Puèglaurenç, 117
Puilaurens, 117
 Puillorenç (cat.), 117
Rabouillet, 117
 Rasiguèras, 117
 Rasiguères (cat.), 117
Rasiguères, 117
 Rebolhet, 117
 Rebollet (cat.), 117
Saint-Arnac, 113
Saint-Martin, 118
Saint-Martin-Lys, 118
Saint-Paul-de-Fenouillet, 119
Sainte-Colombe-sur-Guette, 119
 Salvesinas, 118
 Salvesines (cat.), 118
Salvezines, 118
 Sant Martí de Fenollet (cat.), 118
 Sant Martí de Les (cat.), 118
 Sant Martin d'Endalens (veg. Sant Martin de Fenolhet)
 Sant Martin de Fenolhet, 118
 Sant Martin de Les, 118
 Sant Pau de Fenolhet, 119
 Sant Pau de Fenollet (cat.), 119
 Santa Coloma d'Aigueta, 119
 Santa Coloma d'Aigueta (cat.), 119
 Santa Coloma de Rocafort (cat.) (veg. Santa Coloma d'Aigueta)
 Sornia (cat.), 119
 Sornian, 119
Sournia, 119
 Tor de França, la, 120
 Tor de França, la (cat.), 120
 Trevilhac, 120
 Trevillac (cat.), 120
Trévillich, 120
 Trilhan, 120
Trilla, 120
 Trilla (cat.), 120
 Triniac (veg. la Tor de França)
 Triniac (cat.) (veg. la Tor de França)
Vira, 120
 Virà (cat.), 120
 Viran, 120
 Viver, el (cat.), 121
Vivier, Le, 121
 Vivier, lo, 121



AQUESTA OBRA HA ESTAT PUBLICADA
L'ANY DEL CENTENARI
DE L'INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS

IECentanys19072007

